



Ptuj, petek,
6. oktobra 2006
letnik LIX • št. 77
odgovorni urednik:
Jože Šmigoc
cena: 280 SIT (1,17 €)
Natisnjenih:
12.000 izvodov
ISSN 7704-01993

Štajerski TEDNIK



Gospodarstvo
Kidričevo • Za pre-
taljevanje aluminija
24 milijonov evrov
Stran 3



Politika
Ormož • Kmetij-
stvo v klinču
reform
Stran 2

Po naših občinah
Ptuj, Ormož • Raz-
poroka, ki dviga tem-
peraturo
Stran 4

Gospodarstvo
Placar • Ob jubileju
plaketa in spominski
kelih
Stran 13



Kmetijstvo
Slovenija • Konec
subvencij, začenjajo
se regionalna plačila
Stran 11

Po naših občinah
Hajdina • Zakaj se
ne spoštuje volja ob-
čanov?
Stran 10

Kmetijstvo
Slovenija • GSO
prihaja tudi v
Slovenijo
Stran 40



www.vw-tsi.si

Revolucionarne ideje na kupu.
Novi motorji TSI: večja moč,
manjša poraba.

Motorji TSI so na voljo v Golfu, Golfu Plus,
Jetti in Touranu. Preizkusite jih!

Dominko d.o.o., Zadržni trg 8, 2251 Ptuj
02 / 788 11 62, 788 11 64, 788 11 65

Skupna poraba: 70-74 l/100 km, emisije CO2: 165-178 g/km

MACK TRGOVINA, MONTAŽA

- vodovod
- centralna kurjava
- plinske instalacije
- kopalniška oprema
- keramične ploščice

d.o.o.

OBRтна CONA NOVI JORK, Nova vas pri
Markovcih 103, tel.: 754 00 90
ORMOŽ, Ptujška cesta 17, tel.: 741 72 70

SONČEK
080 19 69
www.soncek.com

Imate pošto na strani 21

SPAR SLOVENIJA d.o.o. Ljubljana, Letališka cesta 26

NAJCENEJŠI V SLOVENIJI!

52% CENEJE

Piščančji medaljoni
zamrznjeno, Perutnina Ptuj,
300 g
redna cena 545,-
258,- € 1,08

PRI NAS! INTERSPAR PTUJ

Najcenejši izdelek v Sloveniji smo preverili v programu GFK Leaflet Monitor (izvajalec GFK Gral Iteo) in je preverjeno cenejši od enakega izdelka, ki je bil od 1.1.'05 do 13.9.'06 objavljen v različnih akcijskih letakih.

Šport
Nogomet • Na
zadnjih tekmah
zatajili strelci
Stran 15



Športno plezanje •
Kitajska (spet) srečna
za Mino Markovič
Stran 16

petkova
izdaja

Hervis SPORTS

HERVIS PTUJ

www.hervis.com

ženski
NAMESTO 11.990,-
7.999,-
€ 33,38

moški

ADIDAS FORTITUDE
moški ali ženski tekaški copati | iz kombinacije umetnega usnja in zračne mrežice |
srednji del iz EVA materiala | adiWear guma za manjšo obrabo in dober oprijem

X-FACT

različne barve

NAMESTO 12.990,-
5.999,-
€ 25,03

X-FACT
moška trenirka | material: 100% poliester "microfibra" | podložena z mrežico |
vrstica v pasu | zadrge na hlačnicah spodaj | različne barvne kombinacije

BALANCE

NAMESTO 79.990,-
34.990,-
€ 146,01

BALANCE LIFE CLASSIC
moško ali žensko trekking kolo |
primerno za vožnjo po mestnih in urejenih cestiščih |
21 prestav | Aluminijast okvir | sprednje vzmetne vilice ZOOM 132 | oprema Shimano Acera

moško ali žensko

OPOMBA: cena "NAMESTO" je priporočljiva neobvezujoča maloprodajna cena dobavitelja oz. proizvajalca. Zgoraj navedene cene veljajo le za trgovino Hervis PTUJ.

Ormož • Okrogla miza z ministrico Marijo Lukačič

Kmetijstvo v klinču reform

V uvodu okrogle mize, ki se je je v organizaciji OO SDS udeležilo precejšnje število kmetov in zainteresiranih, je ministrica Marija Lukačič podrobneje osvetlila, kaj čaka kmetijstvo v prihodnosti.

Najprej je predstavila prihodke, ki jih bodo iz EU namenili slovenskemu kmetijstvu. Skupno gre za 1.160 milijonov evrov, ki jih bodo porazdelili predvsem za razvojno prestrukturiranje, programe integrirane proizvodnje in podjetjem, ki bodo na kmečkih področjih ustvarjala nova delovna mesta in s tem ohranjala poseljenost podeželja. V preteklosti so se na razpise lahko prijavljale povečini le velike kmetije, po novem bodo natečajni namenjeni vsem, saj vemo, da lahko v vrtnarski dejavnosti že dva hektarja velika kmetija ustvarja tržne viške.

Kdo bo kupil TSO, kmetje ali zadruga?

Pri vplivih, ki jih ima EU na naše kmetijstvo, seveda niso mogli mimo nesrečne sladkorne reforme, prihajajoče reforme na področju vinogradništva, pripravljajo pa se tudi reforme v pridelavi sadja in zelenjave. Ministrica je še enkrat povzela vse znane variante in možnosti razpleta

okrog tovarne sladkorja, pri čemer je poudarila, da je vlada storila vse, kar je bilo v njeni moči, vendar pri sprejemu reforme štirje slovenski poslanci v družbi 321 evropskih poslancev pač niso imeli potrebne moči. Ponovila je očitno zadržugam, ki jim je bil zupan 45 % delež tovarne, ki so ga prodali. Izrazila je tudi zaskrbljenost, da se iz te nesrečne zgodbe v zadrugah niso kaj pridali naučili, saj se lahko zgodba te dni ponovi na primeru Ljubljanskih mlekarn. Zagotovila je tudi, da vlada v primeru TSO ni primaknila nobenih sredstev, kot je bilo zapisano v nekaterih medijih. Vinko Štefančič, upokojeni dolgoletni direktor TSO, je v diskusiji, ki je sledila, opozoril na dejstvo, da ni rastline, ki bi peso lahko zamenjala v kolobarju in da je nekaj narobe s časi, ko kmet le čaka, kje bo kaj dobil, namesto da bi se spraševal, kje bo kaj delal. V zadnjem času so aktualne vesti o morebitnih kupcih tovarne. Štefančič je povedal, da se zatika le pri ceni, saj avstrijski interesent ponuja 17 milijon

evrov, nizozemski lastniki pa bi za tovarno radi iztržili 25 milijonov. Manjkajočih 7 milijonov bi po njegovem mnenju lahko zagotovili kmetje, ki bi tako postali pomembni delničarji in lastniki tovarne, ki bi ji zagotavljali surovino. Postavlja se seveda vprašanje, ali so kmetje tako premožni, sicer pa bi morale v igro vstopiti zadruga. Martin Rudolf je bil mnenja, da bi država morala popraviti svojo napako v primeru TSO, saj so zagotavljala, da ima država interes in si premalo prizadeva. Kljub temu da so potekali pogovori z vodstvom tovarne KAD in SOD, nista bila pripravljena odkupiti kontrolnega deleža, s čimer bi država lahko svoj »interes« konkretizirala.

Ministrica je omenila tudi zavarovanje kmetijske pridelave, ki so jo menda kmetje vzeli resno, saj je bilo sklenjenih za 12 % več zavarovanj, za 30 % več denarja. Država je lani za sofinanciranje zavarovalnih premij zagotovila 500 milijonov tolarjev in bi še več v primeru povečanega interesa. Zavarovanje bodo razširili tudi na pozebo in živali, suša ostaja nezavarovljivo tveganje.

www.sd-ptuj.si

Sedem (ne)pomembnih dni

Kam bomo šli



Predsednik Slovenskih sindikatov Dušan Semolič je zadnjič dejal, da je smešno (in simptomatično), da (nekateri) slovenski menedžerji kar naprej poskušajo dokazovati svojo poslovno »odličnost« predvsem z bojem za kratenje in nespoštovanje že pridobljenih pravic zaposlenih. Ali, kot se je še bolj slikovito izrazil, celo z odrekanjem njihove pravice do sendviča med malico ...

Semoličeva pripomba ni niti demagoška niti naivna. Opozarja na pojav, ko »siti« čedalje manj razmišljajo o »lačnih«, ko pod pretvezo »boja za konkurenčnost« čedalje bolj prevladuje problematična teza, da se mora (in se lahko varčuje) predvsem pri plačah zaposlenih, pri čemer se misli zlasti na tiste najštevilnejše in že sicer – najnižje. Včasih (v prejšnjem sistemu) je bil največji problem (pre)velika uravnilovka pri plačah, zdaj pa imamo popravek z drugo enako nevarno (celo eksplozivno) skrajnostjo, ko tisti, ki so glavni agitatorji »varčevanja« in zategovanja pasu pri plačah in socialnih dajatvah, sebe iz tega preprosto izvzemajo in celo dokazujejo, da so preslabo nagrajevani.

Vsekakor je vsakič politika plač v neposredni zvezi z boljšim ali slabšim



Foto: vki

V primeru TSO si je država prizadevala narediti vse, kar je bilo v njeni moči, trdi Lukačičeva.

V ta namen bo na voljo samostojni sklad za nezavarovljive naravne nesreče, iz njega pa bodo upravičeni črpati sredstva tisti, ki bodo zavarovani za osnovna tveganja.

Na konkretno vprašanje o težavah, ki tarejo kmete v Kidričevem, ki nimajo na voljo kmetijskih zemljišč, saj so ta v

lasti velikih podjetij, je ministrica povedala, da se zavedajo problema in intenzivno iščejo rešitev.

Spregovorili so tudi o zgodnjem upokojevanju kmetov. Ta ukrep je letos izkoristilo 274 kmetov, ki jim država subvencionira sredstva prepisa kmetije, poplačila dedičev in

rento, s katero je starejši generaciji omogočena socialna varnost, ki je ugodnejša kot kmečke pokojnine. Pri kandidiranju za sredstva se je kot problem izkazal kriterij izobrazbe, saj ima 72 % kmetov dokončano ali nedokončano le osnovno šolanje.

vki

Uvodnik

Lokalni cirkus



Torej pričelo se je, predvolilne aktivnosti se že kažejo v polni meri. Najbolj pogumni se že kažejo z oglasnih panojev. V večernih terminih ljudje s slabimi želodci ne morejo več gledati slovenskih televizijskih postaj. Program postaja predvsem cirkuški, saj so nekateri v predvolilnih obljubah presegli vse meje dobrega okusa.

Tudi vlada ne čaka na lokalne volitve prekrižanih rok, ampak so ministri dokaj aktivni in obiskujejo občine ne glede na barvo župana, polagajo temeljne kamne, podpisujejo pogodbe itd.

V predvolilnih nastopih so nekateri izgubili realna tla pod nogami in obljublajo nemogoče stvari. Tako je eden izmed kandidatov v novonastali občini z nekaj več kot 2000 prebivalci obljubil v naslednjih štirih letih sto novih delovnih mest. Njegovi izjavi so se posmehevali celo strankarski prijatelji – poslanci, ki so vajeni veliko obljubljeni.

Po drugi strani pa se tudi že kaže, da nekatere lovi predvolilna panika, saj posamezne kandidate zmerja jo na prav primitiven način, kar pa pomeni, da je tiste, ki zmerjajo, postalo strah. Veliko se tudi govori o rezultatih volitev in različna ugibanja, kdo bodo zmagovalci volitev, pojavljajo pa se tudi že prve manipulacije pri anketah javnega mnenja, še posebej na spletnih straneh, kjer so očitno eni zaposleni samo zato, da glasujejo za posameznega kandidata in ustvarjajo lažno upanje. Vsekakor so obstoječi župani v prednosti in se verjetno ne bo kaj dosti spremenilo. Dobrodošle so odločitve nekaterih županov, ki so se odločili, da ne bodo več kandidirali, to pa pomeni, da bo v nekaterih občinah res zapihal svež veter. To je pomembno zato, kajti tisti, ki predolgo sedijo v istem stolčku, dobijo občutek nenadomestljivosti, kar je slabo za lokalno skupnost. In potem se začnejo uresničevati razne šale, saj poznate tisto, da med bogom in županom ni druge razlike, kot da si bog še nikoli ni domišljal, da je župan.

Zmago Šalamun

2 čelan >>

odločno naprej

Naročnik: Liberalna demokracija Slovenije

Talum • Nadaljujejo prestrukturiranje proizvodnje

Za pretaljevanje odpadnega aluminija 24 milijonov evrov

V kidričevskem Talumu se dobro zavedajo, da poraba aluminija v svetu strmo narašča, povečuje pa se tudi delež pretaljenega sekundarnega aluminija. Zavedajo se tudi, da se prav v tem kaže bistvena prednost aluminija pred ostalimi materiali, saj ga lahko vedno znova pretalijo in uporabijo, ne da bi pri tem izgubil svoje lastnosti. Njihova trditev, da je aluminij banka energije, ter njihovo geslo »Varčujemo z energijo – uporabljajmo aluminij« pa vse bolj postajata realnost.

Že maja letos so v Talumu pričeli dograjevati Livarno livarskih zlitin in v teh jesenskih dneh so gradbena dela v glavnem že končana. Pred 14 dnevi so pričeli montirati dvokomorno plinsko talilno peč za pretaljevanje odpadnega aluminija, ki bo namenjena izključno za pretaljevanje trdega odpadnega aluminija. Njena kapaciteta je 9 ton aluminija na uro, oz. 75.000 ton letno. Ker je slovensko tržišče daleč premajhno, zagotavljajo surovino, odpadni aluminij, iz držav srednje in vzhodne Evrope.

Predsednik uprave Taluma mag. Danilo Toplek: »Poudariti velja, da gre za nadaljevanje celotnega procesa prestrukturiranja proizvodnje v Talumu v eno od tistih smeri, ki jo je glede na obseg kapacitet možno zagovarjati. Z zaprtjem elektrolize B bomo odpravili še zadnjo proizvodno enoto v Talumu, katere tehnologija bo takšna, da po letu 2007 ne bo več ustrezala evropskim predpisom o varstvu okolja. In to je bil eden od povodov za projekt pretaljevanja sekundarnega aluminija, s katerim se bo močno znižala specifična poraba električne energije na tono aluminija, proizvedenega pri nas v Talumu. Gre za kompleksen projekt, ki smo ga pripravljali načrtno in strokovno, s svojim timom in svojim znanjem, te dni pa že montiramo eno najsodo-

V torek, 3. oktobra, je v Talumu potekala zunanja presoja po sistemih okoljskega standarda ISO 14001 ter standarda varnosti in zdravja pri delu OHSAS 18001. Zunanji presojevalci so ocenjevali skladnost delovanja podjetja s standardi in zakonodajo.



Foto: M. Ozmec

Predsednik uprave Taluma mag. Danilo Toplek: »Gre za nadaljevanje celotnega prestrukturiranja Taluma.«

bnejših talilnih peči v Evropi, drugo te vrste v svetu.«

O obsežnem projektu Pretaljevanje odpadnega aluminija pa smo se pogovarjali z vodjem projekta Markom Drobničem: »Z razvojem pretaljevanja in zagotovitvijo odpadnega aluminija smo se ukvarjali že pred pričetkom projekta, saj smo si morali pričeti pravočasno zagotavljati surovinsko bazo. Ker pa je Slovenija daleč premajhno tržišče za naše potrebe, računamo pri tem poleg držav srednje in vzhodne Evrope tudi na trge bivše Jugoslavije.«

Kakšen pa bo vpliv pretaljevanja aluminija na okolje?

»Ekološki vidik je izredno pomemben del tega projekta. Za nas pomeni namestitev opreme za pretaljevanje v prvi fazi zamenjavo količin aluminija, ki jih bomo izgubili z ukinitvijo proizvodnje

v elektrolizi B. Že zaradi tega dejstva se bodo vplivi na okolje zmanjšali. Sicer pa je Talum zavezanec evropske direktive IPPC za preventivno preprečevanje okoljskega onesnaženja, zato bodo vse vgrajene naprave in tehnologija v skladu s smernicami te evropske direktive. Ob talilni peč bo nameščena tudi ustrezna čistilna naprava, ki bo zadostila vsem zakonodajnim predpisom. Izredno pomemben je tudi energijski faktor te investicije, saj s pretaljevanjem aluminija porabimo okrog 5 % energije, ki bi jo porabili za proizvodnjo aluminija v elektrolizi. V bistvu to pomeni vračanje energije iz aluminija v proizvodni proces.«

Kako daleč pa ste z reali-



Foto: M. Ozmec

Projekt Pretaljevanje odpadnega aluminija vodi Marko Drobnič.

zacija projekta?

»Projekt pretaljevanja odpadnega aluminija poteka v več sklopih, od urejanja skladišč za odpadni aluminij do predpriprave odpadnega aluminija pred taljenjem, namestitve naprav za taljenje in posodobitve naprav za litje izdelkov. To pomeni, da moramo v prvi fazi po skladiščenju opraviti mehansko predelavo oz. predpripravo s pomočjo drobilnikov, granulatorjev in različnih separatorjev. S temi napravami bomo ločevali aluminij od nekovinskih primesi, mu s tem dodajali vrednost in ga potem v bistvu čistega in v primerni obliki uporabili za taljenje v pečeh. Nekatere aktivnosti od navedenih so

že zaključene, ostale pa intenzivno potekajo še danes. Pred 14 dnevi smo pričeli tudi že montažo dvokomorne talilne peči za pretaljevanje izključno trdega aluminija. Predvidevamo, da bodo vse naprave nameščene do konca leta, tako da nas v prvi polovici prihodnjega leta čaka le še optimizacija vseh naprav v celotnem tehnološkem procesu pretaljevanja.«

Kdaj pa boste pričeli pretaljevanje?

»Kot sem že omenil, bomo nove naprave zagnali še letos oz. takoj v začetku naslednjega leta. Sicer pa poteka pretaljevanje odpadnega aluminija pri nas že v obstoječi namenski peči za pretaljevanje, ki smo jo postavili pred štirimi leti. Že od takrat teče pri nas razvoj na področju pretaljevanja, znanje in izkušnje, ki smo si jih v tem času pridobili, pa nam veliko koristijo tudi pri realizaciji tega projekta. Tako bomo že v letošnjem letu pretalili okoli 30.000 ton odpadnega trdega aluminija, v letu 2007, ko bomo vse naprave optimizirali, pa pričakujemo, da nam bo uspelo pretaliti okoli 45.000 ton trdega aluminija. V letu 2008 načrtujemo doseči že optimalno proizvodnjo in ob tem prestrukturirati tudi prodajni program, ki ga bo zaradi drugačnega surovinskega vložka z baziranjem na mešanici

trdnega odpadnega aluminija in tekočega elektroliznega aluminija prav tako potrebno spremeniti. Poudariti moram, da gre v našem primeru za izredno inovativen projekt, pravzaprav za neke vrste pilotski v aluminijski industriji, vanj pa smo vložili ogromno lastnega znanja in izkušenj naših sodelavcev v vseh fazah njegove realizacije.«

Koliko pa vas bo vse to veljalo, kolikšna je vrednost projekta?

»Predračunska vrednost celotnega projekta pretaljevanja aluminija je 25 milijonov evrov in glede na to, da smo do sedaj za njegovo realizacijo porabili 13 milijonov evrov, ocenjujem, da bomo investicijo zaključili znotraj planirane porabe sredstev. Naj dodam, da gre v celoti za lasten vložek oziroma za naša in delno najeta sredstva.«

V okviru projekta Pretaljevanje odpadnega aluminija so že avgusta zaključili izgradnjo skladišča za odpadni aluminij. Poleg drobilnika, ki že obratuje, bo v oktobru in novembru potekala montaža granulatorja, ki bo že zdrobljene kose aluminija predelal v še manjše, ter vgradnja separatorjev, ki bosta ločevala aluminij od nekovinskih primesi. Pričakujejo, da bo tehnološki proces mehanske predelave vzpostavljen pred zagonom nove dvokomorne talilne peči za pretaljevanje odpadnega aluminija. Zaključen je že tudi projekt sanacije odpraševanja ter odvod dimnih plinov iz peči v Livarni gnetnih zlitin. V dograjenem delu Livarne livarskih zlitin, kjer so gradbena dela v glavnem že zaključena, so v septembru pričeli montirati instalacije, te dni poteka montaža dvokomorne talilne peči za pretaljevanje izključno trdega aluminija ter ureditev okolice objekta. Zaradi nove tehnologije pa sočasno potekajo tudi delne predelave na dveh sedanjih talilnih pečeh in na livnih napravah za litje livarskih zlitin.

M. Ozmec



Foto: M. Ozmec

Te dni že poteka montaža dvokomorne plinske talilne peči za pretaljevanje izključno trdega aluminija.

Ormož • Prejeli smo**Danilo Ivanuša bi se rad okoristil na račun davkoplačevalskega denarja, za prikrivanje svojih goljufij uporablja politične metode**

V enostransko predstavljenem pogovoru z Danilom Ivanušo je sogovornik grobo kršil načela civiliziranega komuniciranja. S številnimi diskreditacijami na račun občinske uprave Občine Ormož ter župana Vilija Trofenika, tudi župana kot inštitucije, je želel prikriti svoje goljufije, občane pa spraviti v zmotu.

Ko smo g. Danila Ivanuša kot zakonitega zastopnika Elektro ISM, s katerim ima Občina Ormož sklenjeno koncesijsko pogodbo za opravljanje javne razsvetljave v Občini Ormož, med drugim tudi gradbeno pogodbo za izgradnjo javne razsvetljave v Pušencih 3. faza, opozorili, da je vgrajeval neustrezne in cenejše materiale, kot so določeni v projektu, je namesto zamenjave neustreznih elementov s predpisanimi

udaril z javnimi obtožbami. Danilo Ivanuša je za prikrivanje svojih poslovnih goljufij uporabil predvolilni čas in po podani argumentaciji na 37. seji občinskega sveta Občine Ormož kar sam poklical novinarko Štajerskega tednika. Novinarka je nekritično in brez predstavitve še druge plati povzemala hude obtožbe. Prepričan sem, da bodo občani in občanke tudi v tej razlagi našli dovolj dejstev, da je Danilo Ivanuša svoje poslovne goljufije želel prikriti s politiziranjem.

1. Občina Ormož izrazito podpira podjetniške potenciale na svojem območju, zato s podjetji, ki uspešno konkurirajo na javnih razpisih in zagotavljajo enake cenovne ter kakovostne ponudbe, sklepa kratkoročne in dolgoročne poslovne odnose. Trditev Danila Ivanuše, da bi kdorkoli od nosilcev javnih pooblastil ali funkcij želel vplivati na slabšanje njegovega poslovnega položaja, je plod njegove domišljije. Občina Ormož je z njegovim podjetjem sklenila koncesijsko pogodbo, po preteku prvega koncesijskega obdobja je na razpis prijavil kot naj-



Foto: viki

ugodnejši ponudnik. S tem poslom smo mu omogočili tudi širitev in dolgoročno poslovno stabilnost, kar je v nasprotju s tistim, kar želi prikazati.

2. Javnost zavaja tudi, ko pravi, da Občina Ormož ne plačuje računov na osnovi koncesijske pogodbe. Od podpisa nove koncesijske pogodbe 27.9.2004 pa do vključno avgusta letos je Občina Ormož plačala Elektru ISM za 10.717.080,30 SIT storitev. Zaradi nepravčasno in nepravilno opravljenih del pa je Občina Ormož koncesionarju izstavila za 1.082.634,00 SIT bremepisov. Gre za vsoto, ki ne dosega desetine izvedenih plačil in jo Danilo Ivanuša lahko dobi, če bo dela opravil v skladu s teh-

nično dokumentacijo in dobrimi poslovnimi običaji.

3. 2. 8. 2005 je Občina Ormož povečala obseg sodelovanja z Danilom Ivanušem oziroma njegovim podjetjem Elektro ISM. Tako je Danilo Ivanuša za izgradnjo 3. faze javne razsvetljave v Pušencih že prejel 3.655.713,60 SIT od skupne vrednosti 4.952.828,40 SIT zaračunanih del. Ko smo ugotovili, da je pri gradnji goljufal in namesto standardiziranih podstavkov za drogove s svetilkami vgrajeval navadne betonske kanale in vanje vbetoniral spodnje dele drogov, smo do vzpostavitve investicije v okviru pogodbeno določenih dejstev morali počakati z delnim izplačilom zaračunane vrednosti. Ta znaša manjši

del, in sicer 1.297.114,80 SIT. Danilo Ivanuša je z nekvalitetno gradnjo in nespoštovanjem tehnične dokumentacije vgradil temelje, ki so statično sporni in predstavljajo nevarnost za celotno investicijo. S strani nadzora je podana zahteva, da si izvajalec pridobi statično presojo za nekvalitetno zgrajene temelje. Izvajalec je dostavil statično presojo temeljev, vendar v njej niso bili upoštevani temelji, ki jih je vgradil. Kljub večkratnim zahtevam nadzora za dopolnitev oz. spremembo statične presoje s strani izvajalca zahteva ni bila upoštevana. S politiziranjem poskuša prikriti svojo poslovno nesolidnost, obenem pa pridobiti volilne glasove za svojo stranko.

4. Čeprav smo Elektru ISM oziroma Danilu Ivanuši dali več priložnosti, da odpravi ugotovljene pomanjkljivosti, tega ni storil. Čakal je predvolilni čas in udaril z medijskim napadom na pogodbenega partnerja, Občino Ormož oziroma njegovo vodstvo.

5. Podobne sleparije kot pri 3. fazi javne razsvetljave v Pušencih si je Danilo Ivanuša privoščil tudi v Mihovcih. V fazi ugotavljanja odgovornosti za neupoštevanje tehnične dokumentacije je po-

leg izvajalca tudi nadzornik tam izvajane investicije.

6. Zavajajoča je tudi njegova interpretacija naročila za izklop tistega dela javne razsvetljave na Kerenčičevem trgu, kjer izvajamo obnovo trga. Za ta izklop mu je Občina Ormož izdala ustrezn dokument - naročilnico. To pa ga ne odvezuje, da ne bi vzdrževal drugih luči javne razsvetljave v isti ulici na drugi strani, kjer ne poteka investicija, in je napako odpravil šele po obvestilu občine.

7. Lahko bi našli še vrsto utemeljitev, ki bi povsem demantirale javno objavljene izmišljotine in spolitizirana podtikanja Danila Ivanuše.

8. Pa še replika na trditve o statusu pravnega urejanja medsebojnih odnosov. Za objave sporočil na KTV Ormož v znesku 67.440,00 SIT je Občina Ormož izdala naročilo KTV Ormož. Račun za storitev ji je izdalo podjetje Elektro ISM Danilo Ivanuša s.p. Po mnenju Ministrstva za finance in Zveze računovodij, finančnikov in revizorjev je mogoče plačati storitev samo nekomu, ki mu je delo bilo naročeno ali pa ima za to sklenjeno pogodbo. Sodišče je odločilo drugače.

Vili Trofenik,
župan občine Ormož

Ptuj, Ormož • Muzejska zgodba dveh občin se še kar nadaljuje**»Razporoka«, ki dviga temperaturo**

Ptuj in Ormož se nikakor ne moreta najti na skupnem bregu, tudi v skupni pokrajini z občinami na Ptujskem se Ormož vsaj za zdaj ne vidi, že nekaj časa temperaturo na eni in drugi strani dviga muzejska zgodba, za katero naj bi bili krivi izključno Ptujčani, vsaj tako je zaznati na ormoški strani, kjer z municijo takšne ali drugačne vrste ne varčujejo.

Zakaj Ptujčani spet nagažajo Ormožanom, tako vsaj zatrjuje ormoški župan, pri »razporoki« Muzeja Ormož in Pokrajinskega muzeja Ptuj, ker se zaradi zaviranja MO Ptuj in ptujskega muzeja ni uspela sestati pristojna komisija, smo se zanimali pri ptujškem županu dr. Štefanu Čelanu, ki je uvodoma povedal, da o sprevedanju in zavajanju javnosti s strani župana Vilija Trofenika ne gre izgubljeni besed. Iz razpoložljive dokumentacije je namreč jasno razvidno, kdo je tisti, ki ves čas želi ločevati in razdvajati ljudi v eni in drugi občini.

»Občina Ormož je 27. julija letos MO Ptuj posredovala osnutek pogodbe. V njej so navedli štiri pogodbene stranke: Občino Ormož, Muzej Ormož, MO Ptuj in Pokrajinski muzej Ptuj. Pogodba je pripravljena na podlagi 39. člena Odloka o ustanovitvi Muzeja Ormož. 31. julija 2006 smo vse prejeto gradivo posredovali v Pokrajinski muzej Ptuj in naši pravni službi, zaradi pripomb in dopolnitev. Pravna služba je 18. avgusta 2006 posredovala odgovor, v katerem ugotavlja, da je zadnja alineja 1. člena pogodbe ... »da Mestna občina Ptuj kot soustanoviteljica

Pokrajinskega muzeja Ptuj ni imenovala članov komisije pristojne za popis premoženja, sredstev, eksponatov in gradiva, kar ni v skladu z določili Odloka o ustanovitvi javnega zavoda za muzejsko dejavnost Ormož«, brez pravne podlage, saj odlok ene občine ne more zavezovati drugo občino. Prav tako so predlagali, da se 3. člen pogodbe, ki govori o zgodovini, črta. Njihova ugotovitev je

tudi, da so muzejske zbirke nedeljive in torej ne morejo biti predmet delitve s pogodbo. Pravna služba tudi navaja, da imenovanje komisije na podlagi odloka Občine Ormož ne more zavezovati druge občine. Pripombe strokovnega kolegija Pokrajinskega muzeja Ptuj smo prejeli 24. avgusta 2006, v katerem navajajo, da tudi oni ugotavljajo, da nekateri člani pogodbe nimajo pravne

podlage in da so v nasprotju z obstoječo zakonodajo ter ustaljeno muzejsko prakso. Zato so se odločili, da bodo zaprosili za mnenja svoja strokovna združenja, Slovensko muzejsko društvo, Arheološko društvo Slovenije in Skupnost muzejev Slovenije, odgovorov še nismo prejeli. V muzeju tudi ugotavljajo, da osnutek pogodbe nikjer ne omenja odstopa Ormoža od soustanoviteljstva. Meni-

jo, da bi moral ormoški svet naprej sprejeti sklep o prekinitvi soustanoviteljstva, nato pa bi morala komisija, ki jo bo imenovalo ministrstvo za kulturo, predlagati način delovanja za oba muzeja. Pri tem je potrebno upoštevati dejstvo, da je Občina Ormož sicer v skladu z zakonskimi možnostmi ustanovila svoj lokalni muzej, vendar ta še ni vključen v muzejsko mrežo in zato nima opredeljenih nalog, zlasti na področju izvajanja javne službe. O delitvi premoženja se morata skladno z obstoječo zakonodajo, dogovoriti ustanovitelja, menijo v muzeju. Z dopisom dne 12. 9. 2006 so nam iz muzeja posredovali tudi podatke o deležih finančnih sredstev ministrstva za kulturo, MO Ptuj in občine Ormož od leta 2000 naprej, ki jih zahteva osnutek pogodbe, posredovan iz Ormoža. Vse to, kar sem povedal za Štajerski tednik, bomo zapisali tudi v odgovoru občini Ormož,« je v zvezi za najnovejšim »nagajanjem« MO Ptuj občini Ormož povedal ptujski župan dr. Štefan Čelan.

Že aprila 2006 pa je pravna služba MO Ptuj posredovala odgovor v zvezi z objavljenim odlokom o ustanovitvi javnega zavoda za muzejsko

dejavnost Ormož. »Glede na to, da občina Ormož pogojuje soustanoviteljstvo v javnem zavodu PMP s sklenitvijo pogodbe o razdelitvi stvarnega premoženja, zaposlenih delavcev in pogodbenih pravic s tretjimi osebami med dosedanjima soustanoviteljicama, želimo opozoriti le na dejstvo, da je bila Organizacijska enota Ormož sestavni del javnega zavoda PMP. Občina Ormož je navedeno organizacijsko enoto samovoljno in enostransko organizirala kot samostojni muzej - torej nezakonito,« so med drugim ugotovili. V pravni službi MO Ptuj so tudi mnenja, da so določbe 1., 37., 38., 39. in 40. člena odloka Občine Ormož o ustanovitvi javnega zavoda za muzejsko dejavnost Ormož v neskladju s sprejetimi ustanovitvenimi akti in veljavno zakonodajo. Sestavo komisije lahko določita ustanoviteljici le na skupnem usklajevalnem sestanku oziroma po sprejetem sklepu, ki ga podpišeta obe strani, ne pa po diktatu ene strani, je še za Štajerski tednik povedal župan MO Ptuj dr. Štefan Čelan.

MG



Foto: Arhiv

Voličina • Gasilski jubilej

Sprejeli novo gasilsko vozilo

V soboto, 23. septembra, so gasilci PGD Voličina praznovali 70-letnico uspešnega delovanja.

Gasilsko društvo Voličina je bilo ustanovljeno 8. marca 1936. Prvi predsednik društva je postal gostilničar Janez Krajnc, poveljnik pa Franc Krajnc, tajnik Jože Rubin, blagajnik pa Karl Korošec. Ostali ustanovni člani so bili Franc Domanjko, Maks Vogrin, Vincenc Vogrin in Friderik Živko. Voličinski gasilci so pričeli gasilski dom graditi med drugo svetovno vojno. Dokončan je bil leta 1944 in je bil namenjen za konjušnico, vendar temu nikoli ni služil. Tudi prvo vozilo so voličinski gasilci dobili ob koncu druge svetovne vojne,

ko so se okupatorske vojaške mobilizirane enote umikale tudi preko naših krajev proti Avstriji. V koloni se je v Strmi Gori pokvaril terenski avtomobil, ki ga niso uspeli popraviti v bližini domačije Maksa Vogrinca. Ta je o tem dogodku obvestil predsednika društva in skupaj s konji sta avto odpeljala domov, kjer sta ga skrila. Avto so člani hitro po koncu vojne popravili in je društvu služil kar nekaj let. Danes je PGD Voličina sodobno opremljeno gasilsko društvo. Ob gasilskem jubileju so v Voličini proslavili tudi 35. dan gasilcev

GZ Lenart.

Sobotna slovesnost se je pričela z gasilskim mimohodom in nastopom godbe na pihala MOL iz Lenarta in z nastopom članic plesnega in mažoretnega kluba Lenart. V programu pa so nastopile tudi ljudske pevke DU Lenart. Zbranim na slovesnosti je spregovoril predsednik PGD Voličina in predsednik GZ Lenart Stanko Šteinbauer, ki je opisal 70-letno pot PGD Voličina. V imenu GZ Lenart je spregovoril Kamilo Kirbiš. Zbrane pa je pozdravil tudi župan občine Lenart mag. Ivan Vogrin. Voličinski gasilci so ob jubileju svojemu namenu predali novo gasilsko vozilo Citroen Jumper skupaj s prikolico, za katerega so odšteli 6,5 milijona tolarjev. Ob jubileju so obnovili tudi gasilski dom, tako da so letošnje investicije v PGD Voličina presegle 8 milijonov tolarjev. Obe pridobitvi pa je blagoslovil tudi farni župnik Tonček Fras.

Ob koncu slovesnosti so voličinski gasilci podelili priznanja in zahvale. Nekateri člani pa so prejeli odlikovanja in priznanja GZ Slovenije. Za delo na operativnem področju sta gasilsko odlikovanje plamenice III. stopnje prejela Simon Gosak in Maks Rola. Gasilsko odlikovanje II. stopnje pa je prejelo PGD Voličina in Marjan Stergar. Gasilsko plamenico I. stopnje je prejel Roman Marin, za delo na organizacij-

skem področju pa sta gasilsko odlikovanje III. stopnje prejela Darja Fekonja in Slavko Jančič. Praznovanje jubileja se je v Voličini zaključilo s pogostitvijo in družabnim srečanjem ob zvokih ansambla Prestop iz Dupleka.

Zmago Šalamun



Zbranim je o zgodovini PGD Voličina spregovoril predsednik PGD Voličina in predsednik GZ Lenart Stanko Šteinbauer.

Žetale • 60 let Lovske družine

Jubilej zelene bratovščine

Tudi lovska družina Žetale je pred dnevi praznovala 60-letnico obstoja.

Ob jubileju so pred žetalskim lovskim domom pripravili proslavo s kulturnim programom; nastopili so Rogisti ZLD Ptuj-Ormož, lovski pevci, pevci KD Žetale in učenci domače osnovne šole. V okviru slovesnosti pa so najzaslužnejšim članom LD podelili tudi posebna priznanja in zahvale. Spominsko plaketo za dolgoletno delo so dobili Anton Korez, Viktor Žerak in Herman Stres. Znak za zasluge Lovske zveze Slovenije je prejelo precej članov žetalske lovske družine, sicer pa je predstavnik Lovske zveze podelil še red za lovske zasluge tretje stopnje Janezu Kopšetu in Francu Pulku.

Pohvale za dobro sodelovanje pa je podelila tudi LD Žetale. Prejemniki pohval so: ZLD Ptuj-Ormož, Zavod za gozdove OE Maribor, Gozdno gospodarstvo Maribor, Občina Žetale, restavracija Gastro, tr-

govina in bar Dobrinček, PGD Žetale, Strojni krožek Žetale, PGM Kos, d. o. o., ter številne lovske družine: Rogatec, Stoperice, Dravinja (Majšperk), Podlehnik in Strahinjščica

(Hrvaška).

Slavnostno prireditev ob 60-letnici so v Žetalah zaključili s pogostitvijo in družabnim srečanjem.

SM



Foto: SM

Središče ob Dravi • Dan odprtih vrat v oljarni

Praznik buč in bučnega olja

V Središču ob Dravi so že četrto leto zapored pripravili dan odprtih vrat tamkajšnje oljarne, etnološki prikaz pridelave buč in predelave v bučno olje, razstavo buč in jedi iz buč, vse skupaj pa je bilo začinjeno z obilo glasbe in zabave.

Organizatorjem je bilo vreme zelo naklonjeno in sotor, ki so ga postavili na dvorišču oljarne, je bil bolj namenjen skrivanju pred soncem kot pa zaščiti pred dežjem, za kar so ga v prvi vrsti postavili. V oljarni Središče ob Dravi, podjetja Agropro, so pred leti pričeli

aktivno popularizirati buče in izdelke iz buč, zato je bila letošnja, že četrta prireditev, dobro obiskana, ocenjujejo, da jih je obiskalo preko 1000 gostov. Precej se jih je pripeljalo tudi iz Koroške, Kamnika, Avstrije, kjer so se že večkrat uspešno predstavljali in jih domačini

zato radi obišejo. Oljarna se lahko pohvali, da je letos pridobila tudi certifikat »štajersko-prekmursko bučno olje z geografsko označbo«. V oljarni opažajo, da se poraba bučnega olja povečuje, sami pa popularizirajo pravo bučno olje in so zadovoljni, da se niso odločili za trgovsko znamko, saj gre takrat praviloma s kakovostjo navzdol. Letno proizvedejo okrog 85.000 litrov 100 % bučnega olja, bolj na željo kupcev pa mešajo tudi solatne mešanice. Surovino še vedno zagotavljajo domači kmetje, ki se najraje odločajo za pridelavo golic, katerih sušena semena v oljarni odkupujejo po 500 tolarjev za kilogram.

Obiskovalci so na sobotni prireditvi lahko pokukali tudi, kako se pražijo bučnice in stiska olje. Zaposleni so v sodelovanju z domačim turističnim društvom pripravili vabljivo razstavo jedi iz buč. Vsako leto uspejo presenetiti z novimi

recepti. Med novostmi so bile letos torte, mafini in rulada iz buč. Domišljijo in brbončice so burili tudi štruklji z bučnim nadevom, ajdova vlivanka ter ajdovi žganci z bučnim oljem. Da pa ne bi ostalo le pri gledanju, so za obiskovalce pripravili tudi degustacijo nekaterih dobrot. Celotno prizorišče je bilo seveda posejano z nešteto

bučami najrazličnejših oblik, barv in velikosti. Tisti, ki so želeli, so se lahko preizkusili tudi pri trebljenju le-teh. Ivo Karo iz Maribora pa je v stilu kiparja iz buč klesal zanimive obraze.

Za ljubitelje buč je obisk vsakoletne prireditve v središki oljarni postal že obvezen.

vki



Kdor je želel poizkusiti, se je lahko tudi sam preizkusil v trebljenju buč.



Veliko zanimanje je bilo tudi za ogled načina praženja bučnic in stiskanja olja. Zaposleni so postregli tudi s posebno specialiteto – jajci na oko praženimi na bučnem olju.

Kidričevo • Kandidat SD za župana Darjan Lampič

Za občino po vzoru vseh občanov

Kandidat občinskega odbora Socialnih demokratov občine Kidričevo Darjan Lampič je predstavil svoj volilni program v petek, 29. septembra, na tiskovni konferenci v prostorih stranke v prizidku dvorane restavracije Vital; njegov osrednji predvolilni moto pa je »Za občino po vzoru vseh občanov«.

Mladega izobraženca Darjana Lampiča, kandidata stranke Pahorjevih Socialnih demokratov za župana občine Kidričevo, je predstavila Mirjana Nenad, ki je zadolžena za stike z javnostmi pri SD v Ptuj. Darjan Lampič, ki je bil rojen leta 1978, stanuje v Njivercah, po poklicu pa je univerzitetni diplomirani pravnik, je izrazil prepričanje, da bi morala občina Kidričevo po dvanajstih letih samostojnega delovanja igrati pomembnejšo vlogo med slovenskimi občinami. Izjemnega potenciala, ki ga imajo

na področju gospodarstva, v ljudeh in ugodni gospodarski legi, po njegovem do sedaj še niso uspeli v celoti izkoristiti. Meni, da ne smejo dopustiti, da bi takšen potencial ostal neizkoriščen, zato bo, če bo izvoljen za župana, vsa prizadevanja namenil vlaganju v ljudi, v razvoj gospodarstva in skrbi za čisto okolje.

Če je bila občina Kidričevo v preteklosti ena od najbolj hitro rastočih v Sloveniji, sedaj že nekaj časa stopica na mestu, v razvoju pa celo zaostaja za okoliškimi občinami, meni

Lampič, ki je prepričan, da je tako zaradi napačne politike najodgovornejših. Zato je trdno prepričan, da nujno potrebujejo inovativnost pri ustvarjanju novega jutri. Gradnja novih stanovanj in objektov, krepitev javne mreže družbenih dejavnosti in vzpostavitev ljudem prijazne občinske uprave pa so cilji, ki morajo postati skupni vsem, da lahko zgradijo občino, v kateri se bodo dobro počutili prav vsi.

Glede na dejstvo, da predstavlja okostje občine Kidričevo gospodarska dejavnost, je

Lampič prepričan, da se ponuja priložnost, da združijo gospodarske subjekte, usposobljen kader, izobraževalne ustanove in organe občine v učinkovito celoto, ki bo nosilec trajnostnega razvoja celotne občine in se bo sposobna spopasti z razmerami na trgu.

Zavedajoč se obremenjenosti in onesnaženosti tega okolja bo posebno pozornost namenil varstvu okolja in preprečevanju nepotrebnim posegom v prostor. Zavzemal se bo tudi za bolj kakovostno in učinkovito javno mrežo družbenih dejavnosti, ki

skrbi za zdravje občanov, njihovo izobraževanje ter družbeno življenje od rojstva do smrti. Zavzemal se bo tudi za prijetno bivanje, kvalitetno preživljanje prostega časa, racionalizacijo in reorganizacijo občinske uprave, za razvoj gospodarsko-podjetniškega centra oziroma podjetniško-obrtniško cono z vsaj 50 novimi poslovnimi prostori, za učinkovit sistem štipendiranja, za čisto vodo in čist zrak, za zdravo telo ter seveda za vse najmlajše, za mladino in tudi za starejše občane.

-OM



Foto: M. Ozmeč
Mlad izobraženec Darjan Lampič, kandidat socialnih demokratov za župana občine Kidričevo

www.sd-ptuj.si

Naročnik: SD

Ormož • 16. srečanje svetovalcev za pomoč v stiski

Osamljenost – tegoba današnjega človeka

Konec septembra je v Murski Soboti potekalo 16. letno srečanje slovenske zveze društev svetovalcev za pomoč v stiski. Srečanje je organiziralo ormoško društvo Čriček, vendar se je strokovni del srečanja, ki je bil sestavljen iz več strokovnih predavanj in delavnic, zaradi velikega števila udeležencev odvijal v Murski Soboti.

Čez 150 udeležencev se je zbralo na srečanju, kjer so prisluhnili predavanjem profesorja fizike, filozofije in teologije Gorazda Andrejca z naslovom Utrinek iz življenja. Kriminalistični inšpektor Stanko Ivanuša je spregovoril o mladih in dro-

gi, teolog mag. Zmago Godina je opozoril na temo Mladi in osamljenost, zdravnica Mila Saftić je prispevala razmišljanje Kako ljubiti svojega otroka, psihiatrinja Cvijeta Pahljina pa je odgovorila na vprašanje Kako ljubiti svojega partnerja. Preda-

vanja in delavnice bodo v veliko pomoč tistim, ki delajo na zapurnih telefonih, saj se srečujejo z najrazličnejšimi problemi, ki pestijo ljudi. V zvezo je povezano šest društev, v katerih je čez 500 članov, ki opravljajo delo preko telefonskih linij. Največja



Foto: vki

Cvijeta Pahljina, predsednica zveze društev svetovalcev za telefonsko pomoč v stiski, ki združuje šest društev z več kot 500 člani.

Sopotnik in Samarian imata svoje linije odprte 24 ur na dan.

Cvijeta Pahljina, predsednica združenja, je povedala, da na njihovih telefonih lahko delajo kandidati, ki imajo V. stopnjo izobrazbe in so polnoletni. Opraviti morajo tudi osnovno

izobraževanje, ki obsega 40 ur teorije in prav toliko praktičnega dela. »Poleg tega so pomembne tudi osebnostne kvalitete, človek mora v sebi čutiti potencial, da nekomu drugemu posreduje nekaj svojih izkušenj, ga želi razumeti, mu pomagati, ga poslušati. Pomemben je moralni profil človeka, njegova psihična stabilnost, saj so stvari, ki jih slišijo na telefonih, obremenjujoče, in če je človek sam v stiski, ga to lahko še bolj spravi v negotovost.«

Letno na telefonih v stiski zabeležijo v povprečju 45.000 do 50.000 klicev. Koliko je to dejansko posameznikov, ne vedo, saj večkrat kličejo isti ljudje. »Ugotovijo, da smo dobri ljudje in nas vzamejo za svoje. Nekako jim pomagamo hoditi skozi življenje, ki pogosto ni lahko, a z nami jim je na nek način lažje.« Člani društev se srečujejo v okviru posameznih društev, izvajajo supervizije, ustvarjajo se družabne in prijateljske vezi tudi med temi, ki dalj časa delajo na telefonih.

Ormoško društvo zaupnega

telefona Čriček deluje že pet let, predseduje pa mu Jovica Popov. Društvo ima okrog 15 članov, za katere je bila organizacija tako velike prireditve precejšen zalogaj. Za klicatelje iz vse Slovenije skrbijo vsako soboto, enkrat mesečno imajo supervizije, na dva meseca pa si znanje osvežijo s strokovnim predavanjem. Jovica Popov je povedal, da ljudje potrebujejo vedno več pomoči, imajo vedno več problemov in potrebujejo vedno več pozornosti. Glavna problema, ki jih tareta, pa sta osamljenost in zapuščenost.

Drugi dan srečanja so udeleženci preživeli v Ormožu, namenjen pa je bil predvsem druženju, sprostitvi, zblizevanju, izmenjevanju izkušenj. V lepem okolju ormoškega gradu jih je sprejel tudi župan Vili Trofenik, ki - kot so povedali člani skupine Čriček - ima veliko posluha za njihovo delovanje. Gostje so si ogledali še zbirke ormoškega gradu, nato pa so popoldan preživeli na gostoljubnih gričih prelekih gor.

vki



Foto: vki

Po sprejemu pri županu Viliju Trofeniku si je okrog 150 udeležencev srečanja ogledalo še zgodovinske zbirke ormoškega gradu.

O.K.T.O.B.E.R



Paketi oktobrskih ugodnosti za zveste in za nove!

Izkoristite jesensko priložnost in izberite nekaj zase - zasebno ali poslovno! Paket zvestobe in Paket posebnih ugodnosti samo do 31. oktobra v vseh poslovalnicah Nove KBM! Za več informacij vas vabimo v naše poslovalnice, lahko pa nas obiščete na spletu www.nkbm.si ali pokličite 080 17 50.



Nova KBM d.d.

Kidričevo • Kandidat LDS za župana Jožef Murko

Za dvig kakovosti življenja vseh občanov

Občinski odbor LDS Kidričevo je opravil predstavitev svojega kandidata za župana Jožefa Murka ter kandidate za člane sveta občine Kidričevo na dobro obiskanem koncertu Tamburaškega orkestra Cirkovce pod vodstvom Draga Kleina v petek, 29. septembra, v dvorani restavracije PAN v Kidričevem.

Kandidat LDS za župana občine Kidričevo **Jožef Murko** je bil rojen leta 1945 v Ptuj, po končanem šolanju je bil celih 40 let, do upokojitve, zaposlen v Mercatorju kot komercialist, sedaj je podžupan občine Kidričevo. Sicer živi v Lovrencu na Dravskem polju, kot je sam dejal, med preprostimi ljudmi, kmeti in delavci, ki si tako kot on želijo, da bi občina Kidričevo zagotavljala takšne pogoje za življenje, da bodo zadovoljni vsi, od najmlajšega do najstarejšega. To je eden glavnih razlogov njegove kandidature za župana, obenem pa je prepričan, da si je nabral dovolj izkušenj, da bo znal povezati različne interese in jih združil v iskanje najboljših rešitev, v korist vsem občanom.

Kot je povedal, se bo zavezal za aktivno vključevanje v



Foto: M. Ozmeč
Jožef Murko, kandidat LDS za župana občine Kidričevo

pripravo pokrajinskega razvojnega programa ter za boljše eksistenčne in razvojne možnosti občine Kidričevo pri tem. Sicer meni, da v trenutnih razmerah zaradi omejenosti sredstev občinskega proračuna ni možno pričakovati kaj več od gospodarsko minimalnega razvoja občine

Kidričevo. Možnosti za nadaljnji razvoj pa vidi predvsem v aktivnem povezovanju s sosednjimi občinami in ambicioznem vključevanju v pripravo medobčinskih oziroma pokrajinskih razvojnih zasnov. Prepričan je tudi, da se je nujno potrebno vključiti v prizadevanja za ustanovitev lastne pokrajine Spodnje Podravje kot teritorialne samoupravne enote, saj je prepričan, da se bo na ta način tudi občina Kidričevo lažje vključila v oblikovanje regijskih in regionalnih razvojnih projektov ter si tudi zagotovila večjo udeležbo pri finančni perspektivi v programskem obdobju do leta 2013: bodisi iz sredstev Evropske unije, strukturnih skladov ali javnih razpisov.

Ker poteka že peto leto od izdelave Integralnega razvojnega programa občine Kidričevo, Jožef Murko meni, da bi ga bilo potrebno dopolniti in posodobiti, obenem pa

na novo postaviti globalno strategijo oziroma vizijo občine Kidričevo ter programske usmeritve za uravnoteženost na področju socialnega, okoljskega in gospodarskega razvoja. Po njegovem bo v prihodnje potrebno več sredstev nameniti programom in projektom s področja družbenih dejavnosti oziroma vzgojnega varstva, šolstva in izobraževanja, zdravstva in socialnega varstva, kulture in

športa, okoljevarstva, požarnega varstva itd. Pa tudi investicije na področju kmetijske, komunalne in prometne infrastrukture.

Javnosti so se predstavili tudi kandidati LDS za volitve v svet občine Kidričevo. V 1. prvi volilni enoti so to Anton Habjanič, Branko Valentan, Andreja Emeršič, Anton Topolovec, Alojz Požgan, Karmen Kešpert, Boštjan Milošič in Robert Hvalec, v 2. volilni

enoti pa Jožef Murko, Zoran Žunko, Marija Bauman, Janko Baštevč, Jožef Peršuh, Nina Malec, Monika Voga, Miran Fras in Franc Jurič. Pred pričetkom prireditve je udeležence pozdravil predsednik občinskega odbora LDS Zoran Žunko, ob koncu pa je zbrane nagovorila tudi generalna sekretarka LDS Meta Vesel Valentinčič.

-OM



Foto: M. Ozmeč

Predstavili so tudi kandidate LDS obeh volilnih enot za svet občine Kidričevo.

www.sd-ptuj.si

Ormož • Okrogla miza z ministrom Virantom

Javna uprava je v službi ljudi

Na okrogli mizi v domu kulture v Ormožu se je minuli teden mudil minister za javno upravo Gregor Virant. Spregovoril je o aktualni problematiki, reformah in spremembah, ki jih uvajajo v delovanje uprave, odgovarjal pa je tudi na vprašanja. Okroglo mizo je pripravila OO SDS.

Minister Virant je uvodoma povedal, da mora biti »prijazna in učinkovita javna uprava servis za državljane in podjetja. Uslužbenci se morajo zavedati, da so v službi ljudi.« Že skoraj dve leti se v javni upravi ukvarjajo z odpravljanjem administrativnih ovir, ki so se v obliki neživljenjskih predpisov skozi leta nakopičile v predpisih. Doslej so opravili okrog 40 poenostavitve postopkov pri različnih ministrstvih. Kot primer takšnega dobrega odpravljanja ovir je omenil registracijo avtomobila, ki jo sedaj lahko opravimo kjer koli in ne le več v kraju stalnega bivanja, saj so informacijske baze dostopne vsem upravnim enotam. Prav tako pri prepisu lastništva

avtomobila ni več potrebno overiti podpisa pri notarju, to se sedaj za vsega 250 tolarjev opravi na UE. Odpravljene so bile nalepke, ki so pomenile podvajanje s prometnim dovoljenjem. Kot pomembno poenostavitev je omenil tudi možnost ureditev vseh formalnosti za doseg statusa samostojnega podjetnika na enem mestu in v zelo kratkem času.

Kolek na smetišču zgodovine

V javni upravi so uvedli sodobne načine poslovanja in plačilo s koleki je pospravljeno na smetišče zgodovine. K tem ukrepom sodi tudi

odločitev, da se tehnični pregled avtomobila opravi šele po štirih letih. Še večje razbremenitve uporabnikov pa se obetajo pri izpolnjevanju dohodninskih napovedi, kjer bomo prihodnje leto prejeli že izpolnjeno dohodninsko napoved, kjer bo potrebno vpisati le še olajšave, leta 2008 pa niti tega ne več, saj bo drobne olajšave nadomestil pavšal. To bo velik prihranek časa tako pri uporabnikih kot tudi na davkarji, kjer sedaj iz dohodninskih napovedi posameznikov ponovno vnašajo podatke v svoj sistem, čeprav jih dejansko že imajo. To pa je dvojno delo tako pri davčnih zavezancih kot tudi pri davčni upravi.

Virant je opozoril tudi na to, da uradnik od stranke ne sme zahtevati, da prinese podatke ali potrdila, ki si jih lahko pridobi sam. To je uradnik tudi dolžan storiti. Na UE ta praksa menda že lepo funkcionira, pri drugih uradih pa zadeve še šepajo. Najslabše je pri centrih za socialno delo in zavodih za zavarovanje, ki ljudi medna še vedno pošiljajo od vrat do vrat, da opravljajo delo, ki bi ga morali opraviti uslužbenci sami. S tem ukrepom so si lani prihranili izdajo 80.000 potrdil.

Vse bolj je v upravi prisotno tudi elektronsko poslovanje. V ta namen se podatki iz matične knjige prenašajo

v elektronsko obliko, na UE Ormož imajo v elektronski obliki že 65 % vseh podatkov. Številne opravke je že mogoče urediti preko interneta, od 22. maja lahko preko internetne tudi podaljšamo prometno dovoljenje. Elektronske komunikacije z javno upravo se posamezniki poslužujejo nekoliko manj, podjetja pa v veliki meri. Seveda elektronsko poslovanje ne bo izpodrinilo

klasičnega.

V javni upravi so se zgodile tudi pomembne spremembe za zaposlene. Njihov status se je izenačil s statusom zaposlenih v gospodarstvu. V javni upravi nameravajo čim bolj aktivirati notranje rezerve, poiskati tiste ljudi, ki v službi ne delajo in jih aktivirati. Prav tako pa nameravajo odsloviti tiste, ki delajo ne-kvalitetno. Pri prečesavanju

lastnih vrst so v javni upravi našli kar 60 zaposlenih s ponarejenimi diplomami. V upravi je negativen trend zaposlovanja, vodilni so dobili navodila, da aktivirajo prej omenjene notranje rezerve. Seveda pa se obeta tudi velik val zaposlovanja v času predsedovanja Slovenije EU, vendar bo šlo le za zaposlitve za določen čas.

vki



Foto: vki

Minister za javno upravo Gregor Virant je odgovarjal tudi na vprašanja iz publike.

Čista toplina. Plina.

Utekočinjeni naftni plin je energetsko učinkovito in okolju prijazno gorivo za ogrevanje vašega doma. Petrolovi pogoji postavitve plinohrama in dobave plina pa so prijazni do vas. **Priklop plina do vaše hiše je brezplačen**, vsi novi najemniki plinohrama pa dobite še **darilo – 15.000 SIT na predplačilni kartici Magna za nakup goriva** ali katerikoli drug nakup na vseh Petrolovih bencinskih servisih po Sloveniji. Dodatne informacije na brezplačni številki 080 22 66 in na www.petrol.si.

080 22 66 postavitev plinohrama in dostava plina

PETROL

Ptuj • Stojan Žižek, Stranka slovenskega naroda

Z majhnimi koraki do kvalitetnih sprememb

Stojan Žižek, še ne 50-letni Ptujčan, vodja zasebne firme, ki zastopa eno od znanih nizozemskih firm, je podjetnik že 15 let. Da postane župan, da Neodvisna lista mestnih četrti dobi mesto v mestnem svetu in da se spremeni sestav mestnega sveta, so bili glavni razlogi pri odločitvi za kandidaturu. Neodvisna lista mestnih četrti Ptuja, katere nosilec je, je dobila podporo z zakonom določenega števila volivcev.

Lista ni naslednica zdaj že nekdanje Liste KS mesta Ptuja, ki pa na tokratnih volitvah več ne sodeluje. Njeni kandidati so tisti, ki dobro poznajo problematiko ljudi. Stojan Žižek je kandidat za župana Stranke slovenskega naroda. Program, ki ga je predstavil na tiskovni konferenci 3. oktobra, temelji na petih sklopih pod geslom Z majhnimi koraki do kvalitetnih sprememb, temelji pa na približanju upravljanja občine občanom. To pa bo mogoče doseči le s spremembo statuta MO Ptuj, ki bo zagotovila večja pooblastila mestnim četrtim, ki morajo prevzeti odgovornost za celovit in enakomeren razvoj na celotnem območju MO Ptuj. Zavzema se za vrnitev lastnine četrtim, domov, ki so jih v večini sami zgradili, in kableske televizije, ki je prav tako postala lastna MO Ptuj, ki pa jo je ta prenesla v upravljanje delniški družbi. V gosto naseljenih območjih občine je potrebno omejiti promet, še posebej tovorni, in zagotoviti večje število parkirnih mest v blokovskih naseljih. V občinski upravo je potrebno pripeljati strokovne kadre, takšne, ki obvladajo svoje delo. Sredstva od prodaje občinskega premoženja je potrebno usmeriti v nakup novih nepremičnin, ki bodo omogočile razvoj gospodarstva, obrti in podjetništva. Problematiko starega mestnega jedra pa je mo-



Foto: Črtomir Goznik

Na tiskovni konferenci Neodvisne liste mestnih četrti Ptuja, ki podpira kandidaturu Stojana Žižka za župana MO Ptuj, so sodelovali (od leve): Franc Štrucl, Darinka Čretnik, Stojan Žižek in Boris Krajnc. Neodvisna lista in Stojan Žižek v volilni kampanji ne bodo porabili niti tolarja proračunskega denarja, kampanjo, kolikor je bo, financirajo s svojim denarjem.

goče rešiti tudi z ureditvijo oddajanja sob turistom v sodelovanju s Termami Ptuj. Neodvisna lista mestnih četrti Ptuja se skupaj z Žižkom zavzema za kvalitetno javno zdravstvo, dograditev doma upokojencev in izgradnjo varovanih oddelkov ter ureditev negovalnega oddelka v ptujski bolnišnici. Na območju nekdanjih vojaških skladišč ob Potrčevi cesti pa naj bi zgradili večnamensko kulturno dvorano.

V prvi volilni enoti na Neodvisni listi mestnih četrti Ptuja kandidirajo: Boris Krajnc, Franc Štrucl, Božena Ribič, Robert

Muhič, Alojzija Krznar, Vojislav Veličkovič in Erika Šafranko, v drugi: Stojan Žižek, Branko Kumer, Sanja Veličkovič, Alojz Skok, Marjan Zafošnik, Dijana Koštro, Darinka Čretnik in Dušan Kolarič, v tretji Majda Babič - Horvat, Mario Erčević, Janko Kristovič, Marjana Šeruga, Drago Kolarič, Milan Lašič in Ljubo Jurič, v četrti pa: Peter Pušenjak, Branko Lenart, Jasna Langmaid, Saša Šnepf in Silvijo Lukner. Neodvisna lista mestnih četrti Ptuja podpira kandidaturu Stojana Žižka za župana MO Ptuj.

MG

Ptuj • Rajko Brglez, Zeleni Ptuja

Za pravičnost in sonaraven razvoj Ptuja

V gostilni Ribič je bila 2. oktobra tiskovna konferenca, na kateri se je kot predzadnji kandidat za župana MO Ptuj predstavil Rajko Brglez, dr. med., kandidat Zelenih, ki se zavzema za pravičnost in sonaraven razvoj Ptuja in kapital, ki bo imel tudi socialno, ekološko in kulturno funkcijo.

Rajko Brglez živi na Ptujju že 25 let, po izobrazbi je splošni zdravnik, ki se je specializiral za medicino dela, športa in prometa. Zanj pet let je zaposlen v ZD Lenart, kjer vodi dispanzer za medicino dela, prometa in športa. Zaradi zdravja ljudi pa se je odločil za prihod v politiko, ker skuša tudi po tej poti prepričati ljudi v bolj zdrav način življenja. V gibanje Zelenih je vključen že od ustanovitve.

Zeleni nasprotujemo Evropi dveh hitrosti, je v sklopu predstavitve programskih točk uvodoma povedal Rajko Brglez. »Smo za to, da bi se vsi sonaravno, pravično in enakomerno razvijali, zagovarjamo enakomeren razvoj celotne države, v ospredju naj bo družbeno, socialno in politično zdravje ljudi.« Interesi kapitala ne smejo prevladati niti v Sloveniji niti na Ptujju, ko gre za ekološke standarde, ki varujejo zdravje ljudi in žive narave. Potrebno se bo bolj angažirati okoli kjotskega protokola, da preprečimo nadaljnji proces tople grede in zvišanje temperatur ozračja. Ptujčani že nekaj let občutimo posledice dravskega akumulacijskega jezera, ki je prineslo meglo.

Ptuj je določene razvojne uspehe dosegel tudi po zaslugi Zelenih, ohranili so se nekateri parki, ki so jih želeli uničiti, nastali so naravni arhitekturni spomeniki. Na več



Foto: Črtomir Goznik

Tiskovne konference Zelenih so se udeležili (od leve) Stanislav Gričnik, Rajko Brglez, dr. med., Vlado Čuš in Davorin Topolovec.

področjih nam je uspelo, je poudaril Rajko Brglez, da smo razvoj usmerili na vse ključne cilje, ki bodo Ptuj uvrstili med najrazvitejše občine v Sloveniji. Zeleni Ptuja sodelujemo z občankami in občani, pomembno nam je vsako mnenje, vsako stališče in predlog. V izpolnjevanje smo jim poslali anketo, v okviru katere se lahko opredelijo do določene okoljske problematike.

Za zagotavljanje varnosti in preprečevanja vandalizma se Brglez kot kandidat Zelenih za župana MO Ptuj zavzema za uvedbo občinskih redarjev. Več denarja naj bi Ptuj dobil za turizem in prenovo mestnega jedra. Ptuj potrebuje tudi nov dom za starejše občane, brezplačno izobraževanje brezposelnih in učinkovito črpanje sredstev iz evropskih strukturnih in kohezijskih skladov. Ure-

diti bi bilo potrebno mestne trge in javni mestni promet. V centru mesta naj bi dobili priložnost mladi za ustvarjanje na področju kulture, znanosti in ekologije. Ptujski proračun nima velike investicijske moči, v 90 odstotkih je že za nekaj let vnaprej razdeljen, zato bo potrebno dobiti dodatna sredstva iz države in evropskih skladov.

»Z letošnjimi lokalnimi volitvami bomo na nek način uspešno izvedli kadrovske prenove stranke; toliko županskih kandidatov, kot jih imamo na letošnjih lokalnih volitvah, še nismo imeli, to pa bo omogočilo vrnitev Zelenih v slovenski parlament, saj Slovenija potrebuje zeleno stranko v parlamentu,« je na tiskovni konferenci poudaril predsednik Zelenih Slovenije Vlado Čuš.

MG

Destrnik • Seja občinskega sveta

Podelili koncesijo

V ponedeljek, 11. septembra, so se na 29. redni seji sestali svetniki občine Destrnik.

Najprej so se seznanili s polletno realizacijo proračuna občine v letošnjem letu. Na seji so imenovali občinsko volilno komisijo, ki ji bo predsedoval, tako kot do sedaj, Boris Bajec, namestnica ostaja Sanda Langerholc-Lah. Ostali člani so Jože Mohorič, Srečko Bračič, Marjan Lovrec, Kazimir Presečki, Metka Kajzer in Sonja Mahorič. Svetniki so se tudi odločili, da uresničijo za splošno zdravstveno ambulanto podelijo Francu Mršniku, dr. med., ki že sedaj dvakrat tedensko dela na Destrniku. S 1. oktobrom pa bo splošna zdravstvena ambulanta Destrnik odprta pet dni v tednu. Koncesije za opravljanje patronažne službe niso podelili, saj prosilka

Nataša Ljubec ne izpolnjuje pogojev za pridobitev koncesije, svetniki pa so februarja letos sprejeli sklep, da letos ne bodo več podeljevali koncesij. V nadaljevanju seje so svetniki uskladili odlok o komunalnih taksah z ustavno odločbo. Svetniki so sprejeli tudi sklep, da soglašajo s pogoji za odkup zemljišča za potrebe parkirišča pri pokopališču, kjer bodo uredili parkirišče in uredili prostor, za katerega je pred dvema letoma turistično društvo podelilo sadike osata. Na seji so svetniki tudi soglašali z aneksom h kupoprodajni pogodbi o prodaji kulturne dvorane. Občina Destrnik je objekt kupila od katoliške cerkve. V aneksu pogodbe

se spreminja ime objekta, saj se bo nova kulturna dvorana na Destrniku imenovala Volkmerjev dom in ne Slomškov dom, kot je bilo najprej predvideno. V aneksu pa so tudi določene zadeve bolj natančno opredeljene, v aneksu je tudi zapisano, da lahko v primeru prodaje dvorane katoliška cerkev uveljavlja predkupno pravico. Svetniki so podali tudi soglasje k statutu osnovne šole Ljudevita Pivka. Svetniki so se tudi odločili, da bodo s 150.000 tolarji sofinancirali obnovo vaške kapele v Doliču.

Zmago Šalamun

www.sd-ptuj.si

Narodnik: SD

Branko Marinič za župana

Danes, za jutri. Za občino Videm.

www.sds.si Slovenska demokratska stranka

Predstavitve županskega kandidata občine Videm

- 01.10.2006 - TRŽEC gasilski dom ob 14.30
- 01.10.2006 - DOLENA dvorana ob 17.30
- 08.10.2006 - LANCOVA VAS-dvorana ob 14.30
- 08.10.2006 - SELA v dvorani ob 17.30
- 14.10.2006 - VIDEM občinska mala dvorana ob 18. uri
- 15.10.2005 - LESKOVEC pred cerkvijo ob 11. uri
- 15.10.2006 - SOVIČE dvorana ob 14.30
- 19.10.2006 - POBREŽJE vaška dvorana ob 19. uri

Županski kandidat Vas bo obiskal s slovitim vlakcem. Za vse občane bo odprta knjiga predlogov, na podlagi katere se oblikuje program.

www.marinic.si

Hajdina • Slovo občinskih svetnikov

Ko so volitve lahko tudi izgovor

Hajdinski svetniki so v tem mandatu oddelali 25 sej. Zadnje so imeli 29. septembra s petnajstimi točkami dnevnega reda. Kakšnega posebnega poročila o opravljenem delu v zadnjih štirih letih niso podali, župan Radoslav Simonič je podal le kratek pregled opravljenih del s področja komunalne infrastrukture, ker, kot je dejal, proračunsko leto traja do konca leta, ne samo do volilnega dne, ki je letos 22. oktobra.

Občinsko stanovanje bodo prodali za nekaj več kot deset milijonov tolarjev, dopolnili pa so tudi DIIP za nakup prostorov za zobozdravstveno ambulanto, ministrstvo za zdravje bo pri nakupu sodelovalo s 40 odstotki.

V okviru priprav na občinski praznik so imenovali letarja letnika 2006, to čast je sprejel Roman Štumberger iz Zgornje Hajdine 182, in sprejeli sklep o občinskih priznanjih za letos. Novega častnega občana ne bodo dobili, Viktor Gojkovič za zdaj ostaja edini častni občan občine Hajdina. Podelili pa bodo priznanja občine Hajdina, zahvalne listine, priznanje župana in priznanja za najlepše urejeno vaško skupnost in za najlepše urejene objekte v občini Hajdina. Župan je svetnikom dal na znanje, da

je bila realizacija proračuna v prvem polletju letos blizu 59 odstotkov, pri odhodkih pa okrog 53 odstotkov. Po hitrem postopku so sprejeli osnutek odloka o varstvu pred naravnimi in drugimi nesrečami, prav tako pa tudi osnutek odloka o ustanovitvi Knjižnice Ivana Potrča Ptuj, ki naj bi ga občine soustanovile sprejele do 31. oktobra letos. Kot vse kaže, se to ne bo zgodilo, ker se stari sveti občin v mesecu volitev več ne bodo sestajali. Vodja policijskega okoliša Hajdina Igor Levstik je pri poročilu o trendih varnostnih pojavov na območju občine Hajdina v prvem polletju letos izpostavil zaskrbljujoče povečanje števila vlomov v stanovanjske in druge objekte, občutno pa se je zmanjšalo število dejanj splošne kriminalitete. Zaradi

vlomov so Hajdinčani ogorčeni, ker se vlomilec izmika kazni. O problemu bodo, kot kaže, v kratkem govorili na eni od televizij. Policija ne zapira, to bi želel ponovno poudariti tudi v tem primeru, je na petkovi seji občinskega sveta v Hajdini povedal Igor Levstik. Policija je v tem primeru naredila vse, kar je v njeni pristojnosti. Vlomilca so za 48 ur pridržali, zatem pa privedli k preiskovalni sodnici, ki pa ga je po štirih urah izpustila na prostost, čez dve pa je ponovno vlomil. Zdaj ga ponovno bremenijo za 12 novih vlomov.

Z Novo Hajdino ne bo nič, vsaj za zdaj ne

Razočarani pa so krajan

onkraj proge, saj so svetniki zavrnilo njihovo pobudo, dalo jo je 170 krajanov ali 70 odstotkov volivcev namesto zahtevanih 25 odstotkov, da bi se v tem delu ustanovila nova vaška skupnost, ki naj bi se imenovala Nova Hajdina. Največ izgovorov, zakaj to ni mogoče, čeprav je pobuda vložena po vseh pravih igrah, se je navezovalo na bližnje lokalne volitve. Svetnika Viktor Markovič in Dragi Stojadinovič sta o tem, da jo bosta vložila, hajdinske svetnike seznanila že maja letos. Če bi jo svet v petek sprejel, obrazložil jo je Viktor Markovič, bi lahko aktivnosti nadaljevali, ker so v pripravi tudi spremembe statuta, bi ob razpravi le-teh lahko vnesli tudi to. Ker pa volje ni bilo, so se aktivnosti, vsaj kar zadeva občinski svet, v tem mandatu končale z raz-

pravo pobude. Ravnanje sveta občine Hajdina je toliko bolj nerazumljivo, ker je pobuda lahko dana kadarkoli v času trajanja mandata občinskega sveta, občinski svet pa jo mora obvezno obravnavati, če je bila vložena skladno s statutom. Sicer so v Uradu za lokalno samoupravo ministrstva za notranje zadeve pri podaji mnenja tudi zapisali, da bi se moral postopek za ustanovitev vaške skupnosti končati pred razpisom rednih lokalnih volitev, ker bodo sočasno razpisane tudi volitve v ožje dele občine, pri hajdinskih vaških odborih pa ne gre za volitve. V Inštitutu za lokalno samoupravo in javna naročila Maribor so v podanem mnenju zapisali, da če je pobuda pravilno vložena in podprta z določenim številom volivcev, jo mora obravnavati občinski

svet in o njej tudi odločiti. Če pobudo sprejme, mora tudi pričeti s postopkom za spremembo statuta občine Hajdina, če jo zavrne, mora o tem obvestiti pobudnike z navedbo razlogov. Pred sprejemom spremembe in dopolnitve statuta občine Hajdina mora župan na območju, kjer želijo ustanoviti novo vaško skupnost, sklicati zbor občanov in pridobiti mnenje občanov o podani spremembi statuta, ki pa za občinski svet ni obvezujoče. Pravih argumentov, zakaj ne osma vaška skupnost v občini Hajdina, na seji ni bilo slišati, razen da so lokalne volitve pred vrati. To pa tudi nekaj pove ali pa tudi ne.

MG

www.sd-ptuj.si

Narodnik: SD

Hajdina • Še o pobudi za ustanovitev osme vaške skupnosti

Zakaj se ne spoštuje volja občanov?

Na zadnji seji v tem mandatu je svet občine Hajdina zavrnil pobudo za ustanovitev osme vaške skupnosti v občini, ki bi nosila ime Nova Hajdina. Prepričljiv pri zavrnitvi pobude ni bil, ker lokalne volitve niso argument za zavrnitev pobude. Ker so hajdinski svetniki pobudo zavrnilo, bodo morali pobudnike o tem obvestiti z navedbo razlogov, tako so vsaj zapisali v Inštitutu za lokalno samoupravo in javna naročila Maribor, na seji jih namreč niso dobili.

Za pojasnitev pobude smo zaprosili Viktorja Markoviča, ki je eden izmed vlagateljev pobude na svetu občine Hajdina, ob Dragi Stojadinoviču, ki je hajdinskim svetnikom tudi zaman poskušal dopovedati, za kaj v bistvu gre v pobudi.

Št. tednik: Gospod Markovič, ste eden izmed predlagateljev pobude, kako komentirate izid glasovanja na 25. seji sveta občine Hajdina, na kateri so svetniki z večino glasov zavrnilo pobudo o ustanovitvi osme vaške skupnosti v občini Hajdina, v delu Zgornje Hajdine onkraj proge?

V. Markovič: »V zgodovini nove občine Hajdina se je zgodil tretji precedens, ki ga je zrežiral župan, podobno kot potek in izvedba avtoceste po občini Hajdina, s svojo SLS, ki še najbolj uveljavlja videz črne stranke. Kako je mogoče, da župan Radoslav Simonič znova ignorira zakonodajo? Že leta 1998, ko nam je državni zbor dodelil samoupravno lokalno skupnost – občino Hajdina (osebno sem bil eden največjih zagovornikov, za kar sem prejel od takratnega sveta KS pisno zahvalo), nismo spoštovali oziroma upoštevali zakona o lokalni samoupravi, ki do-

loča postopek za ustanovitev ožjega dela občine po ustanovitvi občine. Stanje se je nadaljevalo tudi leta 2002 pred volitvami, ko je bilo mogoče napako popraviti. Kar ni realiziral župan oziroma občinski svet, sva predlagala člana iz naselja Zgornja Hajdina preko proge ustno že na 23. seji občinskega sveta, ki je bila 29. maja 2006 in 14. julija še s pisno podporo 170 volivcev, kar je več kot 70 odstotkov (potrebno 25 odstotkov) vseh volivcev naselja. Občani Hajdine se že ves čas sprašujejo, zakaj na Zgornji Hajdini preko proge v novem urbanem naselju nimamo vaške skupnosti, saj smo tako rekoč zemljepisno (železniška proga in še bodoča AC) ločeni od Zgornje Hajdine. Pri glasovanju na 245. seji občine Hajdina, ki je bila 29. septembra, se je ponovno potrdila praksa v tem mandatu, da so za župana, člane SLS in nekatere njihove somišljenike legalne življenjske pobude občanov deveta briga. O vsem odločajo po lastni presoji!«

Št. tednik: Ali je v resnici zadržek občinskega sveta samo v tem, da so pred vrati lokalne volitve?

V. Markovič: »Izgovor, da so pred vrati lokalne volitve, nima nič skupnega z ustano-

vitvijo nove vaške skupnosti, župan Radoslav Simonič ni od 14. julija 2006 sklical seje občinskega sveta. V materialih, ki jih je pridobila občina s strani zunanjih dveh svetovalcev, je bilo jasno zapisano, da je pobuda za ustanovitev vaške skupnosti lahko dana kadarkoli v trajanju mandata občinskega sveta, pobuda je pravilno vložena, ker jo je

dalo več kot 25 odstotkov volivcev, 70 odstotkov volivcev je določilo njeno ime in nje-no območje, volitev v vaške odbore vaških skupnosti pa v občini Hajdina ne izvajamo, ker po statutu vaški odbor izvolimo na zborih po izvolitvi občinskega sveta. Zakaj ime Nova Hajdina? Ker smo želeli v novi vaški skupnosti imeti ime Hajdina, ker je v Sloveni-

ji 74 krajev, naselij oziroma mest z imenom Nova, Nove, Novi ali Novo.«

Št. tednik: Kaj bi po vašem prinesla ustanovitev osme vaške skupnosti v občini Hajdina?

V. Markovič: »Ustanovitev osme vaške skupnosti Nova Hajdina v občini Hajdina bi občanom območja Zgornja Hajdina preko proge

prinesla med ostalimi pravice, kot so dajanje predlogov in sodelovanje pri pripravi razvojnih programov na področju javne infrastrukture na območju, kjer živijo, pri pripravi programov oskrbe s pitno vodo, kanalizacijo, dajanje predlogov za ureditev in olepšanje kraja, pobud za dodatno prometno ureditev, mnenj pri javnih razgrnitvah prostorskih, planskih in izvedbenih aktov, ki obravnavajo območje njihove skupnosti, mnenj glede spremembe namembnosti kmetijskega prostora, organiziranje srečanj starejših občanov v naselju in podobno. Vaški odbor, ki deluje pri opravljanju javnih zadev v občini kot posvetovalno telo občinskega sveta, ima po povedanem dovolj izzivov.«

Št. tednik: Boste aktivnosti za ustanovitev skupnosti nadaljevali?

V. Markovič: »Sedanji občinski svet je z zavrnitvijo pobude po ustanovitvi nove vaške skupnosti pokazal, da ne spoštuje volje občanov, za kar ima največ zaslug župan, ki je proti delovanju samoupravne lokalne skupnosti s sodelovanjem občanov v vseh delih občine. Čas bo prinesel nadaljnje aktivnosti za njeno ustanovitev.«

MG



Foto: Črtomir Goznik

Viktor Markovič. »S tem, ko je občinski svet zavrnil pobudo za ustanovitev nove vaške skupnosti Nova Hajdina, je pokazal, da ne spoštuje volje občanov. Čas bo prinesel nadaljnje aktivnosti za njeno ustanovitev.«

Kmetijska politika • Novi ukrepi v izvajanju

Konec subvencij, začnajo se regionalna plačila

Letos se začne reforma kmetijske politike, ki je bila sicer dolgo v pripravi, zdaj pa je končno sprejeta na podlagi najpomembnejše uredbe o izvedbi neposrednih plačil, ki bodo veljala za celotno sedemletno obdobje, od leta 2007 do 2013.

»Bistvena novost reforme, ki jo prinaša ta uredba, je uvedba t. i. regionalne sheme plačil. Kmetje so doslej vlagali proizvodno vezana plačila, se pravi plačila za posamezne kulture, ki smo jim rekli subvencije. Novost, ki se uvaja s to uredbo, pa je najprej nujna pridobitev plačilnih pravic, na osnovi katerih bodo kmetje potem vsa leta dobivali določena sredstva glede na velikost obdelovane zemlje oz. na število hektarjev,« na kratko povzema novi način izplačil vodja ptujske Kmetijske svetovalne službe Peter Pribožič.

Če je tako doslej veljalo, da je bila višina subvencije odvisna od zasejane kulture, se z novo uredbo to ukinja, pač pa bo osnovno merilo le število hektarjev, ne glede na kulturo, ki se bo gojila. Seveda bodo obstajale razlike v velikosti plačila glede na to, ali bo šlo za njive ali za travnike ali pa za ekstenzivne sadovnjake ali hmeljišča. »Vsekakor pa bi rad kmete opozoril na trenutno najpomembnejšo zadevo, to pa je pridobitev plačilnih pravic! Kmetje bodo morali podati vlogo zanje, kampanja pa bo trajala od prvega marca do 15. maja naslednje leto! Plačilno pravico lahko vsak kmet pridobi na osnovi GERKA. Kmetje, ki že imajo točne GERKE, praviloma ne bodo imeli nobenih težav s pridobitvijo plačilnih pravic, tisti, pri katerih pa so se pojavile težave ali odstopanja, naj zdaj zadeve čimprej uredijo na Upravni enoti! V



Foto: SM

Z naslednjim letom se začne sedemletno obdobje regionalnih plačil namesto sedanjih subvencij.

uredbi je namreč določeno, da mora biti GERK vpisan v bazi vsaj 10 mesecev pred odobritvijo plačilne pravice, te pa se bodo podeljevale decembra 2007!«

Plačilne pravice bodo torej vezane na zemljišča in se bodo skupaj z zemljišči tudi prodajale ali kupovale. Glede na velikost finančnih sredstev se bodo plačilne pravice podeljevale v štirih kategorijah: »Za njivske površine, ne glede na kulturo, bo plačilna pravica kot osnova za regionalno izplačilo (bivša subvencija, op.a.) na hektar njive znašala predvidoma 332 evrov. Za travnike se predvideva cifra 133 evrov na hektar,

vendar lahko tu pride do odstopanj. Potem bodo ločeno še regionalna plačila za hmeljišča, oljčnike in ekstenzivne sadovnjake. Za vinograde in intenzivne sadovnjake ta uredba ne predvideva regionalnih izplačil.«

K osnovni plačilni pravici pa je možno dobiti še posebne dodatke, in sicer: dodatek za mleko, za sladkor, za sektor govedoreje in za kmete v posebnih razmerah. »Pri dodatku za mleko bo osnova za preračun količina oddanega mleka v kvotnem letu 2006/07. Dodatek za sladkor bodo dobivali kmetje, ki so letos pridelali sladkorno peso. Ta dodatek se bo naslednja tri leta postopno zviševal, nato pa do leta 2013 ostal enak. Dodatek za govedorejo pa v bistvu predstavlja premije. Vsi ti dodatki bodo preračuni in dodani na hektar zemljišča, možno pa bo seveda pridobiti več dodatkov hkrati, pri čemer pa bo postavljena zgornja finančna meja.«

Plačilno pravico pa bodo kmetje lahko pridobili tudi za obvezno praho. Ta znaša 7,2 odstotka zemljišča na kmetijah, ki imajo več kot 23 hektarjev kmetijskih zemljišč. Kot pojasnjuje Pribožič, se bodo plačilne pravice za praho dodelile le enkrat, torej naslednje leto, nato pa bo ta kvota ostala enaka skozi vso obdobje: »To pomeni, da se tudi plačilna pravica za praho prodaja ali kupuje skupaj z zemljiščem. Pomeni pa tudi, da tisti, ki ne bodo prijaviili plačilne pravice za pra-

ho, je kasneje ne morejo več pridobiti, ne glede na morebitno širjenje kmetije, razen z nakupom drugega zemljišča, ki bo že imelo plačilno pravico za praho. Praha bo torej državno določena drugo leto in se ne bo spreminjala.«

Po »starem sistemu« bodo tudi v prihodnje ostale premije za bike in vole ter ovce in koze. Uvaja pa se dodatno plačilo za posebne načine reje in izboljšanje kakovosti, kjer gre pravzaprav za spodbudo za rejo krav za telitev.

Novosti je torej kar nekaj, najbolj nujno v tem obdobju pa je, da si kmetje uredijo GERKE in nato vložijo zahtevo za plačilne pravice, seveda pa na osnovi specifičnih dejavnosti na svoji kmetiji še zahtevke za dodatke. Kot rečeno, se bodo ti preračunavali na hektarje, zato bodo v prihodnjem obdobju regionalna plačila za, recimo, hektar zasejane pšenice, od kmeta do kmeta zelo različne; tisti, ki bo pridobil več dodatkov, bo za ta hektar pšenice dobil višje plačilo kot tisti brez vsakega dodatka.

Sicer pa bo sistem regionalnih plačil po mnenju svetovalne službe administrativno precej enostavnejši kot doslej, res pa je tudi, da se bo vrednost posameznega kmetijskega zemljišča lahko zelo razlikovala glede na velikost pridobljenih dodatkov.

SM



Foto: SM

Peter Pribožič: »Nujno je, da kmetje, ki tega še nimajo, do 15. novembra letos uredijo stanje svojih GERKOV na Upravni enoti!«

Od tod in tam

Juršinci • Srečanje starejših občanov



Foto: ZS

V nedeljo, 17. septembra, je Občina Juršinci v sodelovanju z občinskim odborom RK Juršinci organizirala Srečanje starejših občanov, ki se je odvijalo v lovskem domu. V občini Juršinci živi 153 občanov starih nad 75 let. Srečanja se je udeležilo 55 ljudi. Mnogo občanov se srečanja ni moglo udeležiti iz zdravstvenih razlogov, nekaj jih živi v domovih za starejše.

Udeležence je najprej nagovoril župan občine Alojz Kaučič, ki je dejal, da so taka in podobna srečanja neke vrste zahvala za njihovo delo in trud, vložen pri razvoju občine v času, ko so bili še aktivni. Zaželel jim je predvsem zdravja in veliko lepih dni v jeseni njihovega življenja. Pristrčen kulturni program so pripravili učenci OŠ Juršinci. Druženje so popestrili člani ansambla Stanka Plohla - Kovačevića. Sladico pa so pripravile članice OO RK Juršinci. V teh nekaj urah druženja so občani poklepetali, obujali spomine, zapeli in tudi zaplesali. Organizatorji srečanja upajo, da so udeleženci s seboj domov ponesli lep spomin na ta dogodek.

Voličina • Slovesno odprtje enote



Foto: ZS

V torek, 26. septembra, je potekala slovesna otvoritev nove enote in pralnice Zavoda Hrastovec-Trate v Spodnji Voličini, ki je pričela delovati v sredini septembra. To je že 24. zunanja enota Zavoda Hrastovec-Trate, v katerih živi že 170 stanovalcev zavoda.

Zavod Hrastovec-Trate je ta poslovno-stanovanjski objekt zgradil v treh letih. Občina Lenart je RS podarila zemljišče, uporabnik zemljišča pa je Zavod Hrastovec-Trate. Veliko dela na gradnji objekta pa so opravile same tehnične službe zavoda. Vrednost investicije je znašala okrog 200 milijonov tolarjev, brez dela zavodskih služb. V enoti je šest zaposlenih, v pralnici pa petnajst. V enoti živi 16 stanovalcev, ki ob pomoči zaposlenih opravljajo dnevne aktivnosti, skrbijo za bivalno enoto ter opravljajo plačano delo v pralnici za potrebe zavoda. Gre za okolju prijazno pralnico in po besedah direktorja mag. Josipa Lukača bodo ob pralnici in enoti odprli še kemično čistilnico in šivalnico. Enoto je slovesno odprl minister za delo, družino in socialne zadeve mag. Janez Drobnič (na fotografiji skupaj z direktorjem Zavoda Hrastovec-Trate mag. Josipom Lukačem, med ogledom pralnice), ki je pohvalil delo zavoda in poudaril, da bodo na ministrstvu takšne oblike podpirali tudi v prihodnje.

Lenart • Gradili bodo dom za starejše občane

V Lenartu so si skoraj pet let prizadevali zgraditi dom za starejše občane. Bilo je več poskusov na različne načine, vendar je vedno ostalo pri idejnih zasnovah. Na 24. seji, 13. junija, so svetniki občine Lenart sprejeli sklep, da na podlagi javnega razpisa za podelitev koncesije za opravljanje storitev institucionalnega varstva v domovih za starejše sprejemajo sklep o soglasju k ustanovitvi in nameri ponudnika za opravljanje storitev institucionalnega varstva v domovih za starejše na podlagi koncesije. Na osnovi tega so v občini Lenart ustanovili podjetje v večinski lasti občine Lenart z naslovom Lenart, Družba za starejše, d. o. o. Omenjeno podjetje je prijaviilo na javni razpis Ministrstva za delo, družino in socialne zadeve za podelitev koncesije za opravljanje storitev institucionalnega varstva v domovih za starejše, ki je bil objavljen 14. aprila letos. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve je odločilo, da se podjetju Lenart, Družba za starejše, d. o. o., podeli koncesija za storitev institucionalnega varstva v domovih za starejše, na lokaciji Lenart, z začetkom opravljanja dejavnosti v letu 2007 za 150 mest.

Na podlagi te koncesije so podani formalni pogoji, da se bo lahko v Lenartu pričela izgradnja doma starejših. Župan mag. Ivan Vogrin je povedal, da v teh dneh nadaljujejo pogovore s potencialnimi soinvestorji in meni, da bo do konca leta podpisana pogodba. Dom naj bi se pričel graditi v začetku naslednjega leta, saj mora biti končan do konca leta 2007.

Zmago Šalamun

www.sd-ptuj.si

Ptuj • Včeraj premiera Kokoloreka

Kdo je Kokolorek?

Mestno gledališče Ptuj je v četrtek, 28. septembra, v Gledališki kleti pripravilo novinarsko konferenco prve premiere v sezoni 06/07 otroške igrice Kokolorek.Režiser **Matjaž Latin**, igralec **Aljoša Ternovšek**, direktor Mestnega gledališča Ptuj **Rene Maurin** in dramaturg**Rok Vilčnik** so govorili o tem, kdo je Kokolorek in od kod ideja za takšno fascinantno igrice. Kot je povedal Mau-

rin, je Kokolorek za vse, ki so ga pripravljali, predstavljal velik izziv. »Vsako sezono odpremo z otroško ali mladinsko predstavo, letos smo se odločili, da bomo predstavili Kokoloreka, ki je bil za nas prav specifičen projekt,« je dejal Maurin. Hkrati je poudaril, da Kokoloreka pravzaprav vsi poznajo, a doslej ni imel imena ter da ima potencial, da si ga otroci zapomnijo po njegovi enostavnosti in osebnosti. O tem, kdo sploh je Kokolorek, je govoril **Rok Vilčnik**: »Kokolorek je smešen možic iz črt, ki oživi in ima sposobnosti, da to, kar on nariše, oživi. Zelo velik izziv je bil, kako kaj takega sploh spraviti na oder.« Kokolorekov cel svet je pravzaprav sestavljen iz črt, ki jih on lahko kakor želi premešča in si lahko iz njih sestavi vse,



Foto: Dženana Bećirović

Ptuj • Jesenski Grajski živ-žav

Časovni stroj profesorice Tončke

Društvo prijateljev mladine, Center interesnih dejavnosti in Pokrajinski muzej so preizkušena družba ptujskih ustvarjalcev tradicionalnega jesenskega Grajskega živ-žava za otroke in starše. Letošnji se bo zgodil 2. nedeljo, 8. oktobra, med 15. in 18. uro na ptujskem gradu in nosi naslov Časovni stroj profesorice Tončke.

Letošnji jesenski Grajski živ-žav bo potekal ob koncu tedna otroka, to je v nedeljo, 8. oktobra 2006, od 15. do 18. ure na ptujskem gradu. Zaradi spoznavanja značilnosti različnih zgodovinskih obdobjev so ga organizatorji podnaslovili Časovni stroj profesorice Tončke. Tončka pa bo

v takšnih in drugačnih humornih vlogah neprekosljiva Urška Vučak. Otroci in starši bodo lahko v ustvarjalnih delavnicah spoznavali večšine oblikovanje keltskega nakita, rimskih oblačil, srednjeveških oken iz barvnega stekla, renesančnih popotnih cul in baročnih okraskov. Naredili

bodo tudi vlak, ki se bo na koncu s pomočjo časovnega stroja odpeljal v prihodnost. Nastopili bodo plesalci starih plesov, lutkarji iz gledališča Fru fru iz Ljubljane pa bodo uprizorili eno najbolj znanih, priljubljenih in brezčasnih pravljic – Rdečo kapico. Po stari navadi bo za dobrodoš-

kar si zaželi. Hkrati je Kokolorek tudi zgodba o samotnem odrasčanju sredi betonske džungle z izpušnimi plini namesto belih oblakov in vsakodnevno naglico namesto časa za igro. Čeprav Kokolorek ne zna niti govoriti, lahko vse pokaže in iz tega sveta zna prav gotovo narediti lepši in srečnejši svet, kakršen bi v resnici moral biti. Kokolorek je pravzaprav otroška igrice, a vseeno bo nedvomno zanimiv tudi za odrasle, saj ima vsebino in sporočilnost. Po besedah **Matjaža Latina** je predstava nekaj popolnoma drugačnega od vsega, kar je kdaj delal, med drugim tudi zato, ker ni teksta. »Ravno to je bil velik izziv, saj moraš brez besed marsikaj povedati. Gre za eno obliko pantomimskega gledališča. Nikakor pa to ni plesna predstava,« je še poudaril Latin. Da gre za posebno predstavo, je poudaril tudi igralec **Aljoša Ternovšek**. »Prvič sem bil soočen z dejstvom, da moram samo s telesom in mimiko povedati celo zgodbo. Vesel sem, da smo se lotili te predstave, saj gre za nekaj popolnoma novega,« je še dodal Ternovšek.

Dženana Bećirović**Tednikova knjigarnica**

V spomin ilustratorke Roži Piščanec

(7. 7. 1923–29. 9. 2006)**KDO JE NAPRAVIL VIDKU SRAJČICO**

Minuli teden je tostranstvo zapustilo še eno ilustratorsko pero, ki je svojstveno zaznamovalo razvoj in razmah slovenske izvirne slikarice. Kmalu po ilustratorki **Lidiji Osterc** (glej Knjigarnico pred tednoma) je odšla **Roža Piščanec**, ki zapuščala razmeroma majhen ilustratorski opus, a ta tvori nespregljiv člen v prvih ob-

dobijih razcveta izvirne slovenske slikarice.

Mnogi odrasli se spominjajo revnega fantiča, ki so mu živali sešile srajčico, in njegovega veselega odseva v potoku, ko je zakoračil po šolski poti. **Roža Piščanec** je bila nagrajena z **Levstikovo nagrado** za priljubljeno slikarico **Frana Levstika Kdo je napravil Vidku srajčico** (1955). Za slovenske bralce je upodobila nepozabno junakinjo **Heidi** (1954) **Johanne Spyri**, ki je tudi prejela **Levstikovo nagrado**. Prve podobe prevoda ruske pravljice **Trije medvedi** (1958) je za zbirko **Čebelica** ustvarila **Roža Piščanec**. In tu so še naslovi knjig, ki z ilustracijami **Rože Piščanec** še vedno živijo: **Povestice o punčki Maji Bogomirja Magajne** (1957), **Hišnikov dan Branke Jurca** (1961), **Pikapolonica Franceta Bevka** (1962), **Janko in Metka bratov Grimm** (1963), **Pridi, mili moj Ariel Mire Mihelič** (1965), **Naše živali Franceta Bevka** (1966), **Beli konjič Branke Jurca** (1975), **Ciciban poje Janeza Bitenca** (1971) in druge.

Roža Piščanec se je rodila 7. julija 1923 v **Lovrencu na Drauskem polju** pri **Ptujju**, njeno življenje sta zaznamovali gospodarska kriza in vojna. Leta 1943 se je kot mladinska aktivistka pridružila partizanom, kjer je občudovala ustvarjalnost **Božidarja Jakca** in drugih likovnih ustvarjalcev. Kakor je sama razgrnila v intervjuju (17. 7. 2003, Delo), je doživljala hudo osebnostno krizo po osvoboditvi, ko so bili vsi polni navdušenja, njo pa je priklicoval intimni svet slikarstva. **Roža Piščanec** je že v osnovni šoli notorično risala, čeprav takratni otroci niso premogli niti skromnega likovnega materiala. Leta 1950 je diplomirala na takratni akademiji za likovno umetnost v **Ljubljani**, dve leti kasneje pa je končala slikarsko specialko pri **Slavku Pengovu**. Od leta 1952 je poučevala likovni pouk na **ptujski gimnaziji** in v osnovnih šolah.

Rožo Piščanec stroka prišteva v znamenito skupino slovenskih ilustratork pravljicark (**Marlenka Stupica**, **Ančka Gošnik Godec**, **Lidija Osterc**, **Jelka Reichman** ...), vendar se njena ustvarjalnost ni mogla udeležiti v času sodobnih tehnologij in novih likovnih postopkov. Bila je risarka in slikarka, krajinarka in portretistka, figuralne kompozicije je ustvarjala v klasičnih tehnikah, olju in akvarelu.

Slikarice z ilustracijami **Rože Piščanec** si lahko izposodite v knjižnici, a tudi v knjigarnah je dostopna njena morda najbolj dovršena slikarica **Kdo je napravil Vidku srajčico**, saj še vedno doživlja ponatise.

Liljana Klemenčič**Velika Nedelja, Podgorci • Ob dnevu otroka**

Z igro do znanja

Na osnovni šoli Velika Nedelja in njeni podružnici v Podgorcih so otroci, starši in učitelji ob dnevu otroka pripravili ustvarjalne delavnice pod naslovom Družabne igre in igrače nekoč in danes. To je šele začetek celoletnega projekta Z igro do znanja, v okviru katerega bodo šolarji veliko časa namenili igri.

Namen torkovega tehniškega dneva je bil, da se učenci za hip vrnejo v preteklost, po-

zabijo na hiter tempo današnjega časa, se izogonejo kupljenim igračkami in računal-

nikom ter z lastno domišljijo in iznajdljivostjo zapolnijo svoj prosti čas. V preteklosti otroci niso imeli obilice igrac in takšnih iger, ki jih poznajo današnji otroci. Igrače in igre so si morali izdelati in izmisliti sami, pri tem pa uporabiti veliko mero domišljije. Vodja projekta **Irena Orlovič** je prav s tem namenom k sodelovanju povabila starše in stare starše, ki so predstavili, kakšne so bile igralne navade otrok v preteklosti. Ti so učencem po posameznih skupinah predstavili igre in postopek izdelave nekaterih iger in igrac. Delavnic so se udeležili učenci od 1. do 4. razreda. Projekt je na podružnični šoli **Podgorci** vodila **Silvija Cvetko Stolec**.

Učenci so ustvarjali iz naravnih materialov – jesen-

skih plodov – in na ta način razvijali tudi motorične spretnosti. Izdelovali so ježke iz krompirja, aranžmaje, ogrlice, pletli stolčke in srčke iz sitovca, izdelke iz žita, vuge, pikapolonice in ladjice iz orehovitih lupin, rožice iz ličja, letala iz lesa, izrezovali so duhce iz buč in barvali odlitke iz mavca z jesenskimi motivi.

vki

Foto: vki

Otroci in starši so iz naravnih materialov skupaj ustvarjali igrače in igre.

Jesenski grajski živ-žav

Casovni stroj profesorice Tončke

Potovanje skozi ptujsko zgodovino

ptujski grad

nedelja, 8. oktober 2006 od 15. do 18. ure

Otroci imajo brezplačen vstop, vstopnina za odrasle je 700 SIT.

V primeru dežja bo prireditev prestavljena.

Placar • 20 let obrtne dejavnosti Branka Goričana

Ob jubileju plaketa in spominski kelih

Podjetnik Branko Goričan iz Placarja je ob 20-letnici obrti in uspešnega delovanja podjetja Splošna gradbena dela in slikopleskarstvo v petek, 29. septembra, pod šotorom ob svojem domu v Placarju pripravil srečanje s sodelavci, poslovnimi partnerji in številnimi gosti. Ob jubileju je prejel plaketo Obrtne zbornice Ptuj in spominski kelih MO Ptuj.

Predsednik območne obrtne zbornice Ptuj Vladimir Janžekovič je ob čestitki med drugim dejal, da je Branko Goričan pred 20 leti, ko je pričel opravljati dejavnost slikopleskarstva, postavil temelje za dobro in uspešno obrt. Z zagnanim delom in podporo družine se je njegova delavnica ves čas širila, saj je v začetku vsa dela opravljal sam, danes pa zaposluje šest delavcev, glede na potrebe pa je svojo dejavnost leta 1995 razširil še na splošna gradbena dela.

Poleg uspešnega dela v obratovalnici se je Branko Goričan ves čas aktivno vključeval tudi v delo Obrtne zbornice Ptuj. Stanovski kolegi iz gradbene sekcije so ga že tretji mandat izvolili za svojega predsednika, istočasno je že drugi mandat tudi član upravnega odbora slikopleskarske

sekcije pri Obrtni zbornici Slovenije, od letošnjega leta pa je tudi podpredsednik Območne obrtne zbornice Ptuj. Pri svojem delu ves čas daje največji poudarek strokovnosti in izobraževanju obrtnikov ter delavcev. Veliko truda vlaga tudi v promocijo poklica slikopleskar, ki je po njegovem mnenju premalo cenjen, zato se vse premalo mladih odloča za ta lep in hkrati težak poklic.

Ob vseh omenjenih aktivnostih pa Branko ni nikoli pozabil na sočloveka, vedno zna prisluhniti ljudem, ki so potrebni pomoči. Bolijo ga stiske ljudi, s katerimi vsak dan prihaja v stik, zato je v preteklosti organiziral že veliko humanitarnih akcij, v katerih je ob pomoči svojih kolegov, obrtnikov gradbene stroke, pomagal številnim ljudem iz našega okolja. Od leta 1999



Ob 20-letnici obrti je Branku Goričanu (desno) čestital tudi župan MO Ptuj in mu izročil spominski kelih.

uspešno vodi tekmovanje slikopleskarjev Slovenije. Gre za tekmovalno-humanitarno akcijo, ki je nastala na njegovo pobudo in po njegovi zamisli. V okviru omenjenega tekmovanja so namreč slovenski sli-

kopleskarji skupaj s sponzorji v obliki prostovoljnega dela in materiala v humanitarne namene darovali že prek 50 milijonov tolarjev. Prav zaradi tega je Branko Goričan leta 2003 iz rok Štefke Kučan

prejel tudi nagrado »darovalec leta«, ki jo v okviru akcije Ljudje odprtih rok organizira revija Naša žena.

Glede na vse to je zlahka razbrati, da gre pri Goričanovih za zdravo in uspešno obrt, ki se je uspešno vključila tudi v širše družbeno dogajanje v slovenskem prostoru. Zato je Janžekovič z veseljem ugotovil, da predstavlja Branko Goričan tisto vrsto obrtnikov, brez katerih naše gospodarstvo in še posebej obrt ne bi predstavljala tega, kar predstavlja danes. »Prav obrt pomeni dobro osnovo za dobro delujočo infrastrukturo, tako na podeželju kot v mestih. Vsi se zavzemamo za različne oblike evropskega sodelovanja, vendar ne za eksperimente, ki ogrožajo naš obstoj in uničujejo naše tradicionalne pridobitve. Zato tudi ob tej priložnosti pošiljam naši

družbi poziv, naj omogoči obrtnikom normalne pogoje za njihovo delo,« je ob koncu poudaril Janžekovič. Branko Goričanu, njegovi družini in sodelavcem je ob jubileju čestital in mu za dosežene uspehe v dveh desetletjih obrtne dejavnosti izročil plaketo Območne obrtne zbornice Ptuj.

Čestitkam ob jubileju so se pridružili: župan mestne občine Ptuj dr. Štefan Čelan, ki je slavljencu izročil spominski kelih Mestne občine, župan matične občine Destrišek in poslanec v državnem zboru Franc Pukšič, v imenu sklada za izobraževanje pri obrtni zbornici Marjan Hvalec ter številni drugi Brankovi prijatelji, podjetniki in poslovni partnerji od blizu in daleč.

M. Ozmeč

www.sd-ptuj.si

Ptuj • Menedžerji z županskim kandidatom dr. Štefanom Čelanom

Več javno-zasebnih partnerstev, več razvoja

V ponedeljek, 2. oktobra, so se člani Manager kluba Ptuj srečali že s četrtem kandidatom za župana na lokalnih volitvah 2006. Tokrat jim je vizijo štiriletnega razvoja MO Ptuj v obdobju 2006/2010 predstavil zdajšnji župan dr. Štefan Čelan, ki si želi mandat ponoviti. Pri tem ga podpirajo LDS, SMS, DeSUS in Lista KS mesta Ptuja.

V pogovoru se je osredotočil na pospeševanje gospodarskega razvoja z vidika pristojnosti lokalne samouprave, na zgodbo, ki zanima predvsem podjetnike, slabosti preteklih štirih let in kaj bi bilo treba izboljšati v novem štiriletnem obdobju. »Obdobje 2007/2013 je ključno obdobje za podjetništvo, na katerega se bo potrebno dobro pripraviti. Ključno pri razvo-

ju v tem obdobju bo javno-zasebno partnerstvo. Danes sanjati, da boš gospodarsko vrhunsko uspešen, ne da bi znal koristiti instrumente, ki jih na eni strani daje na voljo matična država, na drugi strani evropske javne finance, je utopija. Ključno vprašanje je torej organizacija javno-zasebnega partnerstva, vzpostaviti jih bo potrebno čim več. V pripravi je zakon o

pokrajinah, ki predvideva nekaj pomembnih vzvodov in novosti, ki bodo na takšen ali drugačen način pomagali pospeševati gospodarstvo. Gospodarska zbornica bo razpadla na območne gospodarske zbornice kot samostojne pravne osebe, Ptuj bo znotraj bodoče pokrajine dobil svojo gospodarsko zbornico, prav tako branžna združenja kot pravne osebe,« je uvodoma

povedal ptujski župan, ki poudarja pomen uravnoteženega razvoja (etično-socialnega, ekonomskega in ekološkega) in razvoja Ptuja kot pokrajinskega središča, ki bo omogočilo zaposlitev tudi okrog 150 kadrov z visokošolsko izobrazbo. Občinski razvojni program je izdelan, v njem je okrog 300 projektov za dvajset let, temelji pa na treh ključnih strateških razvojnih področjih, ljudeh, okolju, prostoru, infrastrukturi, gospodarstvu vključno s kmetijstvom in turizmom. V prvi prioriteti je 32 projektov, ki naj bi jih realizirali do leta 2010. Da bomo uspešni pri črpanju evropskega denarja, bo potrebno še večje povežovanje gospodarstva z institucijami znanja, poudarja Čelan. Ustanavljanje razvojnih enot v podjetništvu, v javnih podjetjih in javnem sektorju bo nujno potrebno. V prihodnjih štirih letih naj bi Ptuj dobil tudi Dom gospodarstva, zaživel naj bi ekonomski svet, ki je bil sicer načrtovan že v tem obdobju, krivda je na eni in drugi strani, da ni bil ustanovljen, se je posipal s pepelom sedanji župan.

Podjetniki si želijo sodelovanja z županom, sicer bodo postali konstruktivna opozicija, tega pa si ne želijo, je bil neke vrste odgovor predsednika Manager kluba Ptuj Mirana Senčarja. V pripravi je ureditev drugega dela in-

dustrijske cone na okrog 40 ha, možnosti za ureditev industrijsko-gospodarske cone so na levi in desni strani avtoceste Draženci-Gruškovje. Pokrajina Spodnje Podravje bo, »milom ali silom«, je ptujski župan že večkrat povedal, ali tudi z Ormožem, pa ne bosta odločala zgolj Čelan in Trofenik. Robert Čeh, ki je o tem spraševal Čelana, ima občutek, da se o tem v zadnjem času ne govori. Zanimalo ga je tudi, zakaj se je MO Ptuj vpisala na zemljišče ptujске bolnišnice, ker brez njih razvoja te ptujске zdravstvene ustanove ne bo; z občinske strani so toni v tem trenutku pomirljivi, ker MO

Ptuj v nobenem primeru ne bo »ogrozila« razvoja svoje bolnišnice. Podjetje Draga Štrafele je našlo tržno nišo v optičnih povezavah, ki se jih v lokalnih skupnostih najbolj bojijo kabelski operaterji, največ težav, tudi v MO Ptuj, pa imajo pri podeljevanju služnosti. Direktorja Šolskega centra Ptuj Branka Kumra pa je zanimalo, kaj bo kot župan MO Ptuj naredil za povečanje števila visokošolskih kadrov na Ptuj. Ena zgodba je že v Ptuj kot pokrajinskem središču, druga je v javno-zasebnih partnerstvih, v razvoju razvojnih oddelkov in podobnem.

MG

Čista toplina.

Našim kupcem plina in kurilnega olja za ogrevanje doma ponujamo različne ugodne načine obročnega plačevanja. Z Magno lahko stroške ogrevanja razporedite tudi na 12 obrokov, odločite pa se lahko tudi za BankKredit Petrol. Dodatne informacije na brezplačni številki 080 22 66 in na www.petrol.si.

080 22 66 dostava plina za plinohram in kakovostnega kurilnega olja

PETROL



Foto: Črtomir Goznic

Pogovora v Manager klubu Ptuj se je udeležil tudi kandidat za župana MO Ptuj, zdajšnji župan dr. Štefan Čelan. Pogovor je vodil Miran Senčar, predsednik Manager kluba Ptuj.

Videm • Biserna poroka zakoncev Sluga

Poročno slavlje tokrat v bolnišnici

Pri Slugovih v Pobrežju prav gotovo ne bodo pozabili letošnjega 26. avgusta, ko je bilo pri hiši vse pripravljeno za veliko poročno slavlje – biserno poroko očeta Franca in mame Marije. A v trenutku se je vse obrnilo na glavo; mama je padla in si zlomila kolk, namesto na poroko pa je morala v ptujsko bolnišnico.

Pa tistega dne ni ostala sama in brez poročnega prstana. Obred biserne poroke so izpeljali kar v bolniški sobi, kjer se je zbrala cela zlahta in še marsikdo.

Poročni obred 60. obletnice poroke zakoncev Sluga je tudi tokrat vodil videmski župan **Friderik Bračič**, ki jima je ob tej priložnosti tudi izročil posebno spominsko priznanje občine, za cerkveni obred biserne poroke pa je poskrbel pater Kristijan iz fare sv. Vida. Poročni pričiči sta bili hčerki Dragica Sluga in Ivanka Fras, za posebno presenečenje na poroki pa so poskrbeli tudi ostali otroci, vnuki in pravniki, ki so očeta in mamo na malo nenavaden poročni dan uspeli spraviti v dobro voljo. Poročno slavlje se je nato nadaljevalo, a brez mame je bilo bolj žalostno, zato so še nekaj dni potem čakali, da se je vrnila domov, kjer te dni že okreva.

Sicer pa sta zakonca Sluga v Pobrežju, kamor sta se po poroki preselila, spoštovana in



Foto: Rado Skrijanec

cenjena krajana. Ženin Franc se je rodil 1. januarja 1923 v Sp. Velovleku, nevesta Marija, rojena Kramberger, pa 5. februarja 1927 v Mestnem Vrhu. Poročila sta 24. avgusta pred 60 leti na Ptuj. Dom in družino sta si ustvarila v

Pobrežju, kjer še danes preživljata jesen življenja, v zakonu pa se jima je rodilo pet otrok. Poleg 13 vnukov imata danes že kar 12 pravnukov. Oče je bil pred upokojitvijo zaposlen v ptujskem Agisu, sicer pa je priznan tesarski in

zidarski mojster, mama pa je ostala doma, skrbela za dom in otroke.

Ob biserni poroki zakonca Sluga iskrene čestitke tudi iz našega uredništva.

TM

Videm • Srečanje sošolcev povojne generacije

Ko oživijo spomini

Že četrtrič so se srečali nekdanji sošolci, letniki 1935, 36 in 37, ki so obiskovali OŠ Videm in tudi tokrat je bil za vse čudovit dan. Začeli so ga z mašo v cerkvi sv. Vida, ki jo je vodil p. Tarzicij Kolenko, nato so na grobovih nekdanjih sošolcev prižgali svečke, poseben čar srečanja pa je bil obisk šolske zgradbe in kasneje sprejem pri županu **Frideriku Bračiču**, ki je vse povabil v občinsko klet.

Organizatorici srečanja nekdanjih sošolcev sta bili znova Olga Lukman (Mlakar) in Ivanka Šel (Kozel), ki sta imeli s pripravo srečanja spet veliko dela. Najprej sta razposlali 80 vabil, nato pa

čakali na prijave in na veliko presenečenje vseh se je na druženju zbralo kar 40 nekdanjih sošolcev. Gospa Olga je bila še posebej presenečena, saj se je vsem, tudi tistim od daleč, znova ponudila pri-

ložnost za prijeten klepet in obujanje spominov. Med sošolci je bila tudi Anica Čemeljič, rojena Flajs, nekdanja doma iz Vareje, ki že dolgo živi z možem Franjem v Melbournu v Avstraliji. Za oba je bilo

to srečanje nekaj enkratnega, spomine pa sta vzela s seboj v Avstralijo in upata, da se bo čez nekaj let spet ponudila priložnost, da spet obiščeta rodno Slovenijo.

Župan **Friderik Bračič** je nekdanje videmske učence, mnogi še danes živijo v občini Videm, najprej popeljal po občinski hiši, nato pa še na kozarček v občinsko klet. Ob obisku je vsem skupaj zaželel še mnogo prijetnih srečanj, druženj in predvsem zdravja. In potem so se iz občinske hiše preselili čez cesto, v gostilno Pri treh lipah, kjer je bil veseli del druženja s harmonikarjem Francem, oglasili pa so se tudi ljudski pevci FD Rožmarin Dolena in skupina iz Podlehnik, ki ohranja šege in navade haloškega človeka.

Olga Lukman je svoje sošolce spomnila, da je v življenju zmeraj tako, da se vedno znova vračamo tja, od koder smo odšli, in da je prav gotovo najlepša vrnitev domov, v svoj rojstni kraj. Bila je vesela, da so se znova srečali, dočakali že 70 let življenja, spomnili pa so se treh pokojnih sošolcev.

TM



Foto: TM

Sedemdesetletniki, nekdanji videmski sošolci, pred šolo v družbi z ravnateljico OŠ Videm Marijo Šmigoc

Od tod in tam

Ptuj • Obisk orkestra Wacker-Werkkapelle



Foto: Črtomir Goznik

V soboto so Ptuj obiskali člani orkestra Wacker-Werkkapelle iz partnerskega Burghausna, ki ga vodi Christian Kremser. Orkester ima 54 članov, delovati je začel že v tridesetih letih prejšnjega stoletja. Med tokratnim obiskom na Ptuj jih je spremljal tudi župan Burghausna Hans Steindl. Godbo je v Mestni hiši na Ptuj sprejel tudi ptujski župan dr. Štefan Čelan (na fotografiji z županom Hansom Steindl in prof. Štefanom Petkom, dirigentom ptujske godbe, ki se je tokrat znašel tudi v vlogi prevajalca). Po izmenjavi pozdravov in zadovoljstvu, da so se zopet srečali, so godbeniki iz partnerskega nemškega mesta navdušili z nastopom pred ptujsko Mesto hišo, zvečer pa s koncertom v kulturni dvorani ptujske Gimnazije. V skrbno izbranem koncertnem programu so preigrali Afriško simfonijo, Apalaško uverturo, Katharinen polko, Maninarello, Grubenlichter Walzer, Sačmo, slovensko koračnico Slovenci, kot dodatek pa čudovito koračnico Sonce vzhaja.

MG

Ormož • Otroška igrica o varčevanju



Foto: vki

Ormoška poslovalnica NLB je za otroke med petim in sedmim letom pripravila prijetno presenečenje. Povabili so jih v dom kulture, kjer jih je čakala zanimiva in poučna igrica, ki jih je podučila o varčevanju, otroških bankomatih in evru. Štefan Tkalec iz ormoške poslovalnice NLB (na fotografiji) je povedal, da so z igrico Toli in evro želeli na igriv način otroke podučiti o prihajajoči menjavi denarja. V ta namen jih vabijo že sedaj, da izpraznijo svoje hranilnice in kovance čim prej zamenjajo, saj se lahko v nasprotnem primeru zgodi, da bo naval po novem letu zares hud. V NLB pričakujejo, da bodo zbrali okrog 550 ton kovancev. Otroci so se na akcijo že odzvali, k temu pa jih še dodatno spodbudi darilce, ki ga prejmejo pri vsotah nad 2000 tolarjev.

Igrico sta uprizorila Otroški svet in Aida Kralj, otroka pa je seznanila z otroškim bankomatom NLB, ki se imenuje Toli-mat. Osnovna naloga je bila otrokom predstaviti in približati ravnanje s prvim varčevanjem z novimi evropskimi kovanci preko Tolimata.

vki

Ptuj • Prvi zaposlitveni sejem uspel



Foto: Črtomir Goznik

V organizaciji ptujske Območne službe Zavoda za zaposlovanje Republike Slovenije so 20. septembra pripravili prvi zaposlitveni sejem v Sloveniji, ki ga bodo prav gotovo že kmalu organizirali tudi v drugih delih Slovenije. Sejem, ki je potekal v Krempljevi ulici, v prostorih Revivisa in Hiše informacij, so si ogledali tudi predstavniki enajstih območnih služb zavoda. Udeležila pa se ga je tudi Anka Rode, v. d. direktorice Zavoda za zaposlovanje RS. Gre za razširjeno obliko neposrednega soočanja delodajalcev, ki iščejo nove sodelavce, in potencialnih iskalcev zaposlitve, ki je v tujini že dobro uveljavljena. Delo je iskalo več kot sto nezaposlenih, ponujali so ga Talum, Silkem, Perutnina, Carrera Optyl, PC Cimos TAM AI, Albin Promotion, IGD Holermuos, Dom upokojencev Ptuj, ILKOS, Ewi mesarski team, Slovenska vojska in ADK. Z odzivom so bili zelo zadovoljni na eni in drugi strani.

MG

Športno plezanje • Svetovni pokal

Kitajska (spet) srečna za Mino Markovič

Shanghai je novo srečno mesto za ptujsko športno plezalko Mino Markovič (KD Ptuj, Rock Pilar), saj je na Kitajskem osvojila 3. mesto na tekmi svetovnega pokala. Zmagala je Sandrine Levet, druga je bila Caroline Ciavaldini, obe pa prihajata iz Francije. Tudi sicer so bile Slovenke tokrat zelo uspešne, saj so prvič v zgodovini kar štiri nastopile v finalu, kjer je nastopilo deset tekmovalk (tri so si delile 8. mesto, ki še vodi v finale). Od naših predstavnic so se za Mino razvrstile Maja Vidmar na peto, Natalija Gros na šesto in Lučka Franko na deseto mesto.

Markovičeva je plezala odlično in do prve zmage v svetovnem pokalu ji je zares zelo malo manjkalo. To je njena druga najboljša uvrstitvev v članski karieri v tekmah za svetovni pokal, saj je bila letos že druga v Kitajskem Xiningu. Z odličnim plezanjem se je Mina Markovič pomaknila na 6., mesto tako v skupni razvrstitvi svetovnega pokala, kot tudi v generalni uvrstitvi na svetovni plezalni jakostni lestvici. Zanimivo je, da je tekma na Kitajskem tokrat potekala v ponedeljek in torek, saj je bila v nedeljo na Kitajskem Velika nagrada v Formuli 1. Tekmovanje najboljših plezalk je neposredno prenašala tudi kitajska televizija. Do konca



Kitajska je očitno srečna država za Mino Markovič, saj je tam že drugič stopila na stopničke na tekmi svetovnega pokala.

svetovnega pokala v tej sezoni bo odlična športna plezalka Mina Markovič nastopila še na tekmi v Penneju, v Italiji in 18.

in 19. novembra na zaključku svetovnega pokala v športnem plezanju v Kranju.

David Breznik

Nogomet • NK Aluminij

Zmaga je že nujno potrebna!

Osem odigranih krogov v 2. slovenski nogometni ligi je prineslo nenadejan razplet. Na prvem mestu je presenetljivo novinec v drugoligaški konkurenci, koprška Bonifika, medtem ko so na zadnjem mestu nogometaši Aluminija iz Kidričevega. Pred prvenstvom so bili komentirani in razmišljanja nogometnih strokovnjakov povsem drugačni. Dravinja iz Slovenskih Konjic bolj tava v

drugi polovici prvenstvene razpredelnice, čeprav so jo vsi omenjali med kandidati za vrh. Tudi v Kidričevem ni šlo vse po njihovih željah. Kaj so v prestopnem roku dobili in kaj izgubili, je njihov problem. Očitno so se nadejali boljših nastopov in predvsem več točk. Zadnje mesto po osmih odigranih krogih, z vsega petimi točkami na svojem kontu, je bistveno premalo, da bi bili

zadovoljni z dosežkom sicer zelo mlade ekipe. Le-ta je podvržena prevelikim oscilacijam v igri, odraz tega je pet porazov v osmih tekmah, dva remija in le ena zmaga (v 2. krogu, doma z Zagorjem).

V bistvu še ni veliko zamujenega, saj razlike niso velike. Privrženci Aluminija si zaradi »ljubega miru v hiši« želiyo v nedeljo drugo zmago v prvenstvu, nasprotnik pa je vse prej kot lahek – kranjski Triglav. Gorenjce se sicer da premagati, saj so kljub drugačnim napovedim doslej zbrali le 3 točke več od Kidričanov. Precej težje bi bilo v primeru neodločenega izida ali celo poraza, saj bi bil potem zaostanek z zadnjega mesta še višji in težje dosegljiv. Očitno je, da mladi nogometaši, predvsem tisti, ki so bili pokalni prvaki Slovenije v mladinski konkurenci, ne dosegajo tistega, kar se od njih pričakuje. V ekipo se po izključitvi v Murski Soboti vrača izkušeni Vrenko, kar bi lahko bilo samo pozitivno, saj je potrebno strniti vrste! S tremi točkami (če se seveda osvojijo) bodo trenutne težave delno pozabljene, vendar je potrebno izkoristiti ves potencial, ki ga Aluminij ima. V nasprotnem primeru bodo vodilni možje kluba v precejšnji zagati. Črni scenarij je še seveda zelo daleč, vendar dovolj blizu, vsaj za opomin.

Danilo Klajnšek



Uroš Veselič (Aluminij, rdeči dres) bo moral skupaj s soigralci v naslednjih tekmah pokazati vso svoje znanje (v ozadju Edin Osmanović, trener Aluminija).

Rokomet • 1. A SRL - moški

Velika Nedelja in Ormož pred težkimi preizkušnjami

Rokometaši Velike Nedelje so pozitivno presenečenje letošnjega prvenstva. Tudi v Ribnici so bili Velikonedeljčani blizu točk, toda strah pred zmago je tehtnico prevagnil na stran Riko hiš.

V soboto ob 19. uri prihaja v Veliko Nedeljo koprski Cimos. Moštvo iz Primorske si je pred začetkom prvenstva zadalo cilj drugo mesto in uvrstitev v Ligo prvakov. Čeprav imajo Koprčani solidno zasedbo, je ta zalogaj preveč. Moč Cimos leži v organizatorju igre Doborcu in solidnem vratarskem paru

Vran – Vončina. Če Nedeljčanom uspe zaustaviti Doborca, bodo pri Veliki Nedelji zelo blizu nove zmage. Obramba 3-3 Velike Nedelje zagotovo ne bo odgovarjala visokim rokometasem Cimos, če bosta svoj dan imela še vratarja Kovačec – Čudič bi Velika Nedelja lahko presenetila Koprčane, ki so kljub vsemu veliki favoriti. A favoriti ne zmagujejo zmeraj in to je v peklu Velike Nedelje občutil že Trimo. S pomočjo glasne publike in ob fanatičnem pristopu vseh Hrubičevih igralcev bi številni ljubitelji rokometu pri

Veliki Nedelji lahko bili priča novemu velikemu presenečenju.

Prelomna tekma Ormoža pri Preventu

Tekma Jeruzalema v Slovenj Gradcu bo najbrž prelomna za celotno sezono. Ormožani zaenkrat igrajo po scenariju toplo – hladno. Glede na blede predstavo proti Slovanu bi v takem zaporedju v osrčju Koroske morali "jeruzalemčki" odigrati dobro tekmo. Slovenj Gradec je srečno mesto za Jeruzalem, saj so Ormožani pred dvema sezonama prav preko Preventa prišli do boja za medalje. "Ježki" so letos pomladili moštvo in se osredotočili na domače fante. Trener Ivan Vajdl ima odlično zasedbo, kjer so neizkušnje največja pomanjkljivost. Zelo pomemben bo sam začetek tekme, ki bo zagotovo narekoval potek tekme v nadaljevanju. Ormožani v Slovenj Gradec odhajajo brez Potočnjaka in Klemenčiča, v ekipi bo Bojan Čudič, katere mu se je proti Slovanu očitno videlo pomanjkanje moči po boleznih. Zmaga bi Ormožane usmerila proti ligi za prvaka, poraz pa k ligi za obstanek. Tekma bo zagotovo zelo izenačena in zmagovalc ne bo znan do zadnjega trenutka.

Uroš Krstič



Bojana Čudiča (Jeruzalem Ormož, beli dres) in soigralce čaka v Slovenj Gradcu težka tekma.

Foto: Črtomir Goznik

Rokomet • RK Mercator Tenzor Ptuj

V Izolo po tretjo zmago

Četrti krog v 1. slovenski ženski rokometni ligi bi moral biti za ptujske rokometasice zgolj formalnost, da pridejo do svoje tretje zmage. Po uvodni zmagi, proti ekipi iz Žalca in v drugem krogu na gostovanju proti Škofji Loki, so Ptujčanke naredile veliko. Vknjižile so namreč štiri točke in v bistvu opravile z direktnimi konkurenti za uvrstitev na drugo mesto, prvo je že tako oddano za ljubljanski Krim Mercator, ki je v Sloveniji otoček ženskega rokometu zase. To pove tudi

dejstvo, da so Ljubljančani iz Galjevice, kjer domuje Krim, med pobudniki Interlige, kjer bodo nastopale kot edina ekipa iz Slovenije. Že proti Olimpiji so krimovke imele svojevrstne težave, tudi na Ptujju jim ni šlo vse gladko.

Tekma s Krimom in pričakovani poraz ob dobri igri vsekakor vpliva Ptujčankam veliko optimizma pred nedeljskim gostovanjem v Izoli, kjer bodo nastopile v vlogi favoritinj. Ta tekma naj bi bila priprava za naslednji derbi z Olimpijo in

na tekmo 2. kroga pokala EHF s Ciprčankami. »Mnenja sem, da smo proti Krimu igrale dobro, da še nam nekaj manjka, vsaj proti njim, vendar gremo v Izolo po tretji par točk, kakor tudi to, da proti Olimpiji pričakujemo isto. V bistvu se pripravljamo za naši dve tekmici na Cipru v okviru evropskega tekmovanja,« je pred nedeljsko tekmo v Izoli dejala športna direktorica Ines Černe – Mlač.

Danilo Klajnšek



Če bodo Ptujčanke ponovile predstavo s tekme s Krimom, v Izoli ne bodo imele težav z osvojitvijo novih točk; na sliki Bernarda Ramšak (MT Ptuj, rdeči dres) med Bodnievo in Hrnjičevno (obe Krim).

Foto: Črtomir Goznik

Tenis • Masters v Litiji za fante U-18**Toni med štiri najboljše**

Od 29. 9. do 1. 10. je v Litiji potekal zaključni masters za igralce do 18. leta starosti. Na njem se je pomerilo 12 najboljših igralcev sezone v tej starostni kategoriji, med njimi je bil tudi Ptujčan **Toni Hazdovac**.

Prvi in drugi nosilec tega turnirja sta bila brata Bedene, Aljaž in Andraž (oba TK Idrija), ki se nista uspela uvrstiti v finale. Prvega je v polfinalu premagal domačin Matej Zatkovič, drugega pa v četrtfinalu poznejši zmagovalc, Mariborčan Tomislav Ternar.

Član Branika Maribor je bil v polfinalu premočan tudi za Tonija Hazdovca (6:2, 6:0), ki

pa je nastopil z močnimi bolečinami v trebuhu, tako da ni mogel nuditi pravega odpora svojemu nasprotniku. Na poti do polfinala je Toni po težkem boju najprej premagal nekdanjega klubskega tovariša Karla Pintariča, sedaj člana TK Triglav Kranj, rezultat je bil 6:3, 1:6, 7:6 (2). V četrtfinalu se je Ptujčan pomeril z Mojstrančanom Gregom Teražem in ga premagal v treh nizih (6:2, 2:6, 6:1).

Z rezultatom v Litiji sta bila vidno zadovoljna oba Hazdovca, oče in trener Luka ter novopečeni študent farmacije Toni. Glede na številne težave s poškodbami v tej sezoni je bil to

pravzaprav maksimum, ki ga je bil Toni sposoben doseči.

»Nastop v Litiji je na nek način tudi zaključek poti, saj bo odslej na prvem mestu študij. Nismo se odločili za profesionalno pot, saj je na njej preveč čevjev. Tenis še naprej ostaja Tonijeva velika ljubezen in ga bo seveda še naprej treniral in tudi nastopal na turnirjih, a bodo nastopi omejeni glede na študijske obveznosti. Treningi bodo odslej potekali med tednom v Ljubljani, kjer smo se že dogovorili z nekaterimi klubi, ob koncu tedna pa na Ptujju,« je povedal **Luka Hazdovac**.

Jože Mohorič



Toni in Luka Hazdovac sta bila po Mastersu v Litiji zadovoljna z doseženim.

Kikboks • SP za kadete in mladince**Adriana in Jaka doseгла lepi zmagi**

Prejšnji teden je v Benkovcu in Zadru na Hrvaškem potekalo svetovno prvenstvo v kikboksu za kadete in mladince. Slovenska reprezentanca je nastopala z 20 članicami in člani in je v konkurenci 1210 tekmovalcev iz 43 držav dosegla dve drugi in pet tretjih mest.

V reprezentanci Slovenije, ki jo je sestavil selektor **Vladimir Sitar**, so nastopali tudi trije tekmovalci iz Ptujja in en tekmovalc iz Ormoža.

Filip Janžekovič (Ptuj) je v kategoriji do 47 kg v 1. krogu izgubil proti tekmovalcu iz Belgije z 8:13. **Tilen Abraham** (Ptuj) je v kategoriji do 42 kg v 1. krogu izgubil proti tekmovalcu iz Grčije z 3:8. Oba sta pokazala dobro borbo, zanimivo pa je, da je Tilnov nasprotnik kasneje postal svetovni prvak, Filipov nasprotnik pa je osvojil 2. mesto.

Adriana Korez (Ptuj) je v 1. krogu premagala tekmovalko iz Slovaške s 16:6, v četrtfinalu pa je izgubila po težki borbi proti tekmovalki iz Avstrije in je na koncu osvojila še vedno odlično 5. mesto.

Jaka Štefančič (Ormož) je v 1. krogu premagal nasprotnika iz Amerike s 16:12, v 2. kolu pa



Tekmovalci iz Ptujja na svetovnem prvenstvu: **Filip Janžekovič**, **Adriana Korez** in **Tilen Abraham**

je izgubil proti Švicarju z 11:19, ampak kljub temu prikazal do-

bri borbi in osvojil 9. mesto.

Franc Slodnjak

Mali nogomet • KMN Tomaž**Tomaž pomladil moštvo**

Malonogometni drugoligaši na vzhodu bodo danes pričeli novo prvenstvo. Moštvo Tomaža bo v novi sezoni nastopalo s pomlajenim moštvom. Prav pomladitev moštva je vzrok, da so se pri Tomažu odločili izstopiti iz slovenskega malonogometnega elitnega razreda. Pri Tomažu so po minuli sezoni dobili novega predsednika in upravni odbor. Boštjana Kupčiča je na predsedniškem stolčku zamenjal Zvonko Gašparič. Slednji bo z izkušnjami ob Ivanu Bedraču, Franciju Kamenšku, Branku Školibru in Franciju Lahu pomagal mlajšim fantom v novi sezoni tudi na igrišču: »Omenjenih pet igralcev bo s svojim znanjem in izkušenostjo pomagalo pomlajeni vrsti, ki nujno potrebuje pomoč starejših. Glavno breme ekipe bosta nosila mladinski reprezentant **David Gorican** in **Gregor Miklašič**. Zelo dolgo sem kolebal, ali naj prevzamem mesto trenerja pri Tomažu. Zdaj pa mi ni žal. Okrog dvajset fantov, večinoma domačih, na vsakem treningu trdo dela in napreduje iz treninga v trening. Če bodo fantje na-



Marjan Magdič - trener KMN Tomaž

daljevali s takim delom, pričakujem, da bomo čez tri leta pri Tomažu spet imeli prvoligaša. Moja osebna želja pa je s temi fanti v prihodnosti krojiti slovenski malonogometni vrh. Zato bomo morali garati in še enkrat garati,« nam je dejal trener Tomaža **Marjan Magdič**, ki je prevzel težko nalogo. Magdič v tej sezoni cilja na obstanek v ligi: »V prvi vrsti

si letos v devetčlanski ligi želimo zagotoviti obstanek v ligi, po tihem celo upam na peto mesto,« je zaključil Magdič. Kljub ločitvi občin Ormož in Tomaž bodo malonogometnaš Tomaža nastopali v športni dvorani na Hardeku. Prva tekma bo na Hardeku že danes, v petek, 6. oktobra, ob 19.30 proti Cerkvenjaku.

Uroš Krstič

Odbojka • Pred novo sezono**Odbojkarji v boj za nove naslove državnih prvakov****1. DOL - ženske, moški**

V soboto se s prvimi tekmami začel boj za naslove državnih prvakov v odbojki. Tako v ženski kot v moški konkurenci v rednem delu tekmovanja ne bosta nastopala po dva najboljša kluba minule sezone, ki igrata v mednarodni interligi. Izjema so le odbojkarice HIT-a Nove Gorice.

V prvi ligi se bo v prvem delu tekmovanja po osem ekip pomerilo po trikrožnem sistemu, pri čemer bo razpored tretjega kroga odvisen od uvrstitev ekip po dveh krogih tekmovanja. Šesterica najboljših se bo ob obeh interligaših

uvrstila v četrtfinale, najslabše uvrščeni ekipi pa bosta izpadli v drugo državno ligo.

V drugem delu prvenstva za odbojkarje se bosta ostalim ekipam pridružila še interligaša Autocommerce Bled in Prevent Gradnje IGM Maribor.

Ženska liga bo po lanskem nepopolnem tekmovanju, v katerem je nastopilo le sedem ekip, v novi sezoni spet kompletna.

Za vrh naj bi se tudi v prihajajoči sezoni borile ekipe, ki nastopajo v Interligi, poleg Nove Gorice še Nova KBM Branik in branilka naslova TPV Novo mesto. Novinke med elite pa so odbojkarice Broline Kamnika.

Igralke **Benedikta**, varovan-

ke trenerja Dušana Jesenka, so se pred letošnjo sezono okrepile s Svetlano Oletič in Marino Kodilo, ekipo pa sta zapustili Jureševa in Kutsajeva.

2. DOL - ženske, moški

Istočasno se začnajo tudi boji v drugoligaški konkurenci, kjer imamo na našem področju dva predstavnika: pri moških **Svit Slovenska Bistrica** in pri ženskah **MTD Ptuj**. Ptujčanke bodo v letošnji sezoni poskušale ponoviti dosežek iz pretekle sezone, ko so osvojile prvo mesto.

STA, jm



Odbojkarice MTD Ptujja ciljajo na 1. mesto v 2. slovenski ligi

Foto: DK

Ptuj • Ob sprejemu plovbnega režima na reki Dravi in Ptujem jezera

Priložnost za razvoj turistične diagonale Terme-Ptujsko jezero-Markovci

Svetnika Emil Mesarič in Maks Ferk, predlagatelja plovbnega režima na reki Dravi severno od Ptujkega jezera do sotočja struge Drave in odvodnega kanala hidroelektrarne Zlatoličje pri Termah Ptuj in Ptujem jezera, sta v soboto, 30. septembra, ob zaključku plovne sezone na Ptujem jezera skicala tiskovno konferenco, na kateri sta skupaj z županom MO Ptuj dr. Štefanom Čelanom, direktorico občinske uprave Občine Markovci Marinko Bezjak Kolenko, župan Franc Kekec se je opravičil, in v. d. direktorico Skupne občinske uprave občin Alenko Korpar, ki je projekt vodila, predstavila pomen odloka in pomen razvojnega programa vitalizacije Ptujkega jezera, ureditev pristanišč, vstopno-izstopnih mest in plovbnih poti. V bistvu gre za projekt, ki je nastajal 30 let, temelje mu je ob ustanovitvi položilo BD Ranca Ptuj.

Sprejem plovbnega režima na reki Dravi in Ptujem jezera je zgodovinski dogodek z vidika BD Ranca, prav tako tudi za območji obeh občin, kjer se jezero nahaja. Uskladiti je bilo potrebno številne interese, med drugim je bila zahteva ministrstva za okolje in prostor, da se izvede postopek celovite presoje vplivov na okolje, izdelano je bilo okoljsko poročilo in njegova revizija. Sprejem odloka bo pomembno prispeval k uresničevanju strategije razvoja MO Ptuj na področju razvoja športa in turizma ter pospešil razvoj turistične diagonale Terme Ptuj-Ptujsko jezero-občina Markovci, s tem pa tudi ustvarjanje nove vrednosti za obe občini.

Odlok o določitvi plovbnega režima na reki Dravi in Ptujem jezera je pripravljen na podlagi pomorskega zakona in zakona o plovbi po celinskih vodah. Ima deset poglavij in 29 členov. Odlok sta potrdila sveta Občin Markovci in MO Ptuj, veljati bo pričel v kratkem. Plovni režim je razdeljen v tri cone: cono A, cono B in cono C. Cona A zajema del Ptujkega jezera od pristanišča v Budini dolvodno do območja 500 metrov pred jezero v Markovcih. Na tem območju je dovoljena plovba vseh dovoljenih plovil (jadrnice, jadrnalne deske, športni veslaški čolni ter plovila na motorni pogon, katerih hitrost ne presega 20 km na uro, dovoljeno je tudi smučanje na vodi). Cona B zajema del Ptujkega jezera od pristanišča v Budini gorvodno do železniškega mostu in reko Dravo od železniškega mostu do sotočja struge Drave in kanala pri Termah Ptuj. Gre za območje, na katerem ni dovoljena plovba jadrnalnih desk in plovil, ki v višino merijo več kot 2,5 metra. Najvišja dovoljena hitrost od pristanišča v Budini gorvodno do prvega mostu je 20 km na uro, v nadaljevanju do sotočja pri Termah Ptuj pa le 6 km na uro. Ob prireditvah je hitrost plovbe lahko tudi višja, skladno s pravili prireditve. Smučanje na vodi je dovoljeno od pristanišča v Budini gorvodno do prvega mostu. Cona C predstavlja del Ptujkega jezera na območju 500 metrov pred jezero v Markovcih, območje 100 metrov okoli ornitološko pomembnih otokov, območje betonskih daljnovodnih postavkov na Ptujem jezera in 100-metrski pas ob njih ter desni del jezera v smeri toka na razdalji 50 metrov do 350 metrov od obale. Na tem ob-

močju je prepovedana plovba za vsa plovila, dovoljene so izjeme, ki veljajo za plovila policije in inšpekcijskih služb.

Ptuj in Markovci med prvimi v Sloveniji

Občini Markovci in Ptuj sta odlok o plovbnem režimu sprejeli med prvimi v Sloveniji, Maks Ferk, kot eden izmed predlagateljev odloka, je prepričan, da je to tudi prav, saj je Ptujsko jezero skoraj tako veliko kot Piranski zaliv. Plovna sezona traja od 1. junija do 1. oktobra, vsak dan od 7. do 19. ure. V coni B je plovba s plovili na motorni pogon dovoljena tudi v času od 1. maja do 1. junija.

Župan MO Ptuj dr. Štefan Čelan je vesel, da je odlok o plovbnem režimu končno sprejet. S tem pa se bo Ptujsko jezero končno lahko umestilo v ponudbo mesta, kot je bilo zamišljeno že pred leti. V sprejetem občinskem razvojnem programu je nakazan prostorski razvoj mesta. V neposredni bližini jezera se veliko investira, nastajajo poslovno-trgovski in centri storitvene dejavnosti, na drugem koncu plovbnega režima so sredi intenzivnega investicijskega ciklusa Terme, nekaj pomembnih turističnih projektov pa se pripravljata tudi v starem metnem jedru. »V naslednjih letih pričakujemo na Ptujem veliko povečanje stacionarnega turizma. Glede na prometne tokove, ki v našem mestu niso najbolj urejeni, grajeno je bilo v srednjem veku, ne pa za 21. stoletje, je težko najti optimalne poti po kopnem. Tudi zato



Foto: Črtomir Goznik

Tiskovne konference so se udeležili (od leve) Maks Ferk, svetnik mestnega sveta, direktorica občinske uprave Občine Markovci Marinka Bezjak Kolenko, ptujski župan dr. Štefan Čelan in Emil Mesarič, svetnik mestnega sveta, tudi predsednik BD Ranca.

bodo v veliko korist in še kako dobrodošle vse transportne poti, ki jih bomo lahko uporabljali na Ptujem jezera. V mislim imam predvsem ljudi, ki bodo iz Term prihajali v staro mestno jedro ali pa bodo iz Term prihajali v novi nakupovalno-zabavišni del, ki nastaja ob Ormoški cesti. Z dovoljenjem pa sem tudi, da smo v MO Ptuj in občini Markovci zmogli najti politični konsenz in širši družbeni konsenz, vsi vemo, kako velik interes vlada na tem jezera, od civilne družbe, društev, ornitologov, ribičev in drugih. Ni jih bilo lahko uskladiti. Prepričan sem, da se bo ta vodna površina dobro razvijala v dobrobit vseh tistih, ki želijo kaj početi na tej vodni površini in ob njej. Iskreno pa bi se rad zahvalil

vsem, ki so dobesedno morali garati za ta projekt. V Skupni občinski upravi sta to zagotovila Alenka Korpar in Stane Napast ter njuni sodelavci, znotraj mestnega sveta pa Maks Ferk in Emil Mesarič,« je dejal dr. Štefan Čelan.

V odsotnosti markovškega župana Franca Kekca, ki se konference ni mogel udeležiti, je občino Markovci zastopala direktorica občinske uprave Marinka Bezjak Kolenko. Dejala je, da so v občini Markovci takoj prisluhnili ideji o plovbnem režimu na Ptujem jezera. Za občino Markovci je sprejem odloka o plovbnem režimu na delu Drave in Ptujem jezera zelo velikega pomena, ne samo, da so se ponudile nove možnosti rekreacijskemu in tekmovalnemu

športu, dana je tudi možnost za razvoj gospodarstva, predvsem na področju turizma. Prepričani so, da ko bo odlok »zaživel«, se bodo pojavile potrebe po novih nastanitvah, po novi gostinski in turistični ponudbi ter da bodo ljudje, ki živijo ob kanalu, temu znali prisluhniti. Veseli so tudi, da je temu projektu prisluhnila tudi država in da je odlok doživel potrditev na svetih obeh občin. V občini Markovci si želijo, da se s sprejemom odloka ne bi vse končalo, da v bistvu predstavlja le začetek projekta, zelo bi bili veseli, da bi uresničili stare ideje o nadaljevanju projekta, saj je neizkoriščenega kapitala veliko. Jezero in stara struga reke Drave ponujata veliko možnosti, morda tudi še eno hidroelektrarno, v mislih pa imajo tudi ureditev kajakaške steze.

Vodni objekti že septembra 2007

Na plovbnem območju se bodo zgradili trije vodni objekti – pristanišče Ranca, eno vstopno-izstopno mesto v občini Markovci (Zabovci) in eno vstopno-izstopno mesto v MO Ptuj (pri Termah). Kot je povedala Alenka Korpar, v. d. direktorice Skupne občinske uprave, ki je projekt vodila, bo gradnja pristanišča izredno zahtevna, v tej fazi investicije se bo najprej zgradil spodnji ustroj, pomol z otokom, ki se bo razširil v obliki ledvičke in bo predstavljal pristajalne ploščadi s privezi za plovila. Način gradnje zahteva okrog dve do tri leta konsolidacije tampona, vendar ga bodo zgradili tako, da bo omogočal

takojšnjo uporabo. V sklopu te investicije se bo zgradila tudi veslaška proga v dolžini dveh kilometrov in z osmimi progami ter vso potrebno signalizacijo in opremo, ki bo omogočala izvedbo državnih in mednarodnih prvenstev. To bo drugi tak center v Sloveniji, ki bo omogočal tovrstne prireditve. Fizično pa se bodo v okviru tega projekta tudi razmejile posamezne cone na jezeru, naravovarstvena cona od ostalih, kjer je plovba prepovedana. Vrednost investicije je 184 milijonov tolarjev, od tega je prispevek ministrstva za šolstvo in šport 154 milijonov tolarjev, ostanek pa financirata obe občini v razmerju dobrih 80 odstotkov MO Ptuj, slabih 20 odstotkov pa Občina Markovci. Zahvala velja tudi ptujski ekipi v okviru ministrstva za šolstvo in šport. Primernih projektov, ki so kandidirali za sredstva, je bilo več, »naša ekipa pa je uspela promovirati ta naš projekt tako, da smo uspeli,« je še posebej poudarila Alenka Korpar.

Trenutno potekajo aktivnosti za pridobitev gradbenega dovoljenja, to je zahtevno delo, po terminskem planu pa naj bi bilo izdano maja ali junija 2007. Gradnja pa naj bi bila zaključena do 15. septembra 2007.

Z izgradnjo vseh omenjenih objektov na Ptujem jezera se bo povečal tudi obisk jezera, sedanji dostop na Ranca tega zagotovo ne bo prenesel, saj tudi ni bil grajen za te namene.

»Tik ob izstopu s Puhovega mostu se bo zgradil rondo, ki se podaljšuje v dolžini 70 metrov proti Ranci, kjer je predvidena trasa znamenitega dvojnega »esa«, ki naj bi umaknil promet iz Budine in Spuhlje. Navezava iz te povezave bo narejena tudi proti Ranci. Z DRSC se v tem trenutku pogovarjamo o možnem prometnem režimu. Naša želja je, da bi bil prometni režim obojestranski, da bi se povezave vstopalo na Ranca in po njej tudi vračalo. Ponuja se tudi druga prometna povezava, pod samim viaduktom Puhovega mostu bo tekla prometnica, ki se bo povezala na Žnidaričev nabrežje, tudi ta povezava je možna. Po prvotnih zamislih je bila zamišljena zgolj kot peš in kolesarska pot, prostorski pogoji pa omogočajo izgradnjo prometne povezave. Če bomo uspeli, se ni bati kakšnih večjih prometnih zastojev,« pojasnjuje ptujski župan dr. Štefan Čelan.

MG



Foto: Črtomir Goznik

»Prijetna prihodnost Ptujkega jezera, največje vodne akumulacije v Sloveniji, ni več daleč ...,« so med drugim povedali na sobotni tiskovni konferenci.

Piše: Uroš Zajdela • Južna Amerika (15.)

Rio de Janeiro – 2

Veliko srečo smo imeli, da je bila neposredno pred hotelom postaja podzemne železnice, tako da smo čez dan lahko raziskovali še druge znamenitosti mesta. Sicer je mesto nastalo šele v 16. stoletju, vendar pa ima presenetljivo veliko kulturnih in zgodovinskih znamenitosti, ki so vredne ogleda. Največji pečat mestnemu jedru pa daje največji nogometni stadion na svetu, in sicer Maracana. Že pogled nanj vzbudi spoštovanje, saj je nekoč sprejel kar 198.000 ljudi, kar je še danes svetovni rekord. Ob vstopu na stadion se nahaja nogometni muzej, kjer se nahajajo odtisi stopal vseh brazilskih nogometašev, ki so kadarkoli osvojili svetovni naslov. Kljub zasoljeni ceni vstopnice smo se zapodili v muzej in spoznavali zgodovino njihovega nogometa. Sledil je še ogled slačilnic, VIP lože, upravnih prostorov in nenazadnje same notranjosti stadiona. Za vsakega ljubitelja nogometa ta objekt predstavlja svetišče oziroma hram nogometa, ki ga je vredno enkrat v življenju obiskati. Isti dan smo se še nato odpravili na Ipanema, ki je po mojem mnenju najlepša plaža v Rio, nedvomno pa lepša od Copacabane. Ta plaža je bila v zgodovini namenjena predvsem revnejšim slojem prebivalstva in če hočeš še danes spoznati prave Brazilce, jo moraš obiskati. Zelo



Foto: Uroš Zajdela

Najlepša plaža v Rio de Janeiru, imenovana Ipanema

veselo smo se nastavliali sončku in opazovali brhka dekleta, ki so več kazala kot skrivala ter se spretno sukala med našimi brisačami. Seveda ni manjkalo brazilskega piva ter odbojke na mivki. Še prehitro je sonce začelo zahajati in potrebno se je bilo vrniti v hotel. Naslednja značilnost Ria, ki je preprosto ne sme izpustiti, je svetovno znan kip Jezusa Kristusa, ki se dviga iznad mesta skoraj 800 metrov nad morjem. Glede na to, da stane vožnja z vlakcem skoraj 3500 SIT, smo se odločili, da bomo vzeli taksi in se z njim odpravili k spomeniku. Vse-

kakor se nam je ta poteza izplačala, saj smo dobili prevoz za borih 1500 SIT za vse štiri osebe. Kip Jezusa Kristusa gleda na večji del mesta in ga z razprtimi rokami varuje pred vsemi nevarnostmi. V višino meri 33 metrov, kar sovпада z njegovo domnevno starostjo, razpon kril pa znaša kar 8 metrov. Zanimiv je nastanek kipa, saj ni prav nič povezan z zgodovino ali mitologijo mesta. Nastal je namreč leta 1960, in to na pobudo takratnega župana mesta, ki je hotel na vsak način zgraditi nek spomenik, s katerim bi postalo mesto prepoznavno v svetu. Ker ni



Foto: Uroš Zajdela

Hram svetovnega nogometa

dobil nobenega drugega navdiha, se je preprosto odločil za Jezusa Kristusa. Mi smo se nato šalili, da je še dobro, da ni bil trenutni navdih kak zajček dolgouh ali kaj podobnega. Kmalu smo se dokaj razočarani odpravili nazaj v dolino, saj kip razen prečudovitega pogleda ne ponuja veliko. Ob vrnitvi v hotel, smo še srečali domačina, ki je bil sicer učitelj in plesalec sambe. Na vsak način nas je hotel prepričati, da se z njim odpravimo na večer sambe. Mene in Uroša je nekako prepričal in tako sem se podal še na zadnjo avanturo. Šola se je nahajala sredi najrevnejšega predela Ria, imenovan tudi »favela«. Ob tem spoznanju sva postala kar malce zaskrbljena, saj sva slišala ogromno različnih zgodbic o fave-

lah, ki so bile povezane s posilstvi, ropi, ugrabitvami ... Vendar moram priznati, da sem se med temi ljudmi in sredi favele počutil še najbolj varno na celotnem potovanju. Vsi so naju želeli spoznati, se z nama pogovarjati ter naju naučiti plesati sambo. Kmalu smo postali prijatelji in smo preživeli skupaj res prečudovit večer. Moram se pohvaliti, da sem se tudi sam preizkusil v plesanju z brazilsko mladenko.

Še zadnja noč je bila za mano in sledil je le še spanec in jutranji sprehod po plaži Flamengo ter težko slovo od Južne Amerike. S težkim srcem in fantastičnimi spomini na Južno Ameriko sva se, po prepotovanih skoraj 12.000 kilometrih, vkrčala na letalo in z otožnimi očmi odletela proti Evropi. Ob pristanku je bilo na dunajskem letališču -10 °C in glede na to, da je bilo v Rio kar 35 °C, je bilo najino telo še nekaj dni po povratku povsem izčrpano. Grelji so naju domači čajčki, mamina kuhinja, objemi bližnjih in predvsem spomini na najino noro popotovanje.

Mnogokrat sem pomislil, da bi kar ostal in se ustalil na tej celini, saj je v meni pustila res globok pečat, ki me bo spremljal celo življenje. A kaj, ko te doma čaka toliko ljudi, ki ti pomenijo res veliko in ti kljub vsemu dajejo smisel v življenju. Ostaja pa globoko prepričanje, da se bom nekega dne še zagotovo vrnil in obiskal številne prijatelje in številne kraje, ki sva jih spoznala na najini poti.

Konec



Foto: Uroš Zajdela

Še zadnji skupni pozdrav iz Južne Amerike



Foto: Uroš Zajdela

Pogled na znamenito Štručko

Avstrija • Viteško srečanje na gradu Ehrenfels

Zaplesali po srednjeveško

Na povabilo grajskega društva Ehrenfels se je plesna skupina društva Cesarsko-kraljevi Ptuj v soboto, 23. septembra, udeležila njihovega praznika – prvega viteškega srečanja na gradu Ehrenfels.

V dopoldanskem času je potekala okrogla miza, kjer se je predstavilo društvo Štajersko grajsko društvo/Steirischer Burgverein. Tema je bila Razvoj in oživljanje srednjeveških

zgodovinskih objektov v obliki krovnega združenja.

Dvanajst članov društva se je v sončnem vremenu ustavilo najprej v vasi St. Radegund pri Gradcu.

Vasica je znana po svoji zdraviliški dejavnosti. Ozka osrednja ulica, obdana s slikovito hribovsko arhitekturo, odkriva obiskovalcu prijeten in prijazen kraj.

Obiskovalcem smo na trgu po prisrčni dobrodošlici dr. Mahalke prikazali del srednjeveških plesov. Vaščani in prisotni obiskovalci, ki so se v velikem številu udeležili srečanja, so prisrčno pozdravili plesalce in bili navdušeni nad izvirnimi oblačili in izvedbo plesov.

Po krajšem programu smo se odpravili v nekaj kilometrov oddaljen grad Ehrenfels, kjer se je na naravnem prizorišču, ki je imelo obliko gledališča, odvijal program nastopov sodelujočih skupin. V ospredju so bili predvsem viteški dvoboji in

plesi naše plesne skupine.

Viteško srečanje je društvo organiziralo prvič in ob tem smo se spomnili podobnih težav ob organizaciji našega prvega grajskega praznika. Na sami prireditvi nas je pozdravil tudi predsednik združenja Dietrich Herzog, ki je omenil, da društva sodelujejo izven matične dežele. Poslovili smo se z željo, da se še srečamo na Ptuj ali pri njih, saj tako izmenjujemo izkušnje ter si pomagamo pri pestrosti in izvirnosti programa.

Zakladnik društva

Milan Masten

SONČEK
080 19 69
www.sonček.com

Novi katalogi so tukaj!

Sončkovi klubi • brezplačno za otroka 6-12 let • avtobusni izleti • velika izbira izletov Plača eden potujeta dva (1=2) • Potovanja po all inclusive ceni brez dodatnih doplačil • silvestrovanja • Kanarski otoki • Karibsko morje • Egipt • bogata izbira smučarije

SONČEK TUI potovalni center

Slomškova 5
02 749 3282
PTUJ

World of TUI



Foto: arhiv društva

Hajdoše • Otvoritev Rotolanda

Odprli peti Rotoland v Sloveniji

Podjetje Roto, ki ima sedež v Murski Soboti, je pred dvema tednoma v Hajdošah odprlo že peti Rotoland. Veriga trgovskih centrov je razširjena tudi na Hrvaškem, v Makedoniji in Srbiji, kjer ima podjetje Roto tudi hčerinska proizvodna podjetja.

Podjetje Rotoland v Sloveniji posluje v petih mestih, v Murski Soboti, Gornji Radgoni, Celju, Brežicah in odslej tudi v Hajdošah. V franšizni verigi Rotoland je na voljo preko 1000 plastičnih izdelkov podjetja Roto, od plastičnih posod za vinogradništvo, kmetijstvo, zbiralnikov vode, greznic in čistilnih naprav

do cvetličnih korit, kajakov in igral. Poleg ponudbe plastičnih izdelkov se Rotoland ponaša tudi s strokovnim osebjem, ki kupcem svetuje o uporabi, degustira npr. kisló zelje iz Roto posod, jabolčni kis in mošt iz parafiniranih sodov. V podjetju organizirajo tudi hišne sejme, stare izdelke pa kupcem vzamejo v račun in

jih reciklirajo. Na vprašanje, zakaj so se odločili za otvoritev Rotolanda v Hajdošah, v podjetju pravijo: »Ptuj z okolico je bogato vinorodno in kmetijsko območje, prebivalci posvečajo veliko pozornost urejeni okolici, zato smo v podjetju Roto prepričani, da v regijo prinašamo novo kakovost življenja.«

Vrata Rotolanda v Hajdošah sta slavnostno odprla župan občine Hajdina Radoslav Simonič in direktor podjetja Roto Štefan Pavlinjek. Številčna udeležba na otvoritvi, prekmurški bograč in gibanica so zagotovili prijetno vzdušje in napovedali dober začetek obratovanja prodajalne. Med drugimi so se



Foto: Dženana Bećirović

Rotoland v Hajdošah

svečane otvoritve udeležili tudi prvi predsednik Republike Slovenije Milan Kučan, poslanec Državnega zbora doc. dr. Mitja

Slavinec, župan MO Ptuj dr. Štefan Čelan, prof. dr. Geza Vogrinčič in mnogi drugi.
Dženana Bećirović

Dornava • Mesarija Valenko

Srebrna medalja za meso iz tünke

V družinskem podjetju Mesarstvo Valenko iz Dornave so ponosni na svoj do sedaj največji uspeh, saj so na mednarodnem ocenjevanju mesa in mesnih izdelkov v okviru nedavnega 44. mednarodnega kmetijsko-živilskega sejma v Gornji Radgoni v ostri mednarodni konkurenci za svoje meso iz tünke prejeli odlično srebrno medaljo.

Mesarstvo Valenko sta pred 15 leti ustanovila Alojz in Olga Valenko iz Dornave, ki to družinsko podjetje ob pomoči do nedavno zaposlenega mesarja, sina Jurija in hčerke Bernarde uspešno vodita še danes. Poleg prodaje svežega mesa, preverjeno in izključno slovenskega porekla, od dobro znanih okoliških rejcev, so v Mesarstvu Valenko znani tudi po svojih mesnih izdelkih, odlični kmečki suhi salami, domačih hrenovkah, prekajenih domačih klobasah in govejem bifteku; največja specialiteta hiše pa je zagotovo meso iz tünke, ki je tudi najbolj prodan izdelek pri njih. Poleg prodajnih polic v domači mesnici pa lahko njihove izdelke najdete tudi na policah nekaterih slovenskih trgovskih verig.

Kaj je sploh tünka? To je poltrajni suhomesnati izdelek, ki je

geografsko vezan na širše območje Prlekije, narejen iz svinjskega mesa po tradicionalnem načinu, ki se prenaša iz roda v rod že več desetletij, sicer pa se v posameznih podrobnostih iz kraja v kraj nekoliko razlikuje. V Mesarstvu Valenko izdelujejo kmečko tünko, ki ima nekaj specifičnih lastnosti, značilnih za tehnološki postopek obdelave svinjskega mesa, in se pozitivno odražajo tudi v odličnem končnem okusu, oziroma aromi izdelka. Vse to je prepričalo okus stroge ocenjevalne komisije, ki je na mednarodnem ocenjevanju mesa in mesnih izdelkov v okviru letošnjega 44. mednarodnega kmetijsko-živilskega sejma v Gornji Radgoni njihovem mesu iz tünke z najboljšo oceno med vsemi prisodila srebrno medaljo. Čestitamo!

-OM



Foto: M. Ozmeč

Ponosna oče in sin, Alojz in Jurij Valenko, s srebrno medaljo s 44. radgonskega sejma, ki so jo prejeli za svoje meso iz tünke.

Zanesljiva naložba. Drži kot pribito!



Nova KBM FlexPension Plus naložbeno življenjsko zavarovanje

s kapitalno garancijo, ki vam ob poteku zavarovalne dobe jamči tako **100 % izplačilo glavnice kot tudi 100 % izplačilo že doseženega donosa***. Storitev smo razvili v sodelovanju z Zavarovalnico Maribor. Več informacij v vseh poslovalnicah Nove KBM in na www.nkbm.si. **Enostavno donosno. Zagotavljamo!**

Dohodek iz življenjskega zavarovanja ni obdavčen v primeru doživetja, če sta zavarovalec in upravičenec ista oseba, in v primeru smrti zavarovane osebe. Prav tako ni treba plačati davka od prometa zavarovalnih poslov, razen v primeru odkupa zavarovanja.

* Izplačilo neto vplačane premije in izplačilo 100 % doseženega donosa na presečni dan ob poteku zavarovanja jamči vlagatelj upravljalavec, DWS Investments iz skupine Deutsche Bank.

080 17 50
BREZPLAČNA TELEFONSKA ŠTEVILKA

Nova KBM d.d.
Nova Kreditna banka Maribor

Ptuj • Predstavitev projekta Equal Vesna in programa Mobilne svetovalnice Vesna Ptuj

Brezposelnost žensk - manj možnosti za šolanje otrok

V prostorih Animacije Ptuj so v sredo, 27. septembra, ob 11. uri predstavili projekt z naslovom Razvojno partnerstvo Equal Vesna in program Mobilne svetovalnice Vesna Ptuj. Svoje poglede so predstavile Franja Čeh, direktorica Animacije Ptuj, Marta Turk iz Zavoda Meta, Darinka Fakin, županja občine Majšperk, srečanja pa so se udeležile tudi nekatere podjetnice, brezposelne ženske ter direktorica Zavoda za zaposlovanje Vlasta Stojak.

Pobuda skupnosti Equal je poseben finančni inštrument Evropske unije za ustvarjanje delovnih mest, pospeševanje podjetništva in razvoj novih zaposlitev na podlagi spodbujanja partnerskega povezovanja, inovativnosti in mednarodnega sodelovanja. Razvojno partnerstvo Equal Vesna se je osredotočilo na vprašanje neenakosti na trgu dela, s čimer se soočajo ženske, zato je med cilji projekta na prvem mestu dvig zavedanja v slovenskem okolju o ekonomskih neenakostih žensk. »Brezposelnost žensk ne bo pomenila, da bo doma boljše pospravljeno, temveč tudi manj možnosti za šolanje otrok. Evropa pa zahteva znanje,« je poudarila Marta Turk iz Zavoda Meta. Projekt Equal Vesna s svojimi aktivnostmi spodbuja ekonomski

potencial žensk tako na področju zaposlovanja kot tudi podjetništva. Z mrežo mobilnih svetovalnic želi zagotoviti stalno dostopnost do informacij in znanja tudi v manjših občinah, ki so precej dislocirane od konkretnih informacij v zvezi s poslovnimi in zaposlitvenimi priložnostmi in potrebnimi novimi znanji. Namen razvojnega partnerstva je raziskati, razviti in preizkusiti inovativne pristope k podpiranju in razvijanju ciljnih skupin žensk za uresničitev njihovega ekonomskega potenciala. Med osnovnimi produkti razvojnega partnerstva Equal Vesna je model mobilne svetovalnice, ki bo eden od stvarnih rezultatov. Med prvimi občinami, kjer bo uvedena, je občina Majšperk v sodelovanju s partnerjem Animacija, d. o. o., iz Ptuja

in Zavodom Meta iz Ljubljane. Kot je na novinarski konferenci povedala županja občine Majšperk Darinka Fakin, so se za partnerstvo odločili zaradi visoke stopnje brezposelnosti na njihovem področju in ker pričakujejo, da bodo s posameznimi aktivnostmi animirali ženske, da bodo bolj aktivne. Ena pomembnejših značilnosti projekta Equal Vesna je ta, da želijo znanje premakniti tudi v kraje, ki so oddaljeni od centrov informacij, kot je Ljubljana. Zraven mobilnosti svetovalnic pa so osnovne vrednote Equala še partnerstvo, transnacionalnost in enake možnosti zaposlitve. Doslej je Equal vzpostavil 22 programov, od tega štiri za ženske, med katerimi je tudi projekt Equal Vesna.

Dženana Bećirović



Foto: DZ

Ptuj • Ob dnevu prevajalcev

Prevajalec ali tolmač? Lingvist!

Pred dnevi so prevajalci in tolmači celega sveta praznovali svoj dan. Dan praznovanja, 30. september, sovpada z godovnim dnevom enega prvih prevajalcev zahodne civilizacije sv. Hieronima, s polnim imenom Eusebius Hyeronimus, ki je v 4. stoletju iz hebrejskega jezika v latinski jezik prevajal biblijo.

Tudi štajerski prevajalci se z raznimi popotovanji po poteh njihovega zavetnika pridružujejo številnim kolegom po Sloveniji, med njimi tudi Ivo Ban, ki ima svojo prevajalsko pisarno na Ptuj. Profesor nemškega in italijanskega jezika s književnostjo je svojo poklicno pot kot učitelj začel v Ljubljani, jo nadaljeval na Ptuj, danes pa je profesionalni prevajalec in konstitutivni tolmač.

In kakšna je razlika med poučevanjem in prevajanjem?

Ivo Ban: »Prevajanje je v največji meri povezano z jeziki, vendar je še mnogo več. Prevajalec mora poleg znanja dveh jezikov obvladati mnogo drugih veščin, predvsem kulturo jezika in naroda ter specifična strokovna znanja. Če poteka poučevanje jezika na podlagi didaktično prirejenih učnih vsebin, na osnovi katerih se zahtevnost slovnčnih struktur dodaja postopoma, torej od lažjega k težjemu, od enostavnejšega k zahtevnejšemu, tega pri prevajanju preprosto ni. Pri prevajanju je prevajalec, še bolj pa tolmač, soočen s turbulenco »razburkanega oceana« vsakokratne ubeseditve prevoda. Ne bi pa bilo prav, če bi nekdo brez ustreznih vzporednic zagovarjal stališče, da je prevajanje zahtevnejše od poučevanja jezika, še posebej, če se ni nikoli preizkušal na obeh področjih dela. Čeprav imam kot predavatelj in prevajalec bogate izkušnje, je moje mnenje, da imata ti dve dejavnosti le malo skupnih točk.«

Omenili ste, da ste prevaja-

lec in tolmač oziroma konstitutivni tolmač. Je v tem kakšna razlika?

Ivo Ban: »Kakor se vzame. Stroka opredeljuje pisnost v smeri večkratne ponovljivosti oz. neponovljivosti – tolmačenje nekega besedila. Govorna besedila se le redko snemajo oziroma zapišejo, zato je natančna ponovljivost že povedanega skoraj zmeraj vprašljiva. Ali povedano preprosteje – prevajalec prevaja zapisano besedilo (roman, pogodbe in drugo, ob tem ima možnost preveriti zapisano, besedilo popraviti, izboljšati), tolmač pa prevaja vse, kar nekdo govori. V tem primeru so popravki skoraj nemogoči, zato tolmačenje zahteva še toliko več zbranosti, govorne sposobnosti, tudi retorike. Sam uporabljam naslednje pojme: tolmačenje, konstitutivno, konferenčno in simultano tolmačenje. Naj še poudarim, da simultano tolmačenje poteka iz kabine in preko slušalk.«

S katerimi oblikami prevajanja oziroma tolmačenja se ukvarjate? Na vizitki je moč prebrati, da ste sodni tolmač. Je to še nekaj tretjega?

Ivo Ban: »Profesionalno se s prevajanjem in tolmačenjem ukvarjam že 15 let. V moje vsakdanje delo so vključene vse te oblike, najmanjši delež odpade na simultano, torej kabinsko tolmačenje. Sam naziv sodni tolmač pa je nekoliko zastarel in odraža čas in namen svojega nastanka. Že sam termin navaja na to, da naj bi ta oseba ustno tolmačila samo na sodišču vse to, kar

govorijo tisti, ki se ne znajo suvereno sporazumevati v jeziku, v katerem teče sodni postopek. Nekateri nas poimenujejo tudi stalni sodni tolmači ali zapriseženi sodni tolmači itd. Sicer pa je sodni tolmač v osnovi prevajalec pisnih besedil, pri katerih je posebna pozornost posvečena visoki stopnji odgovornosti v smislu popolne ustreznosti prevoda glede na izvornik, kar prevajalec za vsak posamezen primer potrdi s svojim podpisom in uradnim osebim žigom. Na sodni obravnavi pa se znajde v funkciji konstitutivnega tolmača, ker z določenim časovnim zamikom zaporedoma prevaja govorna besedila.«

Na panoju sem zasledila podatek, da prevajate besedila iz osmih oziroma celo nekaj več jezikov. Ste torej pravi poliglot. Kakšna besedila pa prevajate?

Ivo Ban: »Kot strokovni prevajalec pisnih besedil se večinoma ukvarjam z zahtevni-

mi tehničnimi, znanstvenimi, pravnimi in upravnimi besedili. Posplošeno lahko povem, da se velika večina slovenskih prevajalcev ukvarja predvsem s prevajanjem informativnih besedil. Ekspresivna besedila so bolj domena književnih prevajalcev, čeprav sem tudi sam nekaj takih že uspešno prevedel.«

Sicer pa Ivo Ban, prevajalec in tolmač, trdi, da mora biti delo opravljeno profesionalno, strokovno in časovno ustrezno. To je povezano s posameznikovimi, tudi etičnimi načeli. Bistvene sestavine prevajalskega dela so zanesljivost, natančnost, vestnost, vztrajnost ... Ker nekaterih prevajalskih problemov ni mogoče rešiti takoj, si je zanje potrebno vzeti čas, jih preleteti, nato odložiti, ponovno predelati in šele nato sprejeti najustreznejšo rešitev.

S kakšnimi težavami se soočate pri prevajalskem delu?

Ivo Ban: »Ena izmed naj-

večjih težav je zagotovo pomanjkanje ustrezne strokovne literature. V mislih imam kakovostne in obsežne dvojezične slovarje. Primanjkuje nam splošnih dvojezičnih slovarjev, da o strokovnih slovarjih za številna področja in številne jezikovne kombinacije sploh ne govorim. Mogoče je zanimivo manj znano dejstvo, da Slovenci nimamo niti enega dvojezičnega slovarja za jezikovno kombinacijo hrvaškega in slovenskega jezika oziroma obratno. Podobno velja tudi za mnoge druge jezikovne kombinacije, ki so pri prevajanju v Sloveniji močno zastopane. Stari slovarji, ki so nastajali v povsem drugih okoliščinah, so pri prevajanju dandanes lahko le delna orientacija, nikakor pa ne prevajalčeva oporna točka.«

Znano mi je, da se ukvarjate tudi z raziskovalnim delom. Se raziskave nanašajo na prevajanje in tolmačenje?

Ivo Ban: »Vsekakor, saj je prevajanje oziroma tolmačenje povsem praktično naravnano dejanje. V okviru raziskovalne dejavnosti se ukvarjam s prevajanjem neleploslovnih besedil na splošno, tudi na povsem konkretnih besedilih. Pri tem gre za obstoj mnogih zakonitosti, ki jih sploh ne opaziš, če se prevajanja lotevaš le kot predstavljaj besedila iz enega jezika v drugi jezik. Če želiš, da je prevod ustrezen, ga je potrebno postaviti pred ogledalo retrospektivnosti. Tak pristop do prevajalskega dela je eden

bistvenih pogojev za zagotavljanje kakovostnih prevodov.«

Glede na povedano je mogoče zaključiti, da prevajanja ne jemljete zgolj kot poklicne obveznosti, ampak kot mnogo več.

Ivo Ban: »Popolnoma se strinjam z vašo ugotovitvijo. Prevajanje in vse, kar spada v ta okvir, je precej specifično področje zahtevnega strokovnega dela. Z gotovostjo lahko trdim, da sem svoje nagnjenje do te dejavnosti gojil že dosti prej, preden sem sploh vedel, da od nje lahko tudi živim. Že kot otrok sem začutil poklicnost k vsemu, kar je povezano s sporazumevanjem, z jeziki, torej tudi s prevajanjem. Kljub marljivosti se vsega ne da naučiti, vendar je že prepoznavanje in gojenje tebi lastnega daru bistvenega pomena. Temu se preprosto reče odkritje lastnega talenta. Tudi pri študiju jezikov na fakulteti je bilo ukvarjanje s prevajanjem bolj dodatno nalaganje »nepotrebnih« obveznosti. Prav zato sem v diplomski nalogi iz srednjeveške nemščine iz 13. stoletja (Wolfram von Eschenbach: Parzival III) v moderni nemški jezik in v slovenščino prevedel več sto verzov ...«

Ivo Ban je lingvist v pravem pomenu besede. Navdih je našel in iskal ne le v številnih velikih imenih slovenskega prevajalstva, pač pa ga notranje polnijo ljudje, ki živijo po načelu človečnosti, odprtosti in iskrenosti. Usmerjen je v prihodnost, tudi zaradi narave dela, s katerim se ukvarja. Kulturna dejavnost, kot trdi Ivo Ban, se vse od Hieronima do danes ni bistveno spremenila, zato je prevajalčev predano ukvarjanje z vsakim posameznim besedilom najboljša popotnica za prihodnost prevajanja. Še posebej zato, ker je prevajanje na slovenskem komaj začelo ubirati smelejše korake.

Zlatka Lampret



Ivo Ban, prevajalec

Foto: ZL

Slovenija • Laserska operacija oči

Z laserjem do boljšega vida, vendar ...

Marsikomu gredo očala, ki jih mora nositi, pošteno na živce. Spet drugi so se jih nekako že privadili, a bi bili raje brez njih, če bi le lahko. Ni pa niti malo takšnih, ki so se z očali popolnoma sprijaznili, a ker ni potrebno, da jim tičijo na nosu ves čas, jih kar naprej nekam zalagajo in iščejo ali pa jih celo »redno« izgublajo, kar je seveda potem povezano z nemajhnimi stroški nakupa novih. Enako velja za leče.

Za vse te »kategorije« je gotovo zanimiva laserska operacija oči, če je seveda možna. Gre za specializirano vejo očesne kirurgije, ki se imenuje refraktivna kirurgija in se ukvarja z izboljšanjem ostrine vida. Med temi so tudi okulisti Očesne ambulante Morela, ki jih vodi dr. Vesna Morela.

V očesni ambulanti Morela so se okulisti že pred nekaj meseci začeli ukvarjati s t. i. waverfrontsko lasersko tehnologijo, ki temelji na analizi in odpravljanju optičnih motenj višjega reda. »Z uvedbo izpopolnjene laserske tehnologije je tako mogoča izjemno natančna korekcija ostrine vida do te mere, da očala ali kontaktne leče sploh niso več potrebne. Sam poseg, ki temelji na metodi Lasek, je izveden s pomočjo najnovejšega računalniško vodenega excimer laserja. Z njegovo pomočjo očesni kirurg preoblikuje površino roženice in takoj odpravi refraktivno napako očesa,« pojasnjujejo v ambulanti Morela in nadaljujejo: »Sam postopek traja le 10 minut in je povsem neboleč, poteka pa v lokalni anesteziji in zagotavlja visoko stopnjo uspešnosti.«

V Očesni ordinaciji Morela sicer strokovnjaki ob pregledu oči stranki svetujejo, ali je poseg sploh primeren zanj: »Pred posegom z metodo LASEK morajo biti oči zdrave, očesna dioptrija pa v zadnjem letu pred posegom stabilna. Obstajajo pa tudi določene omejitve pri stopnji dioptrije, do katere se laserska korekcija še lahko uporablja. Preko 90 odstotkov ljudi z nizko do srednjo kratkovid-

nostjo, daljnovidnostjo ali astigmatizmom (nepravilna upognjenost roženice, op. a.) po laserski operaciji vidi povsem ostro brez očal. Spodnja starostna meja za tovrstno operacijo je 21 let, po posegu pa je priporočljivo za nekaj dni opustiti športne dejavnosti in v naravi uporabljati očala, ki zaščitijo oči pred UV žarki,« opozarjajo v Moreli.

Treba pa je tudi vedeti, da je korekcija očesne dioptrije samoplačniška storitev, saj gre za poseg na sicer zdravem očesu. V očesni ambulanti Morela v Ljubljani bo treba za korekcijo vida na enem očesu odšteti 250 tisočakov.

Zapleti po laserskih operacijah

Ne glede na vse povedano pa se je nujno zavedati tudi morebitnih tveganj, pa če je odstotek slednjih še tako nizek. Zato smo več o tej drugi plati medalje povprašali doktorico Brigito Cvetko, ki nam je povedala: »Ko se naveličamo očal ali ko nas kontaktne leče pričnejo motiti oz. povzročajo spremembe na očeh, je potrebno razmisliti o operaciji dioptrije. S tovrstno operacijo, ki se je intenzivno razvijala zadnje dve desetletji, dioptrijo res lahko odpravimo ali pa zmanjšamo. Stanje po takšni operaciji je v visokem odstotku trajno.«

Vendar pa, kot pojasnjuje Cvetkova, visok odstotek ne pomeni stoodstotnega uspeha, ter pojasnjuje, kaj pravzaprav pomeni operacija dioptrije: »Z operacijo spremenimo dioptrijsko vrednost optičnega sistema v očeh. Tako se slika opazo-



Foto: MZ

vanega predmeta izostri na mrežnici in ga vidimo. To izvedemo tako, da preoblikujemo zakrivljenost roženice z laserjem. Operacija dioptrije je odlično uspela v naslednjih primerih: ko odstranimo želeno dioptrijo znotraj normalnih mej, ko vidite enako ali bolje kot pred operacijo z najmočnejšo dioptrijo, ko so stranski pojavi po operaciji le prehodni v fazi celjenja, ko vam ni treba več nositi očal ali leč, ko potrebujemo le ena očala, če smo starejši od 45 let.«

Kot (zgolj) uspešno, ne pa tudi odlično uspešno lasersko operacijo Cvetkova ocenjuje takrat, ko je ostanek dioptrije med plus ena in minus dva in vidite enako kot prej z očali, če je ostrina vida enaka kot pred operacijo ob malo slabši kontrastni senzitivnosti, če po operaciji potrebujete očala ali leče le v posebnih okoliščinah (ponoči, za daljavo, za bližino).

»O neuspešni operaciji pa govorimo takrat, ko morate še naprej nositi očala in z njimi vidite enako kot pred operacijo, če vidite slabše kot pred operacijo z izrazito slabšo kontrastno senzitivnostjo ali če so stalni ali poslabšani stranski pojavi, kot npr. bleščanje, dvojna slika, suhe ali solzne oči.«

Cvetkova ob tem opozarja, da lahko vsak operativni poseg prinaša zaplete: »Med takšne zaplete šteje zmanjšanje oz. omejitve vidne sposobnosti dva do pet tednov po operaciji dioptrije. To ne pomeni, da ne vidite. Dolgotrajno, natančno ali delo v slabih pogojih vas utruja in slika se zato meglji. Ljudje reagirajo na operacijo dioptrije zelo različno. Večina jih vidi dobro že naslednji dan. Včasih pa je potrebno čakati mesece, da se vid uredi in stabilizira. Med samo operacijo se redko kaj zaplete. Redko nagaja t. i. nemirno oko, kar

poseg samo podaljša. Možne so tudi napake na laserju ali ostali opremi, ki pa se ugotovijo, preden se začne poseg.«

»Če ostanete po takšni operaciji brez dioptrije in še z izboljšanim vidom, je to sreča!«

Med neprijetnimi pooperacijskimi učinki Brigita Cvetkova navaja še: »Nekaj dni po operaciji se lahko pojavljajo bolečine v obliki tujka v fazi zaraščanja epitela, meglen vid, dvojni vid na enem očesu, bleščanje, sij okrog svetil, močno nihanje ostrine, solzenje ali suhe oči, blag glavobol, utrujanje in občutljivost na svetlobo. Prav tako lahko negativni učinki trajajo še nekaj tednov ali celo mesec po operaciji, ko ostrina vida še vedno lahko niha, pojavlja se bleščanje na svetlobi, sij

okrog svetil, suhe ali solzne oči, spreminjanje dioptrije, meglen vid ...

Ti pojavi so posledica celjenja roženice in načina izvedbe laserske operacije. Če je reakcija roženice izrazita, so tudi pojavi bolj izraženi, in obratno. Obsežnejši poseg ali če odstranimo večji odstotek tkiva, običajno povzroči močnejšo reakcijo. Če gremo z laserjem do skrajnih mej, je pričakovati več teh pojavov skozi daljše obdobje od operacije.«

Cvetkova ob koncu vse tiste, ki bi se ali se boste odločili za laserski poseg, opozarja: »Pričakovanja morajo biti realna, saj gre za operacijo, na katero pri najboljši tehniki in izkušnosti vpliva organizem s celjenjem. Potreben je res odkrit pogovor med operaterjem in pacientom. Če ostanete po takšni operaciji brez dioptrije in še z izboljšanim vidom, je to sreča!«

SM

Ptuj • Zaključek projekta Za zdrave zobe

K zobozdravniku brez strahu

V okviru projekta Za zdrave zobe so v torek, 26. septembra, ob 17. uri v prostorih avle zobozdravstva na Ptuj učenci Osnovne šole Podlehnik pripravili gledališko igro Medvedkovi medenjaki.

V poletnih igricah, ki so potekale od maja do septembra, so učenci iz Osnovne šole Podlehnik pripravili tri igrice, vse pa so bile namenjene predšolskim otrokom. Prva igrica, ki so jo priredili maja, je bila *Gusarji s čistimi zobmi*, druga *Kraljično boli zob* in zadnja *Medvedkovi medenjaki*. Projekt *Za zdrave zobe* izvajajo medicinske sestre in mentorice po različnih šolah in vrtcih. Kot je povedala dr. Metka Petek - Uhan, direktorica JZ Zdravstvenega doma Ptuj, je pomembno to,

da se je zobna gniloba zelo znižala. »Osnovni namen je skrb za zdrave zobe in s tem tudi krepitev zdravja. Skozi gledališke predstave otrokom na bolj prijazen način, brez uniform, ki se jih včasih bojijo, pokažemo, kako skrbeti za zobe,« je dejala Metka Petek - Uhan. Kot je še dodala Tanja Tantagel, vodja pedontologije v zobozdravstveni ambulanti ZD Ptuj, je to zelo učinkovit način, kako privabiti tudi starše. Vse tri letošnje igrice so pripravili učenci Osnovne šole Podlehnik pod

mentorstvom Zdenke Golub in medicinske sestre Melite Trop. Zadnjo predstavo so si ogledali otroci od 5 do 6 let iz vrtca Narcisa, ki so bili nad igrico zelo navdušeni. Zadovoljna pa je bila tudi ravnateljica Vrtca Ptuj Božena Bratuš, ki je povedala, da so takšni projekti najzlahtnejši most med vzgojo, ki jo ponujajo v vrtcu, in lepimi zobmi. »Najboljši vzgojitelji so otroci, samo napotiti jih je treba,« je še dejala Bratuševa.

Dženana Bećirović



Foto: Dženana Bećirović

Otroci so letos pripravili tri igrice v okviru projekta Za zdrave zobe.

Auto Miklavž d.o.o.

ODKUP, PRODAJA, MENJAVE VOZIL, PREPISI, KREDIT NA POLOŽNICE, LEASING

Ptujska c. 68, Miklavž (Maribor), tel.: 02/ 629 1662, avto.miklavz@email.si

www.avtomiklavz.si

ZNAMKA	LETNIK	CENA SIT	€	BARVA
AUDI A3 1,9 TDI	2004	4.230.000	17.651,47	KOV. SIVA
CITROEN XSARA 1,4I	2000	1.050.000	4.381,57	KOV. ZELENA
CITROEN XSARA PICASSO 2,0 HDI	2001	1.798.000	7.502,92	KOV. MODRA
FIAT BRAVA 1,9 JTD	2000	1.160.000	4.840,59	KOV. MODRA
FIAT PANDA 1,3 D MULTIJET	2004	1.820.000	7.594,72	KOV. ČRNA
HYUNDAI ATOS 1,0	2002	860.000	3.588,71	KOV. ZELENA
HYUNDAI ELANTRA 1,6	2001	1.095.000	4.569,35	SREBRNA
OPEL CORSA 1,2 16V	1999	930.000	3.880,82	RDEČA
PEUGEOT 307 1,6I	2001	1.830.000	7.636,45	KOV. ZELENA
PEUGEOT 406 COUPE 2,0	1998	1.660.000	6.927,05	SREBRNA
RENAULT MEGANE SCENIC 1,6	1997	1.040.000	4.339,84	BELA
VW POLO 1,4	2001	1.340.000	5.591,72	KOV. SIVA
VW GOLF 2,0I CABRIO	1997	1.050.000	4.381,57	RDEČA
VW PASSAT 1,9 TDI KARAVAN	2003	2.830.000	11.809,38	ČRNA
VW SHARAN 1,9 TDI GL	1997	1.640.000	6.843,59	KOV. ZELENA

Na zalogi preko 40 vozil.

Cena v EUR je obračunana po fiksnem tečaju 239,640

AVTOTRGOVINA BREZJE

Šenpeterska 11, Maribor - Brezje
Tel.: 02/ 471 03 53, Gsm: 040 221 921
e-mail: avto.zebec@siol.net

GOTOVINSKI ODKUP VOZIL! KREDIT NA POLOŽNICE ŽE SAMO Z OSEBNO IZKAZNICO! UGODNI PREPISI!

Ponudba rabljenih vozil

ZNAMKA	LETNIK	SIT	CENA EUR	BARVA
ALFA ROMEO 156 1,9 JTD	1999	1.420.000	5.925,55	KOV. SREBRNA
AUDI A4 AVANT 1,9 TDI 130 KM	2002	3.190.000	13.311,63	KOV. ČRNA
BMW SERIJA3 318 D	2004	3.800.000	15.857,12	ČRNA
FORD FOCUS KARAVAN 1,8 TDDI	2001	1.640.000	6.843,60	KOV. ČRNA
FORD GALAXY 1,9 TDI 115	2002	3.090.000	12.894,34	ČRNA
HONDA ACCORD 2,0 I	1995	520.000	2.169,92	KOV. SREBRNA
LANDROVER FREELANDER 1,8 I	1999	1.880.000	7.845,10	SREBRNA
NISSAN ALMERA 1,4	1996	490.000	2.044,73	KOV. RDEČA
RENAULT CLIO 1,2	2002	1.290.000	5.383,07	T. MODRA
SEAT TOLEDO 1,8 20V	1999	1.480.000	6.175,93	KOV. ČRNA
ŠKODA SUPERB 1,9 TDI 130 KM ELEGANCE	2002	2.590.000	10.807,88	T. MODRA
VW GOLF IV 1,9 TDI	1998	1.570.000	6.551,49	KOV. SREBRNA
VW PASSAT 1,9 TDI 130 KM LIMUZINA	2001	2.790.000	11.642,46	MODRA
VW PASSAT VARIANT 1,9 TDI	2000	1.790.000	7.469,54	KOV. T. MODRA
VW PASSAT VARIANT 1,9 TDI	2004	3.290.000	13.728,93	ČRNA

Cena v EUR je obračunana po fiksnem tečaju 239,640

Metalka Trgovina Ptuj

Totalna razprodaja določenih artiklov do -50%

Odprto od ponedeljka do petka od 7.00 do 18.00, sobota od 7.00 do 13.00

Metalka Trgovina d.d.
Prodajni center Ptuj
Rogozniška 7,
tel: 02/749 18 00

METALKA TRGOVINA

PONUDBA RABLJENIH VOZIL

FIAT Prstec

Avtocenter Prstec d.o.o., Ob Dravi 3a, Ptuj
Tel.: 02 782 30 01, GSM: 040 911 000

Znamka	Oprema	Letnik	SIT	Cena €
VOLKSWAGEN PASSAT 1,9 TDI	TEMNO MODRA	2000	1.990.000	8.304,12
MITSUBISHI OUTLANDER 2,4 4X4	SREBRNA	2003/2004	4.390.000	18.300,00
LANCIA LYBRA 2,4 JTD KAR.	TEMNO MODRA	2000	1.890.000	7.886,83
RENAULT LAGUNA ALIZE 1,8	BELA	1997	790.000	3.296,61
OPEL CORSA 1,7 DTI	SREBRNA	2001	1.420.000	5.925,00
LANCIA Y 1,2 3V	SVETLO ZELENA	1998	690.000	2.880,00
OPEL CORSA 1,7 D 3V	BELA	2000	890.000	3.710,00
FIAT BRAVA 1,6	SREBRNA	1999	819.000	3.417,63
KIA PRIDE 1,3	RDEČA	1999	390.000	1.600,00
KIA PRIDE 1,3	SREBRNA	1999	329.000	1.373,00
HYUNDAI SONATA 1,8 GLS	TEMNO MODRA	1997	590.000	2.500,00
OPEL VECTRA 2,0 DTI KAR.	KOV. SIVA	2001	1.790.000	7.469,54

SERVIS IN PRODAJA VOZIL

ugodni prepisi
nakup že z 10% pologom
imate avto - potrebujete denar? Dobitek do 80% vrednosti vozila najugodnejši leasing

Cena v EUR je obračunana po fiksnem tečaju 239,640

Auto RAK

Bojan Arnuš, s.p.
Nova vas pri Ptujju 76a,
2250 Ptuj
Tel.: 02 78 00 550

UGODNI LEASINGI IN KREDITI NA POLOŽNICE!

Prodaja vozil

Znamka	Letnik	SIT	Cena (€)
BMW 523 I	1997	1.730.000	7.219,16
DAEWOO NUBIRA 1,6 16V	2003	1.740.000	7.260,89
FORD KA 1,3 I	2000	840.000	3.505,26
RENAULT CLIO 1,2 RN	1998	745.000	3.108,83
BMW 520 D	2001	2.680.000	11.183,44
ŠKODA OCTAVIA 1,6 GLX	1997	1.060.000	4.423,30
RENAULT TWINGO 1,2	2001	890.000	3.713,90
PEUGEOT 307 2,0 HDI BREAK	2003	2.480.000	10.348,86
RENAULT TWINGO 1,2	1999	770.000	3.213,15
PEUGEOT 406 1,8 ST	1997	885.000	3.693,04
PEUGEOT 407 2,0 HDI	2004	3.850.000	16.065,77
NISSAN PRIMERA 1,6 16V	2001	1.780.000	7.427,81
ŠKODA OCTAVIA 1,6 COMBI	1999	1.150.000	4.798,88
RENAULT LAGUNA 1,9 DCI EXP.	2002	2.240.000	9.347,35
FORD ESCORT 1,4	1999	660.000	2.754,13
RENAULT LAGUNA 1,8 RT	1997	670.000	2.795,86
VOLKSWAGEN POLO 1,4 CLASSIC	1998	780.000	3.254,88
DAEWOO NEXIA 1,5 GL	1996	310.000	1.293,61
FIAT PUNTO 1,2 DYNAMIC PLUS	2005	1.620.000	6.760,14
R LAGUNA LIMUZINA 1,9 DCI DYNAMIC	2001	2.100.000	8.763,14
SEAT IBIZA 1,4 CLX	1996	490.000	2.044,73
VOLKSWAGEN PASSAT 1,8T	1998	1.280.000	5.341,35
RENAULT TWINGO 1,2 16V QUICKSHIFT	2003	1.380.000	5.758,64
MITSUBISHI SPACE STAR 1,3 FAMILY	2001	1.490.000	6.217,66

Informativni preračun po fiksnem tečaju 239,640 = 1 EUR

Otročje lahko!

Uporaba rezervoarja za plin, najbolj preprosta energija!

PLINARNA MARIBOR
SKUPINA STRABENZ

© 02 228 43 (35), (12), (66) www.plinama-maribor.si

Vse Na Enem Mestu.

- Informacije za ustanovitev, razvoj in poslovanje podjetij
- Hitrejša in cenejša ustanovitev podjetij
- Poenostavitev postopkov po elektronskih poteh za potencialne in obstoječe podjetnike
- Storitve podjetniškega svetovanja po subvencioniranih cenah v okviru programa vavčerskega svetovanja

Vse na Enem Mestu, na vstopni točki VEM, brez administrativnih ovir

ZRS Bistra Ptuj
Slovenski trg 6, 2250 Ptuj, Tel.: 02 748 02 50, bistra@bistra.si, www.bistra.si

Projekt je financiran s pomočjo Phare

REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA GOSPODARSTVO

ZRS Bistra
P T U J

zaščitna poklicna in promocijska oblačila, obutev, rokavice,...

zaščita

ZAŠČITA PTUJ d.o.o., Rogozniška c.13, Ptuj, tel.: 02 779 71 11
e-mail: info@zascita-ptuj.si, www.zascita-ptuj.si

NOVO

ODPRTO TUDI OB NEDELJAH

MERCATOR HIPERMARKET PTUJ

Ormoška cesta 30, na Ptujju

od 8. oktobra 2006 dalje posluje po novem NEDELJSKEM delovnem času.

delovni čas:
ponedeljek - sobota od 8. do 20. ure
nedelja od 8. do 13. ure

Z veseljem vas pričakujemo.

Mercator najboljši sosed

Mercator SVS, d.d., Rogozniška cesta 8, Ptuj

Program prireditev za mesec OKTOBER

Mercator Hipermarket Ptuj
Ormoška cesta 30, Ptuj

PETEK, 6. oktober 2006, ob 17. uri



Izpod peresa Svetlane Makarovič se je rodila avtorska lutkovna predstava Lumpijev gozdni dan. Kaj se zgodi, ko mora Lumpi napisati domačo nalogo z naslovom "Kaj se dogaja v gozdu?" in od hudo naporenega razmišljanja zaspi, preverite sami. V družbi Sapramiške, škratka Kuzme, gozdnih živali in prijaznega Lumpija vam zagotovo ne bo dolgčas!

SOBOTA, 7. oktober 2006, ob 10. uri

OTROŠKA USTVARJALNA DELAVNICA FIGURICE IZ KORUZNEGA STORŽA

Pridite v našo ustvarjalno delavnico in pomagali vam bomo ustvariti malega jesenskega prijatelja, ki vam bo lepšal te jesenske dni!



Mercator SVS, d.d., Rogozniška cesta 8, Ptuj

ELEKTROMECHANIKA GAJSER
ULICA ŠERCERJEVE BRIGADE 24, PTUJ / TURNIŠČE
Previjanje elektromotorjev vseh vrst, tudi za pralne stroje, popravila transformatorjev in raznih gospodinskih aparatov.
Zelo ugodne cene! 788-56-56

KREDITI!
Do 7 let na osebni dohodek ali pokojnino, do 50 % obr. Krediti na osnovi vozila ter leasingi za vozila stara do 10 let. Možnost odplačila na položnice, pridemo tudi na dom!
NUMERO UNO Robert Kukovec s.p., Milska ul. 22, Maribor, tel. 02/252 48 26, mob 041 750 560, 041 331 991.

GOTOVINSKA POSOJILA
MEDIAFIN KOM d.o.o., Dunajska 21, Ljubljana
Maribor
tel.: 041/ 830 065
02/ 252 41 88
Delovni čas: od 8.00 do 16.00
REALIZACIJA TAKOJ!!

SAMOPLAČNIŠKA ZOBNA ORDINACIJA
dr. dent. med. Zvonko Notesberg
Trajanova 1, Ptuj (ob Mariborski cesti), tel.: 02 780 67 10
ZOBNOPROTEČNI NADOMESTKI V 5 DNEH
možnost obročnega odplačila

POGODBA
sestava pogodb in pravno svetovanje
Cvetkov trg 1 (Zlata črta pri kinu), Ptuj
tel. 041 604 536, Miran Knehtl, s. p.
Na enem mestu ponujamo: svetovanje, pridobitev dokumentacije in vseh uporabnih dovoljenj ter sestavo pogodb in listin.
Vse to po enotni in vnaprej dogovorjeni ceni!

www.tednik.si

NOVO! KREDITI
- mobilno bančništvo -
> POTROŠNIŠKI - NAMENSKI - GOTOVINSKI (do 8 let) (tudi za OD nižji od 100.000 SIT)
> STANOVANJSKI - HIPOTEKARNI - INVESTICIJSKI
SVETOVANJE na : 051 804 324
INOVATVA, Mišna Prapelnik s.p., Pivkova ulica 19/a, 2250 PTUJ

UGODNA POSOJILA
SoliS d.o.o. Razlagova 24, Maribor
02/2280110

MALE OGLASE, OSMRTNICE, OBVESTILA in RAZPISE LAHKO ODSLEJ NAROČITE
ZA TORKOVO IZDAJO
DO PONEDELJKA ZJUTRAJ DO 9. URE,
ZA PETKOVO IZDAJO
DO ČETRKA ZJUTRAJ DO 9. URE
na tel. številkah (samo za male oglase) 02 749-34-10 ali 02 749-34-37, faks 749-34-35 ali elektronski naslov justina.lah@radio-tednik.si, za večje objave predhodno pokličite.

ZAHVALA
V 86. letu nas je zapustila draga mama, babica in prababica

Marija Krsnik
Z JANŠKEGA VRHA 17
Od nje smo se poslovili v petek, 29. septembra 2006. Zahvalujemo se g. župniku iz Vidma, g. župniku s Ptuske Gore za besede slovesa in molitev, govorniku g. Letonju za poslovilne besede, cerkvenemu pevskemu zboru iz Vidma pri Ptuj in pogrebniemu podjetju Mir. Hvala vsem za darovane maše, vence, cvetje in ostalim številnim znancem in sorodnikom.
Žalujoči: vsi njeni domači

*Čas hiti
potiho, a neizmerno
nam korak hiti
tja, kjer lučka
ti v spomin gori.*
V SPOMIN
Bolfenku Potrču
JANEŽOVSKI VRH 15 A
Tihi in samotni so nam postali dnevi od 7. oktobra 2005, ko smo ostali brez tebe, naš najdražji.
Hvala vsem, ki z lepo mislijo ali prižgano svečko počastite spomin nanj.
Njegovi najdražji

*Odšel si tja,
od koder ni vrnitve,
a tvoja umetniška
dela bodo večno
krasila naš dom.
Prisrčna ti hvala.*
ZAHVALA
Ob bolečini in prerani izgubi dragega moža, atija, ata in dedija
Franca Turka
IZ ULICE 1. MAJA, 17 PTUJ
se iskreno zahvaljujemo vsem sorodnikom, sosedom, prijateljem in znancem, ki ste ga v tako velikem številu pospremili na njegovi zadnji poti, nam izrazili usna in pisna sožalja, darovali cvetje, sveče in za sv. maše in ga obiskali v času njegove bolezn. Zahvaljujemo se tudi Upravi RS za zaščito in reševanje, Talumu Kidričevo, SŠC Krško, pevcem, Štefki Ostroško za molitev, govorniku g. Kodermanu za poslovilne besede, g. Dasku, g. župniku, dr. Kovaču z onkološkega inštituta, SB Ptuj – Internemu oddelku, PGD Hajdina za izkazano čast in vsem nosilcem praporov ter podjetju Mir.
Za njim žalujejo žena Betka, hčerke Jožica, Franja in Bernardka z družinami

SPOMIN
6. oktobra mineva 5 let, odkar te ni več med nami, dragi mož, oče, tast in brat
Martin Kokol
Hvala ti za vse lepe spomine.
Vsi tvoji

*Imel zlato si srce
in bolelo te je, če nekdo je trpel,
zdaj nam, ki pomenil si nam vse,
trga srce.
Če vedel bi, kako boli,
se gotovo vrnil bi,
a ti, dragi sin, mirno spiš
in ne veš, kako zelo pogrešan si.
Čeprav je leto naokrog,
odkar bolečina v naših srcih tli,
še v mislih živ je tvoj pogled
in še se vidi tvoj nasmeh.*
V SPOMIN
na našega dragega
Boruta Pungračiča
IZ GORIČAKA 5 A
Zahvaljujemo se vsem, ki se ga spominjate in z lepimi mislimi nanj postojite ob njegovem grobu.
Mamica Irena, atek Boris, sestra Nataša z možem Slavkom in tvoja Mojca z družino

*Ni večje bolečine
kot v dneh žalosti
nositi v srcu
srečnih dni spomine.*
ZAHVALA
Ob boleči izgubi drage mame, ome, tašče, sestre, tete in svakinje
Eme Žitnik
IZ GEREČJE VASI 96
se iskreno zahvaljujemo vsem sorodnikom, sosedom, prijateljem in znancem, ki ste jo v tako lepem številu pospremili na njeni zadnji poti. Hvala za besede tolažbe, darovano cvetje, sveče in sv. maše. Posebna zahvala g. župniku za opravljen cerkveni obred.
Vsem in vsakomur še enkrat iskrena hvala!
Žalujoči vsi njeni

*Rahla zemlja te krije,
nič več se ne prebudiš,
listje žalostno šepče,
v srcu z nami ti živiš.*
SPOMIN
Rudolf Arnuš
Minilo je pet let, ko si zapustil ta svet.
Tvoji: žena in sin Miran z družino

ZOBNA ORDINACIJA
dr. Zdenka Antonoviča v Krapini,
M. Gubca 49, ordinira vsak dan po dogovoru. Vse informacije po ☎ 0038549 372-605

ROLETARSTVO ARNUŠ
Proizvodnja in storitve:
PVC OKNA, VRATA, ROLETE, ŽALUZIJE, POLKNE, KOMARNIKI ROLO, PVC OGRAJE več vrst
Ivan Arnuš s.p.
Mariborska cesta 27/ b, 2251 PTUJ
Tel.: 02/783-00-81, Gsm: 041/390-576

*Mama; ni te več na pragu, ni te več v hiši.
Skromno in počeno si živila,
v življenju skrb in delo si imela,
skozi vse življenje boriti si se znala,
a v sončnem septembru si utrujena zaspala.
Zdaj ostala je praznina in velika bolečina.*
ZAHVALA
Ob bolečini in nenadomestljivi izgubi naše drage mame, tašče, babice, prababice, sestre, tete in botre
Ane Kovačec
IZ JURŠINCEV 16
se iskreno zahvaljujemo vsem sorodnikom, sosedom, prijateljem in znancem, ki so jo pospremili na njeni zadnji poti.
Zahvala vsem, ki ste darovali cvetje, sveče, za svete maše ter nam izrekli pisno in ustno sožalje.
Hvala g. župniku za opravljen pogrebni obred, pevcem za odpete žalostinke, zastavonošo, pogrebniku za odigrano Tišino in pogrebniemu podjetju Mir, govorniku za poslovilne besede in Frančiki Kokol za molitev.
Posebna zahvala patronažni sestri Miji Frangež.
Hvala podjetju KZ in Lojzovim sodelavcem, trgovini Mercator Juršinci, sedanjim in bivšim sodelavcem in Jankovim prijateljem.
Vsem in vsakemu posebej še enkrat iskreno HVALA.
Žalujoči: vsi njeni najdražji

*Hvala za dragoceni čas,
ko lahko bili smo s tabo!
Poštenja, iskrenosti si nas učila,
ljubezen vsem si podarila.
Zdaj za vedno si zaspala,
v naših srcih boš ostala.*
ZAHVALA
Ob boleči izgubi naše mame, babice, tašče, prababice, sestre in tete
Neže Munda
IZ GAJEVCEV 39, GORIŠNICA
se iskreno zahvaljujemo vsem, ki ste našo babico pospremili na poti v večni mir.
Hvala za cvetje, sveče, sv. maše in dar cerkvi sv. Marjete. Hvala g. duhovniku, pevcem, govornicami in molivkam.
Hvala tudi vsem, ki ste v času stiske in bolezn stali ob strani, žrtvovali svoj dragoceni čas in bili s tem v oporo tudi nam vsem.
Vsakemu posebej še enkrat ISKRENA HVALA.
Vsi njeni

GSO prihaja tudi v Slovenijo

O tem, kako zdravju nevarni naj bi bili GSO (gensko spremenjeni organizmi), je bilo že veliko povedanega in napisanega. Slovenija (do predani tudi Evropa) je bila praktično hermetično zaprta država, kjer se tovrstne kulture ne smejo gojiti. Potem, ko je popustila Evropa, bo zdaj (morala) tudi Slovenija. Zakon o GSO je namreč že v fazi sprejemanja.

O tem, kako daleč je do danes vsa zadeva na zakonskem področju, smo povprašali Alojza Soka, med drugim tudi predsednika državnega odbora za kmetijstvo: »Genska tehnologija, ki je danes neverjetno razvita, omogoča prenos genov tudi med organizmi popolnoma različnih vrst. Tako lahko na primer gene živali ali bakterij vnašajo v rastline in obratno. Pri tehnologiji vrivanja genov pa ni mogoče natančno predvideti, na katero mesto v genomu se bo vrnil novi gen. Prav zaradi tega pa tudi ni mogoče predvideti vseh posledic take spremembe dednega zapisa. Najpogostejše GSO predstavljajo komercialne poljščine, kot so: koruza, soja, oljna repica, bombaž, krompir in paradiznik. V večini primerov so v našete rastline vneseni geni za dvojne lastnosti, in sicer odpornost na herbicide in odpornost na insekte. Gensko spremenjene rastline tako postanejo neobčutljive na določene herbicide, pri genu za odpornost na insekte pa rastline same proizvajajo toksin, ki je strupen za žuželke. Gojenje takih rastlin torej omogoča manjšo uporabo kemikalij in na drugi strani poveča donose, ki jih sicer insekti zmanjšujejo. Enakih metod se poslužujejo pri iskanju odpornih rastlin na pomanjkanje vode. Tako so GSO lahko velika pridobitev za kmetijstvo, na drugi strani pa obstaja nevarnost, da se lahko geni iz GSO v naravnem okolju prenašajo na sorodne vrste, ker njihovega širjenja ni moč kontrolirati ali omejiti. Obstaja torej velika nevarnost kontaminacije pridelkov na bližnjih poljih, saj v naravi prenosa cvetnega prahu ni možno nadzorovati.«

Kot je še povedal Sok, je triletna študija, opravljena po nalogu britanske vlade, ugotovila, da so čebele in veter zanesle cvetni prah gensko

spremenjene ogrščice 26 km daleč. Tako je prišlo do nekontroliranega opraševanja s spremenjenim cvetnim prahom, torej do nekontroliranega križanja: »V takšnih razmerah bi se v Sloveniji noben kmet in noben čebelar ne mogel nikoli več svobodno odločati, ali želi sejati in žeti gensko nespremenjene rastline. Med čebelarjev bi bil vsekakor kontaminiran s pelodom GSO!«

GSO - ZA in PROTI

Sicer pa so mnenja o GSO v svetu različna. Trenutno skoraj vse gensko spremenjene poljščine gojijo le v šestih državah. Največ v ZDA in Argentini, sledita Kanada in Kitajska. Danes se gojijo predvsem gensko spremenjeni krompir in soja ter bombaž in oljna repica. Te rastline so najpogostejše spremenjene tako, da so odporne na herbicide (77 %) ali na žuželke (15 %).

»V ZDA, Kanadi, Argentini nimajo nobenih predsodkov pred GSO. V Evropi pa smo pri tem zadržani. Večinoma velja prepričanje, da je gensko spreminjanje živil tvegano in nekoristno za družbo, da ga ne smemo spodbujati in da je moralno nesprejemljivo.«

Pri tem nedvomno drži, da s pomočjo GSO ni mogoče reševati lakote, kot trdijo nekateri, ker je problem lakote v tretjem svetu v prvi vrsti problem porazdelitve sredstev in pomanjkanja kupne moči. Prav tako so veliki nasprotniki GSO kmetje, ki kmetujejo na ekološki način, pri čemer na tem mestu ne želim odpirati vprašanja, kaj je v resnici pravo ekološko kmetijstvo. Nedvomno pa drži dejstvo, da posevki gensko spremenjenih organizmov vodijo v gensko enoličnost in s tem v gensko erozijo, v monotonijo na velikih kmetijskih površinah in s tem v izgubo biološke pestrosti. Pravo naravno



Foto: SM

Danes se v svetu gojijo predvsem gensko spremenjeni krompir in soja ter bombaž in oljna repica.

kmetijstvo gotovo ohranja genetsko pestrost in s tem bogastvo kulturne krajine s številnimi rastlinskimi vrstami in sortami. Tehnično spremenjeni organizmi pa v tem smislu predstavljajo osiromašenje v naravi,« pojasnjuje negativne aspekte Alojz Sok in nadaljuje: »V ZDA je uporaba gensko spremenjenih organizmov, predvsem soje in krompirja, že precej razširjena, v Evropi pa je do takšne hrane prisoten precejšen odpor.«

V ZDA gensko spremenjenih živil ni treba označevati, drugod je označevanje obvezno.

EU se je v skrbi, da vzdrži konkurenčni boj z ZDA, odločila sprejeti odločitev, da dovoli sobivanje GSO z ostalimi rastlinami. Pod kakšnimi pogoji, pa je prepustila člani-

cam, da to uredijo v svojih nacionalnih zakonodajah. Tako smo se tega vprašanja lotili tudi v Sloveniji.

Zakon o ravnanju z gensko spremenjenimi organizmi (ZRGSO) je bil v Sloveniji po dolgotrajnem postopku sprejet leta 2001. Ko se je Slovenija pripravljala na vstop v Evropsko unijo, je morala prevzeti Direktivo o delu z GSO v zaprtih sistemih in direktivo o sproščanju in dajanju GSO na trg. Leta 2003 je bil zakon nekoliko spremenjen in tako je naša država uredila tudi proceduralno razmerje med Slovenijo, Evropsko komisijo ter z ostalimi državami članicami EU. Od leta 2004 je v Sloveniji potrebno označevati prehranske izdelke, v katerih je več kot en odstotek sestavin gensko spremenjenih. Danes te oznake veljajo tudi že za izdelke, ki so izdelani iz gensko spremenjenih organizmov, in tudi za krmo, ki vsebuje gensko spremenjene organizme oz. je bila iz njih izdelana. V tem času pa je v RS v javni razpravi zakon o soobstoju GSO z ostalimi kmetijskimi rastlinami. Pri tem pa je treba vedeti, da Slovenija kot članica Evropske unije na svojem ozemlju ne sme izključiti nobenega tipa kmetovanja in ne more prepovedati pridelovanja gensko spremenjenih rastlin, ki so vpisane v skupni katalog poljščin. Trenutno je to 34 hibridov gensko spremenjene krompirja. Pravno podlago za pripravo zakonodaje na tem

področju predstavlja Uredba o gensko spremenjenih živilih in krmi. Ta direktiva pa tudi navaja, da države članice lahko sprejmejo ustrezne ukrepe, da preprečijo nenamerno prisotnost GSO v drugih proizvodih.«

Sem za maksimalno omejitev pridelave GSO!

Slovenija je torej že krepko na poti sprejetja zakona, ki bo omogočal gojenje GSO.

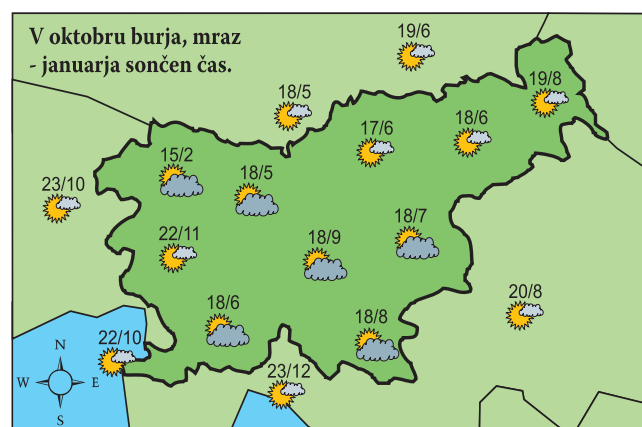
»Priprava zakona in nanj vezanih pravnih aktov je bistvenega pomena za slovenskega kmeta, ki mu bo omogočena izbira kmetovanja, in za slovenskega potrošnika, ki mu bo ponujena različna izbira hrane. Čeprav osebno nisem apriori proti GSO pa vseeno menim, da bi za majhno Slovenijo bilo potrebno sprejeti zakon, ki bo maksimalno omejil pridelavo GSO. Za nas bi vsekakor bila primerna ureditev, kot jo je v sosednji Avstriji sprejela dežela Koroška. Tako se tam GSO lahko sproščajo le na zemljiščih, na katerih se izvajajo takšni varnostni ukrepi, da ne pride do kontaminacije z GSO. Opredeljena so tudi zaščitena območja, na katerih se GSO

lahko sproščajo le, če nimajo negativnih posledic na floro in favno v tem prostoru. Pridelovanje GSO je potrebno prijaviti pri deželni vladi, ta pa vlogo preveri in izda dovoljenje. Pridelovalec mora obvestiti lastnike sosednjih zemljišč o nameravani pridelavi GSO. Te informacije mora tudi javno objaviti. Deželna vlada ima pravico, da poleg sprejetih varnostnih ukrepov predpiše še dodatne. Z zakonom je določena odškodnina, do katere je upravičena oseba, ki ni sodelovala pri namernem sproščanju. Najvišja denarna kazen je 30 000 evrov za neupoštevanje zakonskih določil.«

Sicer pa Alojz Sok še dodaja, da bodo v N.Si zakon o GSO podprli, vendar s strogimi zakonskimi določili, zato da zaščitijo biotsko raznovrstnost v državi, ki ima, mimogrede, kar 30 odstotkov zemljišč v Naturi 2000.

SM

Napoved vremena za Slovenijo



Danes bo večinoma sončno, zjutraj in del dopoldneva bo po nižinah megla ali nizka oblačnost. Najnižje jutranje temperature bodo od 2 do 9, na Primorskem do 11, najvišje dneвне od 15 do 19, na Primorskem do 22 stopinj C.

Obeti

V soboto bo dopoldne še precej jasno, popoldne pa se bo od zahoda prehodno pooblačilo. V hribovitem svetu zahodne Slovenije bo lahko deževalo. V nedeljo bo sončno, zjutraj bo po nižinah megla ali nizka oblačnost. Na Primorskem bo pihala šibka burja.

VRATKO d.o.o.
Dupleška cesta 10, 2000 Maribor
Telefon: 02 / 480 0141

- garažna in dvorišna vrata
- daljinski pogoni
- ključavničarska dela
- manjša gradbena dela

ABA PTUJ
Bostjan Armus s.p.

PVC OKNA, VRATA, SENČILA, KOMARNIKI, GARAŽNA VRATA

Štuki 26a Smer Grajena
Tel.: 02 787-86-70, 041 716-251